



TRABAJO FIN DE GRADO

«LA HISTORIA A TRAVÉS DE LOS TESTIMONIOS DE LAS MIGRACIONES DE
SUR A NORTE: AMÉRICA LATINA EN LA PROVINCIA DE CÁDIZ»

AUTOR: ANA M^a IGLESIAS PUERTA
TUTOR: DR. ALBERTO GULLÓN ABAO

CURSO ACADÉMICO 2014-2015
FECHA DE PRESENTACIÓN 26/06/2015



FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

GRADO EN HISTORIA

ÍNDICE

RESUMEN	2
CAPÍTULO I. DE LA TRADICIÓN ORAL A LAS FUENTES ORALES	5
1.1. La tradición oral	6
1.2. La historia oral	8
1.3. Evolución de la historia oral	12
1.4. El nacimiento de la historia oral moderna	16
1.5. La proliferación de fuentes orales en España	18
1.6. Metodología del trabajo de campo para el estudio de las migraciones	20
CAPÍTULO II. LA INMIGRACIÓN LATINOAMERICANA EN ESPAÑA. TENDENCIAS Y ESTADO DE LA CUESTIÓN	25
2.1. Migración: una visión general.....	27
2.2. Las migraciones internacionales: un nuevo mapa internacional.....	32
2.3. Determinantes de la emigración: el caso español.....	36
2.4. Políticas migratorias y relaciones bilaterales España- América Latina.....	42
CAPÍTULO III. EL FENÓMENO DE LA MIGRACIÓN FEMENINA.....	47
3.1. Vulnerabilidad de las mujeres migrantes.....	49
3.2. Mujeres latinoamericanas en la provincia de Cádiz: Jerez de la Frontera	53
3.3. Enfoques teóricos sobre adaptación, ajuste y transculturación ¿Invisibilidad de las mujeres migrantes?	60
3.4. Testimonios: tendencias generales sobre causas y consecuencias de la migración realizada	63
CONCLUSIONES FINALES.....	71
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	73
ANEXOS	82

RESUMEN

El presente trabajo pretende analizar las principales oleadas migratorias efectuadas en la provincia de Cádiz, y más concretamente en el municipio de Jerez de la Frontera. La investigación, realizada en base a las fuentes orales, como un método de estudio de los movimientos poblacionales, pretende abordar el fenómeno migratorio desde la perspectiva de las mujeres latinoamericanas en España, por lo que analizaremos el discurso imperante y la triple exclusión de la cual son objeto: por ser mujer, por ser inmigrante y por ser pobre. La situación de estas mujeres nunca se ha situado en un lugar tan destacado de la atención pública y es que, como ya veremos, desde finales del siglo XX y comienzos del XXI, este colectivo viene siendo objeto prioritario en las agendas de gobiernos y organismos internacionales.

Palabras clave: Historia Oral, Migraciones, Mujeres.

ABSTRACT

The present work tries to analyze the principal migratory big waves happened in the province of Cadiz, and more concretely in the municipality of Jerez. The research has been realized basing on oral sources, as a method of study of the population movements, this work pretend to approach the migratory phenomenon from the perspective of the Latin-American women in Spain, that's why we will analyze the commanding speech and the triple exclusion of which they are an object: for being a woman, for being an immigrant and for being a poor person. The situation of these women has never placed in a place so distinguished from the public attention and is that, as we will see, from ends of the 20th century and beginning of the 21th century, this group is being a priority object in the agendas of governments and international organizations.

Keywords: Oral History, Migration, Women

INTRODUCCIÓN

En este trabajo de investigación, titulado «La historia a través de los testimonios de las migraciones de sur a norte: América Latina en la provincia de Cádiz», se pretende analizar las migraciones latinoamericanas en España, concretamente en Jerez de la Frontera (Cádiz), haciendo un estudio metodológico de las mismas. Hemos dividido este trabajo en tres capítulos: en el primer apartado, haremos un estudio historiográfico de la tradición oral hasta llegar a las fuentes orales, ya que nuestra investigación recoge varios testimonios orales, que nos han servido como fuentes secundarias tras hacer una búsqueda exhaustiva de los mismos, y poder llegar a sacar unas conclusiones al respecto. Ya que como sabemos, España, a partir de la última década del pasado siglo XX, empezó a ser el destino elegido entre los nuevos flujos migratorios que llegaban a Europa.

En el segundo capítulo, hemos trabajado el estado de la cuestión sobre el estudio de las migraciones. Primeramente, abordaremos la explicación sobre las migraciones en sí, llegando a la comprensión sobre por qué las migraciones se han globalizado. Asimismo, analizaremos el significado de la inmigración internacional, ya que es sin duda, un fenómeno que viene caracterizando el desarrollo social, económico, político y cultural de las sociedades europeas en estas últimas décadas, debido a las crecientes dimensiones que está llegando a alcanzar.

En el tercer capítulo, hemos tratado el fenómeno de la migración femenina, ya que una de las principales características distintivas de la inmigración latinoamericana con fines laborales a España, es el protagonismo que tienen las mujeres, sobre todo, a partir de la segunda mitad de la década de 1990. El servicio doméstico interno es una ocupación de primera mano para la migración de mujeres solas o pioneras de la cadena migratoria, ya que les permite el alojamiento y manutención gratis, y así pueden ahorrar de una forma rápida para la inserción en la sociedad receptora y mandar remesas a sus familiares que quedaran en su país natal. Aunque otro aspecto que no hemos desechado, es la vulnerabilidad que sufren muchas de ellas al llegar al país de acogida, ya que no todas vienen por sí solas con su visado, sino que son las mafias ilegales las que las engañan con fines de prostitución en casas o clubes alternos.

Para finalizar nuestro trabajo de investigación, hemos acudido al Ayuntamiento de Jerez de la Frontera (Cádiz), solicitando un listado sobre inmigrantes empadronados por nacionalidades y sexo, desde el año 2000 hasta la actualidad (2015). Tras un análisis de las mismas, hemos comprobado que los colectivos que entraron con más fuerza en el

municipio jerezano, fueron el boliviano y el colombiano, y en especial las mujeres. Como segundo paso de la investigación de este apartado, hemos realizado entrevistas a mujeres de ambas nacionalidades, para poder conocer de una forma más cercana sus historias de vida y enfoques teóricos sobre su adaptación con la ciudadanía.

En la actualidad, y en el caso concreto de las migraciones de A. L. hacia Europa, las mujeres tienden a ser más numerosas que los hombres en todos los casos y a ser las pioneras del proyecto migratorio. Este es también un cambio importante respecto al flujo anterior y plantea una serie de nuevas interrogantes respecto a su experiencia migratoria, la precariedad de su inserción laboral, las formas de arreglo respecto al cuidado, los procesos de socialización, los cambios en sus procesos de autoidentificación, las relaciones de género y la vulnerabilidad que sufren muchas de ellas.

La metodología empleada a la hora de realizar este estudio ha sido muy amplia, desde el trabajo con tablas de estadísticas y estudios sobre migraciones, a numerosa bibliografía y gran variedad de páginas web, que nos ponen al servicio de multitud de revistas especializadas, ya que está siendo considerado como un fenómeno global. Además, hemos recurrido a padrones concretos de un municipio, para averiguar cuál es el colectivo más asentado en Jerez. Para completar la investigación, he acudido a las fuentes orales, a esas voces, para que nos den su visión sobre todo lo que ha significado ese proyecto de migración, en definitiva, sus historias de vida. Todos estos análisis, tienen como denominador común, la producción de información empírica, tanto cualitativa como cuantitativa, para llegar al meollo de todo e intentar comprender muchos aspectos que están aún en el aire.

En relación, precisamente, a la cronología, debemos aclarar que hemos acotado el periodo de investigación a un marco metodológico concreto, primeramente el estado de la investigación de las migraciones latinoamericanas a España desde 1990, hasta la actualidad. El alto nivel de desempleo y políticas cada vez más restrictivas desde el 2008, disminuyeron esos flujos migratorios, que parece que con la actual noticia de la retirada del visado Schengen, van aumentar en consideración nuevamente.

Para concluir este trabajo, hemos llegado a unas reflexiones sobre todo lo investigado. También se incluye toda la bibliografía con la que hemos trabajado, además de un apartado de anexos, donde situamos todos aquellos datos y documentos, que, por su complejidad y/o extensión, si fueran incluidos en el texto, complicarían su lectura.

CAPÍTULO I. DE LA TRADICIÓN ORAL A LAS FUENTES ORALES

“La historia oral brinda herramientas que contribuyen a la enseñanza y al aprendizaje de la historia y aporta a la formación de personas responsables, capaces de ser activos agentes en un mundo signado por el cambio y las certidumbres”

Dora Schwarzstein

En este primer apartado pretendemos hacer una reflexión y un estudio acerca de las fuentes orales, como un método dentro del estudio de las migraciones. El objetivo, pues, es destacar algunos aspectos teóricos, metodológicos y técnicos de la historia oral, que, en definitiva, son imprescindibles en la investigación histórica.

Podemos afirmar que la Historia Oral, con un carácter científico vio la luz en Estados Unidos, en concreto en la década de los años 40 del pasado siglo, cuando Alan Nevins organizó en la Universidad de Colombia la *Oral History Research Office*, donde su práctica se difundió a Europa y América Latina. Apuntaba Le Goff¹, uno de los historiadores más inclinados en la necesidad de una estrecha cooperación de la historia con la antropología y viceversa, que “...el estudio de la memoria social es uno de los modos fundamentales para afrontar los problemas del tiempo y de la historia”.

Desde los años cuarenta del siglo XX, la memoria oral comenzará a jugar un papel más importante para la antropología, especialmente como sustancia de la llamada etnohistoria. Los trabajos de Evans-Pritchard en la Cirenaica (1949), los de P. Mercier entre los yoruba (1950), los de Vansina (1966, 2007) en Ruanda y Burundi antes de la descolonización y los de J. Goody (1977, 1986, 2007) sobre Ghana, por ejemplo, son expresivos del uso del marco teórico y metodológico propio de la etnohistoria, en la confluencia de la antropología y la historia. La historia oral, sobre todo en el último cuarto del siglo XX ha cobrado una nueva significación.

En general, dos excelentes trabajos acerca del valor de la historia oral son los de P. Thompson (1978) y P. Joutard (1983). A los mismos hay que añadir la meritoria compilación de D. Schwarzstein (1991) sobre la historia oral. Finalmente, un ejemplo de aplicación de la historia oral al caso de España lo hallamos en la obra de R. Fraser (1979). M. Bloch² recordando su experiencia de combatiente en la Primera Guerra Mundial, dice

¹ Que en las sociedades ágrafas la memoria colectiva parece organizarse en torno a tres grandes polos de interés: la identidad colectiva del grupo, que se funda sobre ciertos mitos y, más precisamente, sobre ciertos mitos de origen; el prestigio de la familia dominante, que se expresa en las genealogías; y el saber técnico, que se transmite a través de fórmulas prácticas fuertemente impregnadas de magia religiosa. LE GOFF, J. (1991): *El orden de la memoria. El tiempo como imaginario*, pp. 131-183.

² Bloch, el sabio medievalista francés, tuvo el mérito de hacer más creíble y manejable la historia que nadie hasta entonces había conseguido, debido entre otras razones al uso que hizo de fuentes distintas de las escritas, como las etnológicas por ejemplo, contradiciendo de paso a aquellos historiadores que habían

que había aprendido a comprender que toda la letra impresa por los vencedores alimentaba una inmensa mentira, mientras que muy al contrario la tradición oral comportaba un singular documento, capaz de contrapesar y desvelar los excesos de la escritura.

La mayor parte de quienes construyeron la historia en el siglo XIX y en una parte del siglo XX, como disciplina científica, no parecen haber reparado en el hecho de que los documentos de los siglos precedentes que manejaban eran representativos de una minoría, de aquella minoría que sabía escribir, y que había tenido la enorme fortuna de poder relatar su propia historia, y acaso la de una ínfima parte de la de quienes no sabían escribir. Algunos escritores se valieron de las fuentes orales para interrogar al pasado e interpretar el presente, y de ello Marx y Engels son claros ejemplos. Escribía M. Bloch en su cautiverio, casi en vísperas de su ejecución, en 1944, que “todo cuanto el hombre dice o escribe, todo cuanto crea o cuanto toca, puede y debe informarnos acerca de él”, refiriéndose a la enorme diversidad de los testimonios históricos. Ello se comprende mejor cuando se aprecia que el trabajo del historiador consiste en escrutar la huella que han dejado los hechos acontecidos en el pasado.

1.1. La tradición oral

Las tradiciones orales³ han existido a lo largo de los tiempos, ha sido en numerosas ocasiones el único instrumento que podían utilizar para comunicarse y transmitir su historia y su cultura. Las sucesivas generaciones de seres humanos no han poseído durante miles de años otra forma de compartir su conocimiento que la que les proporcionaba el uso de la tradición oral. El caso de Mesopotamia y Egipto, favorecidas por su próspera economía basada en la agricultura, se produjo el desarrollo necesario para comenzar a hacer uso del lenguaje escrito. A lo largo del siglo XIX y XX se han formado variedad de escuelas, donde cada una de ellas tiene opiniones divergentes con respecto a la fiabilidad de las fuentes orales para el estudio de las fuentes históricas. Sabemos que las fuentes orales son muy ricas, utilizadas para completar los estudios históricos, por

calificado a las fuentes no sustentadas en el documento escrito como irrelevantes. BLOCH, M. (1980): *Introducción a la historia*, pp.15-25.

³ “Las tradiciones orales son los recuerdos del pasado transmitidos y narrados oralmente que surgen de manera natural en la dinámica de una cultura y a partir de ésta. Se manifiestan oralmente en toda la cultura aun cuando se encargue a determinadas personas su conservación, transmisión, recitación y narración. A veces el término tradición oral identifica un conjunto de materiales conservados del pasado. Otras veces lo empleamos para denominar un proceso a través del cual se transmite la información de una generación a la siguiente” (Julie Cruikshank, “Oral Tradition and Oral History; Reviewing Some Issues”, *Canadian Historical Review*, 75, 3 [sept. 1994], p. 404; Jan Vansina, *Oral Tradition as History*, Madison, Univ. Of Wisconsin Press, 1985, pp. 12-13).

ejemplo, los trabajos llevados a cabo por la Folklore Archives de la Finnish Literature Society y del Centre for Oral Traditions de Inglaterra, que dentro de sus estudios llevados a cabo, podemos encontrar dentro de sus publicaciones relatos folclóricos, leyendas religiosas, poemas antiguos, canciones folclóricas, etc. Parece obvio que en todas las sociedades ya sean tradicionales o modernas, a lo largo de su evolución, las tradiciones orales han sido y han circulado directa o indirectamente.

¿Cuáles son las características esenciales de la tradición oral? A juicio de Vansina⁴, además de ser un testimonio indirecto, creado por un observador o relator inicial, se encuentra todo él condicionado por la cadena de transmisión, hasta el punto de que el testimonio final es de un último testigo, a modo de eslabón entre el pasado y el presente. Vansina constituye una tipología muy útil que cataloga las tradiciones orales en cinco grandes grupos:

1. Formulas frases estereotipadas empleadas en situaciones especiales. Por ejemplo, las consignas que indican el carácter de un grupo de personas, adivinanzas, refranes o las formas religiosas o ritos de hechicería.
2. La poesía (poemas oficiales o privados), con relato histórico, poesía panegírica de alabanza, religiosa, himnos y los textos dogmáticos.
3. Listas de nombres de lugares, tanto personales como genealogías.
4. Mitos o cuentos con fines instructivos o descriptivos. También entrarían los cuentos artísticos reservados a complacer al oyente.
5. Comentarios que contienen antecedentes jurídicos.

El investigador Vansina centra sus estudios en la etnología y la historia oral y su ámbito de estudio son las sociedades del África Central en los años cincuenta del siglo pasado, antes por tanto de la descolonización, en territorio de lo que actualmente son los Estados de Ruanda y Burundi. Tan pronto como se dio cuenta de que la tradición oral era fundamental en las sociedades como la de los batéké⁵ al constituir un nexo fundamental

⁴ Vansina (nacido en 1929) es un historiador y antropólogo especializado en África. Plantea que la tradición oral sufre transformaciones al verse afectada por la cultura, la sociedad y los individuos narradores, quienes pueden agregar u omitir algún detalle a la narración para hacerla más interesante a su público. Este autor concluye que la tradición oral es una fuente histórica y que merece credibilidad. Para los pueblos usuarios de la tradición oral, ésta es una forma de reconstruir y mantener vivos los hechos del pasado en la memoria. VANSINA, J. (1968): *La tradición oral*, pp. 13-93.

⁵ Los batéké son una tribu del Congo en la cuenca del Alto Alima.

entre presente y pasado y porque suponía una estrategia dentro de la cohesión social del grupo⁶. Queda claro que la importancia del conocimiento de la memoria colectiva, ya sea como tradición oral o como historia oral parece incuestionable. En la actualidad, la totalidad de las ciencias sociales reclaman su estudio a fin de alumbrar aspectos de la sociedad y la cultura que de otra manera continuarían ocultos.

1.2. La historia oral

¿Es posible delimitar los territorios de la historia oral? Aún en la actualidad no se ponen de acuerdo en que entienden por historia oral y cuál es la elasticidad del término. Para algunos investigadores, la historia oral es una fuente más de la investigación histórica, que te permite conocer el punto de vista de los implicados en la historia, de su participación en los sucesos acontecidos; te permite en definitiva reconstruir su vida cotidiana, sus costumbres, sus valores y decepciones, nos permite, en fin, rescatar su visión de sus realidad⁷.

Otros en cambio, piensan que es un método auxiliar de la investigación histórica, cuyo propósito principal es la creación y el enriquecimiento de fondos testimoniales, con la información de primera mano que puedan aportar los testigos presenciales de los diversos procesos históricos. Por otro lado, podemos al menos apreciar cuatro espacios donde la historia oral es muy útil:

1. Primeramente, la historia oral nos permite acceder a testimonios relacionados con la historia fáctica o de acontecimientos económicos, políticos, sociales y culturales. Los documentos nos permiten escribir la historia de los vencedores, las fuentes orales pueden hacer surgir la historia de los vencidos. Lógicamente ese no es el objetivo, lo esencial es conseguir la complementariedad de ambas fuentes, estar pendiente de sus interacciones y mutuos enriquecimientos.
2. La historia oral nos pone en contacto directo con la historia de la vida cotidiana, o como últimamente se ha llamado, la historia de las mentalidades. Es un hecho comprobado en la historia que las mentalidades y las costumbres cambian más lentamente que las relaciones sociales de producción: los socialismos “reales” actuales son prueba fehaciente de ello.

⁶ *Ibidem*, pp. 33-34.

⁷ RAMOS ARIZPE, G. (1986): *Relatos de don Jesús Romo. Narrador e historia personal*. Centro de Estudios de la Revolución Mexicana “Lázaro Cárdenas”, A.C., México, 1986 (Archivo de Historia Oral) pp. 251-253.

3. Tercero, la historia oral pone de relieve el testimonio oral indirecto, es decir, el que se transmite de boca en boca a lo largo de varias generaciones. Este testimonio oral indirecto no es otro que la tradición oral, a través de la cual las culturas populares tradicionales, como son las comunidades campesinas o étnicas, casi siempre marginadas por los sectores hegemónicos de la lectura y la escritura.
4. Cuarto, la historia oral nos da la oportunidad de ver cómo funciona la memoria de un grupo o comunidad. En términos generales hay tres tipos de funcionamiento: cuando el grupo o comunidad no tienen la conciencia histórica, cuando su conciencia histórica es más o menos estable y bien estructurada, y tres, cuando su conciencia histórica esta “folclorizada”, es decir, cuando esta permeada de mitos y leyendas que no parecen tener base real.

Bajo el concepto de fuentes orales se encuentran distintos tipos de testimonios verbales que sirven para conocer el pasado. Algunas de estas fuentes poseen la particularidad de ser narradas y transmitidas a través de una cadena de testigos, en cuyo caso, a efectos teóricos y metodológicos, estamos ante lo que se denominan tradiciones orales, como ya hemos explicado en el apartado anterior. En el caso del Reino Unido, fue Evans-Pritchard el que empezó a trabajar con la memoria oral (historia y tradición), y le siguieron otros como el investigador J. Goody⁸, que plantea las diferencias y similitudes entre dos concepciones de la tradición oral en las sociedades pre-industriales. Para ello, toma como ejemplo algunas poblaciones de la parte norte de Ghana, y demuestra que la tradición oral fija es menos corriente y más una ilusión de lo que suele pensarse. Aporta una serie de elementos que hacen difícil la posibilidad de la tradición oral fija, como la existencia o no de la alfabetización que a su vez tiene un impacto en las prácticas mnemotécnicas⁹.

En la Europa continental podemos destacar al investigador belga Vansina y sus trabajos sobre la tradición oral africana como los más destacados y en lo concerniente a la historia oral, señalar la labor de la Escuela de los *Annales*¹⁰ que inició un camino

⁸ Concluye que el análisis de las dos concepciones de la tradición oral, hace necesario reelaborar lo que significa la continuidad y profundizar en los mecanismos que inhiben la variación para valorar qué es aquello que hace que una versión sea correcta o falsa, mentirosa o verdadera. GOODY, J. (2007): *Reconstrucción del pasado y tradición oral en Ghana*, pp. 165-174.

⁹ Oración corta y fácil de recordar que ayuda de manera artificiosa a relacionar palabras, con el objetivo de memorizar conceptos con más facilidad.

¹⁰ Fue fundada por Marc Bloch y Lucien Febvre en 1929. Plantearon que la Historia no es el relato de hechos aislados ni el devenir de los líderes. Se trata de la construcción de todos los componentes sociales dentro de un dinamismo sistémico que involucra a otras disciplinas sociales como la Economía, Sociología,

ascendente por el interés de la memoria colectiva. Posteriormente surgirían los grandes especialistas en la historia oral, como es el caso de Thomson¹¹. Él plantea la problemática de estudiar con fuentes orales, entre otros motivos, porque su utilización supone un enorme trabajo previo al reunirlos en comparación con otros. Por eso recomienda que antes de utilizar la fuente oral debemos recorrer necesariamente un camino previo, similar al trabajo del historiador clásico, es decir, se trata de buscar y analizar las fuentes escritas y, sólo después, crear y analizar las fuentes orales. Para Joutard¹², reflexionar sobre la introducción de las fuentes orales no es sólo discutir sobre metodología, sino interrogarse sobre la evolución de las relaciones que nuestra sociedad mantiene con su pasado.

No podemos decir que exista aun hoy unanimidad con respecto a la definición como tal de historia oral. Es el caso, del gran historiador Eric Hobsbawm¹³, que hace una dura crítica a la historia oral, ya que para él, carece de una metodología en general, ya que se basa esencialmente en la memoria y, al ser algo muy flexible, puede plantear serios problemas.

Pierre Goubert es aún más crítico y corrosivo con respecto a la historia oral:

Pero en cuanto al folklore, parecería que estuviéramos en la etapa de la locura benigna: cada uno quiere encontrar su caballo de orgullo, su antepasado adivino o su tía Denis y nuestros pedagogos sienten una gran afición por eso: es lo que se llama historia oral (chismes eventuales); gracias a Dios no podríamos remontarnos más allá de 1900 y se detendrá un día a falta de combatientes y de lectores, puesto que esta historia oral se escribe¹⁴.

Pero, lo cierto, es que no nos debe parecer extraño todas esas posturas, ya que la historia oral se conformó como una disciplina científica a partir de críticas a la tradición oral y al documento escrito. Existen otros historiadores con una postura bien distinta, es el caso del inglés Ronald Fraser¹⁵, aunque él prefiere referirse a fuentes orales más que a historia oral, ya que parece que quiere ser una disciplina diferente como el caso de la

Antropología y Geografía. MOYA LÓPEZ, L. A. (1996): "Vida cotidiana y mentalidades en la escuela de los Annales", *Revista del Departamento de Sociología*, vol. 11, nº 31, pp.1-12.

¹¹ THOMSON, A. (1998): "Memorias poco confiables. Uso y abuso de la historia oral", en *Revista Voces Recobradas*, Publicación del Instituto Histórico de la Ciudad de Buenos Aires, pp. 28-30.

¹² De hecho, la construcción de la historia como una disciplina científica, tal como ha sido concebida hasta hace poco, se produjo precisamente a partir de una crítica a la tradición oral. JOUTARD, P. (1986): *Esas voces que nos llegan del pasado*, pp. 9-51.

¹³ HOBBSAWM, E. J. (2002): *Historia del Siglo XX*.

¹⁴ GOUBERT, P. (1980): "L'Historien et le pédagogue", *Historiens et géographes*, p. 441.

¹⁵ En el libro de Fraser, podemos encontrar una aproximación al conflicto desde la historia social, nos brinda el testimonio colectivo de quienes participaron en la contienda o la sufrieron en sus carnes. FRASER, R. (2001): *Recuérdalo tú y recuérdalo a otros. Historia oral de la guerra civil española*.

Historia Económica, y para el historiador no es más que una técnica para la investigación. Para Fraser, la historia oral, profundiza en las personas que hacen historia, a pesar de que no aparezcan en los manuales. Es una historia que se escribe desde abajo, aunque nunca sin olvidarse de la que está escrita desde arriba:

Este libro -declaró Ronald Fraser- está basado en las experiencias de más de trescientas personas, desde grandes de España y propietarios de tierras, a jornaleros, industriales, obreros, curas, amas de casa y niños; estos dos últimos grupos me interesa subrayarlos. Pasé dos años, entre 1973 y 1975, recorriendo el Estado español y buscando como testigos a la gente corriente. Para mí esta palabra, «corriente», tiene un significado especial. La gente corriente es la que no deja constancia de su existencia en documentos o escritos. Es la gente que hace la Historia y que la sufre, pero que no aparece en los libros de historia tradicionales¹⁶.

A simple vista, parece como si se tratara de un proyecto populista, que genera a las masas un gran entusiasmo, ya que nunca se las había escuchado, pero que en realidad, lo único que se propone es devolver al pueblo lo que fue y será suyo, “la palabra” y como ellos interpretan los acontecimientos en relación con su propia existencia. En cambio para el investigador Louis Starr¹⁷ de la Universidad de Colombia, la historia oral es más un instrumento que una disciplina, utilizada como una técnica al servicio de otras muchas disciplinas, cuyos objetivos y alcance son históricos.

El archivero Antonio González Quintana¹⁸, tiene la misma opinión que Starr, prefiere denominarlas fuentes orales, ya que no la considera como una disciplina ni mucho menos, para él es una fuente más que no solo la utilizan los historiadores. Julie Cruikshank¹⁹, también cree que la historia oral es un término más especializado, habitualmente perteneciente a un método de investigación donde la grabación origina una entrevista sobre experiencias vividas de primera mano por parte del entrevistado. La

¹⁶ *Ibidem*, pp. 10-25.

¹⁷ STARR, L. (1997): “Oral History”, en *Encyclopedia of Library and Information Sciences*, Nueva York, Marcel Dekker, vol. 20, pp. 440-463.

¹⁸ GONZÁLEZ QUINTANA, A. (1989): “El archivero y Las Fuentes Orales”, en, *Historia, Antropología y Fuentes Orales*, nº 5, pp. 157.162. Este artículo fue presentado en las *II Jornadas sobre Fuentes Orales e Investigación Histórica: Técnica y Metodología*, Ávila (20 a 22 de abril de 1990), organizadas por la UNED de Ávila, Fundación Cultural Sta. Teresa, Seminario de Fuentes Orales y Departamento de Hª Contemporánea (UNIVERSIDAD Complutense), Escuela de Magisterio de Ávila (Universidad de Salamanca) y Fundación para las Artes y las Ciencias, bajo el patrocinio de la Obra Cultural de la Caja de Ahorros y la Diputación y el Ayuntamiento de Ávila.

¹⁹ La investigación de Julie Cruikshank se centra en los acontecimientos prácticos y teóricos en los estudios de tradición oral, cómo las formas de la competencia de conocimiento se enredan en las luchas por la legitimidad. Su experiencia etnográfica tiene sus raíces en el territorio del Yukón, donde vivió y trabajó durante muchos años la grabación de las historias de vida con Athapaskan y Tlingit ancianos.

investigadora Pilar Folguera²⁰, determina que la historia oral se utiliza “no para definir un determinado tipo de historia, basada exclusivamente en la tradición oral, sino para definir una técnica específica de investigación contemporánea”.

Como hemos podido ir viendo, el debate sobre el significado en sí de historia oral es amplio y muy diverso en toda Europa Occidental, aunque no debemos dejar atrás, las opiniones sobre investigadores que nos dejan bien claro que la historia oral no es una disciplina. La tensión que existe entre el significado que se conoce entre la fabricación de historia como un conjunto de fuentes documentales primarias, y el proceso de construcción de la historia a partir de fuentes orales, ha sido solucionado en Estados Unidos diferenciando entre tradición oral (cultura oral, como pueden ser relatos históricos y personales) fuentes orales (aquellas que son grabaciones del relato en cuestión sobre una persona, algún acontecimiento o tradición histórica) e historia oral (conceptualizada cada vez más como el estudio de fuentes orales con un objetivo histórico). La gran mayoría de los investigadores orales combinaban inicialmente estos términos adoptando la fuente y el producto final²¹.

1.3. Evolución de la historia oral

Las fuentes orales fueron las primeras en ser utilizadas para la transmisión cultural, y aún continúan estando así en los pueblos sin escritura. Las llamadas sociedades “primitivas” o “civilizadas” tienen la oportunidad de dejarnos ver lo que nunca quedó escrito. Las peculiaridades propias de cada cultura, o bien los intereses de los diferentes poderes determinados han establecido sin duda la información que hemos ido recogiendo a través de los tiempos. El historiador P. Thompson, lleva los orígenes de la historia oral hasta Heródoto de Halicarnaso en el siglo V a.C., ya que piensa que la historia oral es tan antigua como la propia historia²². La historia oral se ha desarrollado allí donde sobrevivía una tradición de “trabajo de campo” dentro de la misma historia, así como, en la historia política, laboral y local, o allí donde los historiadores se han encontrado con otros especialistas: sociólogos, antropólogos o lingüistas. No obstante, jamás la historia oral

²⁰ Folguera (1994) citando a G. E. Evans señala que la Historia Oral no es otra historia, no es una historia diferente, sino para recuperar el testimonio de los sin historia. Permite la Historia Oral, iniciar nuevas áreas de investigación allí donde no existen documentos escritos. FOLGUERA, P. (1994): *Cómo hacer historia oral*, pp. 96.

²¹ David K. Dunaway traza las diferentes generaciones de historiadores orales en Occidente. Este ensayo aparece en forma extendida en la segunda edición de la Historia Oral: Una Antología Interdisciplinario, de la Asociación Americana de Estado y de Historia Local, 1995. DUNAWAY (1995):” La interdisciplinariedad de la historia oral...” en *Historia, Antropología y Fuentes Orales*, pp. 27-38.

²² THOMPSON, P. (1988): *La voz del pasado*, p. 31.

puede ser un compartimento de la historia, sino una técnica que puede ser utilizada por otras disciplinas.

Joutard reconoce la tentación de toda disciplina nueva de buscar antepasados legendarios, aunque lo ve muy excesivo adjudicarle la paternidad a los historiadores griegos, ya que se pregunta el investigador: “¿Qué otra cosa podían hacer Heródoto y Tucídides en una época en que lo escrito tenía tan poco representantes?²³”. Con ello, según Hayden White²⁴, había fundado la historiografía tradicional dándole la forma de una serie de relatos vividos, de recopilación de experiencias individuales y colectivas, cuya veracidad se basaría en la correspondencia de la narración elaborada por el historiador con las experiencias vividas por personas reales del pasado. El historiador, por lo tanto, no sería un *passeur*, un mensajero entre el pasado y presente, sino también entre la oralidad y la escritura, el depositario de una tradición oral y el encargado de consignarlo por escrito²⁵.

Esta forma de hacer historia es la que perdurará a lo largo del tiempo hasta ya entrado el siglo XVIII, donde se produce una transición hacia los historiadores que empezaban a prescindir del trabajo de campo y a basarse en documentos y evidencia oral publicada por otros investigadores.

El avance en las cancillerías de Estado y la invención de la imprenta, irán socavando poco a poco la veracidad de la tradición oral. No obstante, los investigadores actuales piensan en el valor de algunos documentos, además de las recopilaciones creadas, por considerarlas como testimonios orales. Es el caso, por ejemplo, de las *guerras camisards* del siglo XVIII²⁶, que según Joutard facilitaron mediante una encuesta, un extraño documento por el que una minoría de origen popular consigue un representante que le permite hacerse escuchar hasta hoy día.

²³ JOUTARD, P. (1986): *Esas voces que nos llegan del pasado*, México, p. 13.

²⁴ Hayden White, es un filósofo e historiador estadounidense, que pasa por ser el primer autor que desarrolló la reflexión epistemológica narrativista (posmodernismo) en Estados Unidos. En su obra *Metahistoria*, el filósofo descubre las estructuras profundas para la explicación y comprensión del lenguaje poético que subyace en los diferentes discursos históricos, así como las formas de articulación o estilos historiográficos que ejemplifican cada uno de los tipos de narración o relato del pasado. WHITE, H. (1992): *Metahistoria: La imaginación histórica en la Europa del siglo XIX*, pp. 9-50.

²⁵ VOLDMAN, D. (1992): “La bouche de la vérité? La recherche historique et les sources orales. *Cabries de l’IHTP* (Institut d’histoire du temps présent) n° 21.

²⁶ Joutard en 1963 comenzó a realizar encuestas para desarrollar su investigación doctoral sobre la pervivencia del recuerdo de las revueltas protestantes de Cévennes en el siglo XVIII y los *Camisard s*, se encontró que aquellos recuerdos mantenían una presencia muy significativa entre las poblaciones de la zona.

A partir del siglo XIX, la institucionalización de la disciplina histórica, relacionada con la creación de archivos nacionales y escuelas de diplomática, entronizaba la soberanía del documento frente al relato oral. Este rechazo del testimonio oral como fuente válida para el estudio histórico fue definitivamente sancionado por Langlois y Seignobos en su obra de 1898, *Introducción aux études historiques*, en la cual, los fundadores del positivismo arrojaban la oralidad a las tinieblas de la ahistoricidad. Este rechazo del testimonio real frente a la fiabilidad de lo escrito no estaba basado solo en justificaciones exclusivamente científicas. La institucionalización de la disciplina histórica llevada a cabo a lo largo del siglo XIX respondía a un proyecto político de gran alcance y formaba parte del proceso de construcción del Estado-nación liberal y burgués.

La constitución científica de la Historia se funda a principios del siglo XIX, gracias a la creación de grandes archivos que poseen la doble particularidad de la concentración de los fondos y de su acceso público. La Revolución Francesa hace público lo privado; después en 1800 se funda la Biblioteca del Congreso en Washington²⁷ y en 1802 los ingleses crean una comisión para la concentración de sus documentos, luego vendrá Bélgica, y así sucesivamente. El siglo XIX, alumbra la pasión por el documento escrito, fundándose en torno a él la institución de la memoria. Vemos como la historia oral se va quedando en un segundo plano en torno al documento escrito.

El Romanticismo, paradójicamente, que se encargaba de engrandecer la cultura popular como expresión del genio nacional, propició en toda Europa una recogida de testimonios orales ante la conmoción de un mundo que vivía inquieto e incesante. La recogida de cuentos populares mediante la encuesta de campo, es algo muy significativo por toda Alemania, llevada a cabo por los hermanos Grimm, cuya primera publicación fue en 1812. También durante el siglo XIX dialectólogos, etnólogos e incluso escritores como Walter Scott, Gustavo Adolfo Bécquer o George Sand recogían y recopilaban tradiciones orales para la elaboración de sus trabajos científicos o literarios. La tradición oral inglesa del siglo XIX no desprecia las fuentes orales, como es el caso de Frank Peel recogió informaciones sobre los *ludditas*²⁸ y sus sublevaciones en 1812 en el valle del río

²⁷ La Biblioteca del Congreso fue establecida el 24 de abril de 1800, cuando el Presidente John Adams firmó un Acto del Congreso que aprovisionó para el traslado de la capital desde Filadelfia a la nueva ciudad de Washington.

²⁸ El *luddismo* fue un movimiento encabezado por artesanos ingleses en el siglo XIX, que protestó entre los años 1811 y 1817 contra las nuevas máquinas que destruían empleo, introducidos durante la Revolución Industrial, amenazaban con reemplazar a los artesanos con trabajadores menos cualificados y que cobraban salarios más bajos, dejándoles sin trabajo

Spern. De igual forma los trabajos de Beatrice y Sidney Webb sobre el *tradeunionismo*²⁹ se basan en parte en la encuesta oral. En Escandinavia, las raíces están en la recolección sistemática del folklore en el siglo XIX. Los primeros archivos del trabajo de campo directo se instituyen en Finlandia en 1830.

En Italia³⁰, después de la unificación llevada a cabo en 1861, los intelectuales del momento mostraron un creciente interés por la cultura tradicional del campesinado libre iletrado, como por ejemplo, el dialecto de los montañeses toscanos, que fue estudiado por poetas y escritores, y los etnólogos comenzaban a recoger todo lo que descubrían sobre el repertorio oral, como las canciones, fabulas y proverbios. La palabra *folklore* aparece en el vocabulario científico en 1846, es una señal más del creciente interés por este corpus de conocimientos transmitidos de forma oral de generación que al mismo tiempo, constituye el patrimonio cultural de las clases populares.

A principios del siglo XX es el turno de la institucionalización de la etnología como disciplina científica, etnólogos y dialectólogos van a ser de hecho los primeros en efectuar grabaciones sonoras y concebir archivos para su conservación y consulta. En 1899 se crea un archivo sonoro en Viena, en 1904 en Berlín y en 1911 se fundan en la Universidad de París unos archivos de la palabra que se convertirán en Fonoteca Nacional en 1938. Los primeros que intentaron registrar historias de gente corriente, desde mediados de los años 50 hasta los 70 del siglo XX, estaban en un conflicto con la comunidad académica oficial.

Desde mediados de los años 50, los estudios llevados a cabo por Rocco Scotellaro, publicó sus trabajos sobre los campesinos del sur: *L'uva putanella* y *Contadini del sud* y Edio Vallini escribió una antología de historias de vida de obreros industriales: *Operai del sud*. Dos décadas después, en 1977, se publicó el primer libro de Nuto Ravelli a partir de entrevistas a campesinos piamonteses: *Il mondo dei vinti*. Ninguno de estos autores era académico profesional, por ello, en 1974, a partir de la publicación de las obras de Franco Ferrarotti, la disciplina alcanzó un nivel académico. Aunque ninguno de estos autores eran académicos profesionales, y los historiadores profesionales no aceptaban los registros orales como fuentes fehacientes.

²⁹ Con este neologismo, tomado del inglés *tradeunionismo*, se suele designar la versión anglosajona y escandinava del sindicalismo, cuyos principales teóricos fueron Selig Perlman y los esposos Webb.

³⁰ CONTINI; G. (1991): "Hacia una crónica de la historia oral en Italia" en *Historia y Fuente Oral* nº 5. Barcelona, pp. 131-138.

A comienzos del siglo XX, y aparte del trabajo de la escuela de sociólogos de Chicago, que utilizaba la entrevista directa, observación participativa, investigación documental, mapas y estadísticas, el programa más llamativo que empieza a cobrar fuerza con esta idea es el *New Deal*. Con la Escuela de Chicago, se distingue a un conjunto de trabajos de investigación en el campo de las ciencias sociales, realizado por profesores y estudiantes de la Universidad de Chicago, entre 1915 y 1940. Se trata de una sociología urbana, que desarrolla una serie de estudios, intrínsecamente unidos a dificultades comparadas por la ciudad de Chicago, en un tiempo de perturbación y delincuencia, y otros problemas sociales, en una urbe de incremento desproporcionado, poblada por gran cantidad de inmigrantes.

1.4. El nacimiento de la historia oral moderna

El nacimiento de la época moderna marca el inicio del predominio de lo escrito sobre lo oral. Varios factores influyen en este fenómeno de civilización. A partir del siglo XV, con el desarrollo de las cancillerías de Estado, la multiplicación de los manuscritos y la invención de la imprenta, lo oral pasa a un segundo plano. Al mismo tiempo se empieza a desarrollar la crítica de las fuentes orales, sobre todo de la tradición oral, vehículo principal de creencias, leyendas, mitos y costumbres.

En el siglo XIX la tradición oral pasa a ser definitivamente marginal, geográfica y socialmente. Es cuando la historia obtiene un carácter “científico”, en parte, gracias a otros factores, como al desarrollo de la filosofía y a la creación de grandes archivos documentales de fácil acceso al público. Evidentemente la temática dominante es la vida de reyes y de los grandes hombres, considerados únicos actores de la historia y justificativa de las acciones llevadas por ellos. El interés se centra en la historia política; las creencias, leyendas, mitos y costumbres no corresponden al campo de la historia, sino al del factor “folklor”³¹.

Ahora bien, esta gradual imposición de la cultura libresca sobre la tradición oral, que marca un abismo entre el mundo letrado y los sectores populares, se desarrolla paralelamente al advenimiento de la sociedad industrial, la cual impone al hombre una nueva concepción del mundo. Regida por la ley de la ganancia, la sociedad industrial acaba con las formas de vida, valores y relaciones tradicionales de los hombres, que quedan irremediabilmente subordinados al ritmo de la máquina, la producción y el

³¹ JOUTARD, *op., cit.*, 1986, pp. 17,18,54,55.

mercado. A pesar de las múltiples opiniones con respecto a la historia oral, en lo que si se pusieron de acuerdo los historiadores y no generó mucha discusión, fue en el nacimiento de esta fuente, no cabe ninguna duda que fue en Estados Unidos, poco después de que finalizara la Segunda Guerra Mundial, y a partir de aquí se propagó fuera de sus fronteras.

El título de inventor de la historia oral moderna, ha recaído sobre el profesor Allan Nevins, que creó en 1948 junto a Louis Starr la *Columbia Oral Office*, cuyo objetivo, contrario al de los trabajos explicados anteriormente, era recoger y conservar el testimonio de personalidades notorias de la vida política, economía y cultural de los Estados Unidos. Lo que diferencia la práctica de Nevins de la Escuela de Chicago no es solo la clase social de sus informantes, si no de modo más explicativo para el futuro de la historia oral, el hecho de proceder a la grabación sonora y posterior transcripción de los testimonios, estableciendo así por primera vez verdaderos archivos de historia oral.

Los primeros historiadores orales se inclinaron herederos de la Escuela de Chicago y su vocación hacia la recuperación de la historia y la experiencia de las capas marginales. En Europa la historia oral va a suponer una forma revolucionaria de hacer historia en los márgenes de la Institución. Los *History Workshops*, fundados por Raphael Samuel en 1967 en Oxford, van a simbolizar esta nueva forma de trabajar en la investigación histórica en ruptura con el proceso de profesionalización e institucionalización comenzado en el siglo XIX, representan muy bien el fundamento teórico que se encuentra en la base de la práctica de la historia oral.

En 1967 también se fundó la Asociación de Historia Oral Norteamericana (AHON), que realiza un encuentro anual y publica a partir de 1973 anualmente. En Alemania³², la historia oral desde la década de los 80, destaca por la originalidad del interés generado por el mundo obrero. Voldman sostiene que la historia oral se ha convertido en Francia desde la reunión internacional de Barcelona de 1985 y la celebrada en Oxford en 1987, en un fenómeno corriente, en el sentido de la amplia difusión. En 1988 se celebró el II Congreso Internacional de los Archivos, donde se le concedió un gran papel a la historia oral. Desde mediados de los años 90, Dunaway, caracterizó a la historia oral por su interdisciplinaridad con las demás ramas científicas.

³² Mencionar en el contexto alemán la experiencia del taller de Historia de Berlín con Frauke Bollow, estudios microhistóricos, una “historia desde abajo”. BOLLOW, F. (1990): “El Taller de Historia de Berlín, Archivo para Entrevistas de Historia Biográfica y local”, en *Historia y Fuente Oral*, n° 4, pp. 157-163.

En América Latina, el desarrollo de la historia oral fue más tardío que en Estados Unidos y Europa. Su aparición fue en la década de los 70, con Dora Schwarzstein, debido a la continua inestabilidad política para los países latinoamericanos hasta mediados de los 80 y la debilidad de las instituciones académicas y universitarias ha creado discontinuidad y problemas. Por ejemplo, en México, tenemos testimonios de testigos de la Revolución mexicana, historias del cine, refugiados españoles en México. En 1988 se celebró en primer encuentro de Historiadores Orales de América Latina y España, donde se compararon modalidades y temáticas de diferente índole. Colectivos sociales como las mujeres, los inmigrantes, obreros, campesino, etc., encontraran en la historia oral una forma de contar sus experiencias y darles voz.

En la actualidad parece mostrarnos el comienzo de una nueva etapa, dominada por la expresión hablada aunque complementada con las telecomunicaciones y las nuevas tecnologías que lo invaden todo en un mundo globalizado. Hemos visto una evolución de la historia oral, desde sus comienzos, y como ha ido generando diversas opiniones desde diferentes campos e investigadores. A continuación de este capítulo, centraré este apartado en unos breves apuntes sobre historia oral en el caso español.

1.5. La proliferación de fuentes orales en España

En lo que concierne a España, los años 80 del pasado siglo XX, es una época de auge para historia oral, aunque con muchas diferencias con lo que respecta a Francia y a su evolución. Al contrario de lo que ocurre en otros países de Europa, la práctica de la historia oral en España, va surgir del sector interior de las Universidades y contó muy pronto con gran apoyo institucional. El primer grupo de investigación en historia oral surge en los años 60 en la Universidad de Barcelona, y este grupo estará en el origen de la publicación de la revista *Historia y Fuente Oral* (posteriormente llamada *Historia, Antropología y Fuentes Orales*), dirigida por Mercedes Vilanova³³, cuyos trabajos de historia oral sobre el alfabetismo constituyen una de las aplicaciones más interesantes del estudio de la oralidad a la investigación histórica. A principios de los 80, se crea el Seminario de Fuentes Orales de la Universidad Complutense de Madrid, y en los 90 son comunes los encuentros, congresos y seminarios de la historia oral a nivel nacional.

³³ Ha publicado “Mayorías invisibles” (Icaria, 1996) y, con su equipo, el “Atlas de la evolución del analfabetismo en España de 1887 a 1981”, premio Nacional de Investigación Educativa en 1990. Está documentada como la primera mujer submarinista de Cataluña. VILANOVA, M. (1995): “El combate, en España, por una historia sin adjetivos con fuentes orales” en *Historia y Fuente Oral*, N° 14, pp. 95-116.

Lo que caracteriza y diferencia el desarrollo de la historia oral en España no es solo su rápida aceptación por las instituciones académicas (a pesar que se va preferir denominarlas “fuentes orales”) si no también la colaboración entre los/las universitarios (aunque predominó la colaboración del sector de las investigadoras con fuentes orales) y personas ajenas al mundo académico, miembros de asociaciones y organizaciones de diversa naturaleza que utilizan las fuentes en el marco de una doble practica histórica y militante. Como es el caso de la Fundación Salvador Seguí, AVIFOR (Asociación Valenciana de Investigación con Fuentes Orales), AGE (Archivo De Guerra y Exilio), la Fundación Primero de Mayo... Este proceso de búsqueda de raíces constituye en sí mismo una práctica militante además de historiográfica, como en el caso de muchos grupos feministas, que tratan de construir una genealogía femenina para dotarse de identidad y a la vez de mostrar la especificad de la experiencia femenina en la historia. Para ello recogen el testimonio de las mujeres que las han precedido en la militancia feminista o simplemente testimonios de mujeres “normales”, valioso en cuanto que comunican una experiencia.

Para Vilanova, la historiografía española contemporánea ha estado marcada de una manera firme por la represión franquista. La creación de fuentes orales sufrió el retraso causado por la persistencia de la dictadura franquista y las dificultades de la clandestinidad y posteriormente por la urgencia de la transición a la democracia. Thompson de la misma postura que Vilanova, dice: “En España, en cambio, el desarrollo de la historia oral hubo de esperar al fin del largo régimen de Franco, siendo el inglés Ronald Fraser quien abrió el camino”. La proliferación de fuentes orales en España, se dio a partir de 1980 y 1985; así surge en Madrid el centro de Fuentes Orales y Graficas de la UNED. Este departamento estaba especializado en relaciones internacionales, migraciones, etc...y muchos colectivos dedicados al estudio de las fuentes orales en España, comenzaron a ligarse con el Seminario de Fuentes Orales de Madrid (SFO)³⁴. Los temas que en España han llamado más la atención de la historia oral, como en otro lugar de Europa, han sido la República, Guerra Civil, resistencia, exilio y represión, migraciones, trabajo, movimientos obreros y la historia de las mujeres³⁵.

³⁴ Como el grupo de investigación de nuestra Facultad Asociación Intrahistoria y Oralidad, de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Cádiz; Colectivo de Historia Oral de la Universidad de Murcia, con su proyecto sobre “Comportamientos y actitudes de la sociedad murciana en las transiciones políticas contemporáneas”.

³⁵ III Jornadas de Estudios Monográficos: “La mujer en la Guerra Civil Española. Análisis Histórico y Fuentes Orales”. Organizadas por el Archivo Histórico Nacional de Salamanca, 1989.

La historia oral vino a enriquecer, y al mismo tiempo a complicar un poco la tarea del historiador, al proporcionar un material generalmente fresco, desprovisto de sofisticación o de depuración.

1.6. Metodología del trabajo de campo para el estudio de las migraciones

Para finalizar este capítulo, hemos abordado un último apartado sobre la metodología y el trabajo de campo, como una fuente más dentro del estudio de las migraciones, ya que nos ha servido para poder complementar la investigación llevada a cabo para este Trabajo Fin de Grado.

Se conoce como historia oral, la técnica que se utiliza para registrar y recuperar por medio de una entrevista, los testimonios de personas que fueron protagonistas de un hecho histórico y tienen de él un conocimiento directo. Por eso, se concentra en los procesos contemporáneos. En este sentido, cuando se hace historia oral lo que se recogen son experiencias del pasado reciente, contadas desde la perspectiva del presente. Los documentos y libros de historia no pueden abordar todo sobre nuestro pasado. Al concentrarse solo en hechos históricos importantes o personajes de gran relevancia histórica, suelen dejar de lado hechos y personas comunes, sus historias diarias, la historia de los excluidos o la historia de los vencidos (comunidades étnicas minoritarias, mujeres, marginados sociales, delincuentes, homosexuales, etc.).

La historia oral permite que aquellos que fueron excluidos de la historia oficial puedan ser escuchados, buscando y recuperando experiencias olvidadas o desconocidas, porque la particular forma en que la gente da sentido a sus vidas es una evidencia históricamente valiosa. Se trata de dar voz a los que no la tienen. La memoria es siempre una mezcla de hechos y opiniones, y ambos son importantes. Sin duda la memoria tiene un carácter subjetivo y tendencia a interpretar la historia más que a reflejarla. En consecuencia, los trabajos de historia oral pueden encontrar sentido no solo en lo que la gente dice, sino también en lo que callan. Es necesario recordar, que la memoria de nuestros informantes está histórica, social y culturalmente condicionada. Lo mismo ocurre con el entrevistador y su mirada, que siempre estará guiada por los objetivos e hipótesis de su investigación, por su disciplina, etc.³⁶ El éxito de cualquier investigación de este tipo depende, en gran medida de la calidad de la/s entrevista/s realizada/s. Una buena entrevista supone varios factores: elección de informantes, conocimiento previo

³⁶ BARELA, L., MIGUEZ, M., GARCÍA CONDE, L. (2001): *Algunos apuntes sobre historia oral*. Buenos Aires, Instituto Histórico de la Ciudad de Buenos Aires, Paidós.

del tema a investigar, definición clara de hipótesis de investigación, amplitud necesaria para abordar aspectos no planificados antes de la entrevista y que pueden abrir nuevos caminos y el registro no solo de lo dicho sino también de lo callado³⁷.

Existen diversos tipos de entrevistas, y la elección de cada uno dependerá de las necesidades propias de la investigación y del entrevistado en cuestión. Las entrevistas pueden ser estructuradas en torno a cuestionarios fijos o ser conversacionales y flexibles, individuales o colectivas. Por otro lado, hay un tipo de entrevista mucho más abierta que permite al entrevistado armar lo que va a contar: son conocidas como historias de vida. En ellas, son tan importantes los segmentos del relato referidos al tema de investigación, como la narración de la vida del relator, tanto en su contenido como en la forma de hacerlo. Para abordar este apartado, he recurrido a los estudios de la Profesora Pérez Murillo³⁸ entre otros, especialista en historia oral sobre migraciones.

Tenemos que saber, que no es lo mismo un relato de vida que una historia de vida. Ya que como cuando hablamos de un relato queremos explicar que la persona sólo nos cuenta la etapa de su vida vinculada al hecho que queremos tratar; así, por ejemplo, en el caso de la historia de las migraciones, el informante sólo se limita a transmitirnos una etapa concreta de su vida³⁹. Aunque hemos de saber que las historias de vida son mucho más extensas y podemos descuajar mucho más de ellas, ya que nos pueden “aportar” mucho más, esos silencios escondidos, como si nos narraran una historia fascinante. Es aquí cuando nosotros debemos saber hasta qué punto el/la informante nos está facilitando datos realmente de interés para abordar el tema que estamos intentando elaborar.

Antes de entrevistar a las personas, debemos tener un amplio conocimiento sobre su país de origen, tanto todo lo relacionado con el pasado, como su historia actual, para así saber a qué nos estamos enfrentando. También es muy importante conocer la geografía del país, su lugar de origen, su barrio, donde vive, la gente del entorno, etc., en fin, poder hacer un contexto sobre todo los materiales, como si encontráramos un yacimiento arqueológico y tuviéramos que saber encuadrarlo en una época concreta, para

³⁷ UNS Archivo de la Memoria. Historia Oral. [Fecha de la Consulta: 18/03/2015] Disponible en: <http://www.uns.edu.ar/archivouns/historiaoral.as>.

³⁸ PÉREZ MURILLO, M^a. D. (2012): “La oralidad como fuente y método para la historia de las migraciones latinoamericanas”, en *Revista electrónica de la Asociación Española de Americanistas*, nº8.

³⁹ Debemos utilizar todas las fuentes, ya que la historia oral, puede darse una posible mala comprensión por parte del investigador, o quizás pueda fallar la memoria en algunos aspectos al entrevistado y pueda llegar a errores graves a la reconstrucción de la historia.

poder contextualizarlo, ya que si podemos analizar el conjunto, podemos sacar conclusiones mucho más ricas (anexo I).

Para la elaboración de esta investigación, he recurrido a la historia oral como fuente viva, por supuesto no descartando ni las fuentes escritas ni de ninguna otra índole, pero quiero hacer hincapié que si tenemos un conocimiento amplio sobre lo que estamos trabajando, para poder completarlo es de vital importancia recurrir a las fuentes directas, como es la oralidad, poder hablar con personas que han estado en ese lugar, en ese tiempo, de distintas clases, cuando me refiero a clases, quiero decir que no será lo mismo la entrevista a un emigrante sin recursos, que el que emigró por otra causa. Las fuentes orales, nos ayudan a ver a través de las personas, esas miradas que quizás nos aporten datos que no pudiéramos saber de ninguna otra manera. Estas fuentes están limitadas en el tiempo por la vida de los testigos pero son casi inagotables en su extensión -la vivencia humana. Como buenos investigadores, tenemos que estar bien preparados con todo tipo de fuentes, y saber cuáles son válidas, ya que muchas veces esa información que nos transmiten no sea verídica, por eso es tan importante conocer muy bien a lo que nos enfrentamos, para saber que parte de verdad es cierta.

Debemos saber llegar a las personas, ya que las entrevistas no son siempre fáciles. Los protagonistas tienen que saber que son sus historias las que nos interesan, que queremos escuchar su historia, su vida, el por qué decidieron emigrar y abandonar su patria, todo un conglomerado de situaciones que nos aportarán sin ninguna duda, datos de incalculable valor, cuando me refiero a valor, me refiero a la añoranza, al posible retorno de su país, a la esperada reunificación familiar de sus hijos, familiares, amigos, etc., por que como sabemos, la emigración no es fácil, prácticamente ningún país del mundo está ajeno a los procesos migratorios. Ya sea como área de origen, de tránsito o de destino, casi todos los países del mundo registran transformaciones económicas, demográficas, culturales y políticas asociadas a las migraciones.

Las causas que originan las migraciones son variadas, pero sin lugar a dudas desde tiempos remotos la más importante fue la económica, ya sea por búsqueda de mejor calidad de vida, por la pobreza imperante en el lugar de origen o por búsqueda de trabajo. Otras causas están asociadas a cuestiones sociopolíticas, como persecuciones políticas y religiosas, conflictos bélicos, refugiados de guerras, catástrofes ambientales, terremotos, inundaciones, etc. Estas causas, casi siempre, generan una migración forzada, puede ser

positiva o negativa, pero siempre que se emigra es por una mejor vida, unas nuevas esperanzas⁴⁰.

Es muy importante a la hora de realizar oralidad, que llevemos siempre encima un diario de campo, donde podamos anotar todo lo que ha ocurrido durante la realización de la entrevista. Me refiero a las expresiones del informante, lo que ha transmitido, sensaciones, tristeza, alegrías..., todo lo que no está grabado. Para nosotros este cuadernito será nuestro documento etnográfico⁴¹, ya que anotaremos todas los comentarios que consideremos importante y tengan gran valor para la reconstrucción de nuestro trabajo. Debemos llevar encima una cámara de fotos, ya que así podemos registrar todo los espacios donde vaya transcurrir la entrevista. Con esto quiero decir, su barrio, calles, anuncios publicitarios en las paredes, bares de la zona, etc., es muy probable que mediante este trabajo etnográfico descubramos nuevos aspectos sobre la vida de nuestro emigrante y la situación en que se encuentra en ese momento.

Las entrevistas se pueden realizar tanto en espacios domésticos, como espacios públicos, ya eso dependerá del informante. Aunque las entrevistas llevadas a cabo en espacios públicos pueden ser más ricas, ya que pueden aparecer informantes casuales que nos pueden aportar más información desde otros puntos de vista. Siempre que el informante nos permita realizar fotografías de su casa, álbum de foto, o cualquier otra cosa, es muy importante para el trabajo etnográfico, ya que pueden aportar y enriquecer el diario de campo⁴². A la hora de realizar la entrevista, cuando observemos que el informante nos está contando sus sentimientos más profundos, debemos apagar la grabadora, ya que debemos conectar emocionalmente, que se sienta especialmente cómodo, que nuestra conexión sea total, es muy probable que así podamos sacar esos silencios guardados, ya que se siente totalmente cómodo para ello. Las preguntas deben ser amplias y extendidas, y debemos mantener en todo momento una actitud inteligente y cercana con la persona que vayamos a entrevistar. La conversación debe ser relajada y

⁴⁰ Existe un aumento constante, desde la década de los 90, en el deseo de emigración en varios países latinoamericanos. Los llamados factores de expulsión encabezan la lista de razones: problemas económicos como el desempleo y la pobreza extrema; la inseguridad personal y la incertidumbre política.

⁴¹ El diario de campo es muy importante como trabajo etnográfico, ya que podremos anotar valoraciones de gran importancia. (2004): “La memoria oral como fuente para el estudio cualitativo de la emigración ecuatoriana a los EE.UU. de Norteamérica a finales del siglo XX”, en *Revista Trocadero*, nº 16, pp.35-54.

⁴² Así como el diario de campo será un documento etnográfico de vital importancia, las fotos y cartas privadas que nos muestre el entrevistado, serán fuentes intrahistóricas únicas e irrepetibles, ya que el informante a la vez que nos muestra sus fotos o documentos privados, nos ira contando historias de diferentes personas. Debemos saber que los comentarios con respecto a las fotografías, pueden tener mucho relato ucrónico.

fluida, debemos saber cuándo la persona “se va por las ramas” y poder pasar a otra pregunta. La duración de una entrevista puede discernir dependiendo del momento o el caso que se dé, lo importante es que tenga valor cualitativo, la riqueza de su contenido. Otro dato que no podemos olvidar, es que toda entrevista debe ir acompañada de una ficha, firmada por parte del informante y el entrevistado, donde podamos encontrar datos personales y donde aparezca su identidad, siempre que la persona entrevistada este de acuerdo y quiera que se hagan públicos.

A continuación expongo un artículo publicado en la revista *Clío* nº3 en 2002 donde podemos encontrar 10 normas a seguir sobre cómo debe ser el modelo de entrevistas llevado a cabo en la historia oral⁴³:

1. Es óptimo que la entrevista se realice privadamente y reúna solo al entrevistador y al entrevistado. La presencia de otras personas puede distorsionar el relato.
2. Una entrevista no es un diálogo y las intervenciones propias deben limitarse a conducir la narración. No se trata de mostrar los conocimientos del investigador, sino de conseguir información.
3. Es mejor empezar con preguntas fáciles, que no planteen controversia y den confianza al informante. Las cuestiones percibidas como comprometidas deben formularse cuando se considere oportuno según evolucione la entrevista.
4. Es aconsejable iniciarla con preguntas breves, una sola cada vez y evitar las que pueden responderse con un sí o no.
5. No se debe interrumpir una buena historia para hacer otra pregunta cuando la información sea valiosa y pertinente.
6. Si la persona entrevistada se desvía del tema y su relato pierde interés, debemos intervenir para que vuelva al tema principal (“antes de continuar, desearía saber...”).
7. Debemos establecer en qué aspectos la persona entrevistada fue testimonio presencial (y, por tanto, su información es de primera mano) y en qué otros habla de oídas.
8. No deben cuestionarse los detalles que nos proporcione aunque estos no concuerden con nuestros datos. Si la versión obtenida es muy diferente de la conocida, podemos intentar plantear este problema de manera indirecta (“yo tenía entendido que...”), con el fin de aclarar las contradicciones pero sin presionar.
9. La entrevista no debe prolongarse más allá de un tiempo razonable en función de la empatía que tengamos con el interlocutor.
10. La información obtenida debe verificarse con otras fuentes. Hay que decidir qué información adicional deseamos y concertar eventualmente nuevas entrevistas.

⁴³ *Revista Clío*, 3, (2002).

CAPÍTULO II. LA INMIGRACIÓN LATINOAMERICANA EN ESPAÑA. TENDENCIAS Y ESTADO DE LA CUESTIÓN

“El futuro del presente siglo y milenio está en este reencuentro enriquecedor, ahora en España, de personas y pueblos, que vienen de la otra orilla del mar, la americana, acrecentando la comunicación humana y cultural entre ambos continentes. Es una utopía hermosa, difícil, pero posible. Sólo así podría construirse una más fraternal y solidaria Patria Común Iberoamericana”

Tomás Calvo Buezas

Hoy día, se habla mucho sobre el fenómeno migratorio; en contra de lo que pudiera parecer y de la impresión general, que considera este fenómeno como algo reciente, esta percepción no se corresponde con la realidad. De hecho, las migraciones son tan antiguas como el ser humano. Las investigaciones científicas ubican el origen del ser humano en África, desde donde habría emigrado hasta poblar todo el planeta. Durante la mayor parte de nuestra existencia sobre la Tierra, el nomadismo, y no el sedentarismo, ha constituido un rasgo característico de la humanidad.

Las migraciones se han ido aconteciendo a lo largo de la historia hasta conformar los distintos pueblos, etnias y culturas que componen nuestro mundo actual⁴⁴. Sin embargo, no se suele hablar de migraciones para hacer referencia a estos desplazamientos geográficos que caracterizaron nuestra existencia nómada durante miles de años. En realidad, los procesos migratorios nunca han cesado, si bien, han ido adoptando características diversas en función de las circunstancias socio-económicas y políticas de la humanidad en sus diferentes periodos históricos.

Constantemente, se repite y se renueva el fenómeno migratorio, aunque con la diferencia de que ya no hay extensas y ricas tierras que habitar, como fue el caso de los Estados Unidos de América a mediados del siglo XIX, sino países con fronteras cada vez más restrictivas y condiciones cada vez más duras de cara a la adaptación del ser humano y a la búsqueda de una vida digna. No debemos olvidar, que las migraciones humanas son cualquier cosa menos nuevas. Aunque en cada época de la historia han sido diferentes: en las causas que las motivan, en las principales modalidades que revisten, en las consecuencias que entrañan, en la significación que se les atribuye, en las emociones que suscitan y en las narraciones colectivas a que dan lugar.

⁴⁴ “Análisis de las migraciones España como “emisor” y “receptor” de inmigrantes” en, *Accem y Dirección General de Integración de los Inmigrantes, (DGI)* 2008, pp. 6-14. [Fecha de consulta: 04/06/2015] Disponible en: <http://www.accem.es/es/analisis-de-las-migraciones-espana-como-emisor-y-receptor-de-inmigrantes-a722>.

Las que cruzan fronteras, seguramente, nunca se han situado en un lugar tan destacado de la atención pública como a finales del siglo XX y comienzos del XXI, y nunca han sido objeto de tan alta prioridad como la que reciben en las agendas de gobiernos y organismos internacionales, organizaciones de la sociedad civil y medios de comunicación. Y sin duda, nunca se han vivido con emociones y pasiones tan intensas, no exentas muchas veces de ansiedad y temor. En no pocos países, la inmigración se ha politizado fuertemente, y devenido objeto de confrontación partidaria y electoral.

Cabe sostener que la sorprendente relevancia y las grandes implicaciones que se atribuyen en la actualidad a las migraciones internacionales proceden de las características que presentan y del contexto histórico en el que se producen, unas y otras acentuadamente diferentes a los de cualquier época anterior, tanto que permiten hablar de una nueva era en la historia de las migraciones internacionales⁴⁵. En efecto, y sin que la explicación de aquélla relevancia se acabe aquí, el vigente orden migratorio internacional da lugar a importantes desequilibrios y conflictos: entre el volumen de emigración que necesitarían los países desfavorecidos y el que están dispuestos a admitir los más desarrollados; entre el número de inmigrantes que éstos últimos necesitan y el que efectivamente admiten; entre la inmigración que los países receptores desearían recibir y la que de hecho reciben, por mencionar algunos de los más formidables.

No obstante, las observaciones precedentes, la movilidad internacional de personas, tienden a aumentar en los últimos decenios, aunque sea en términos absolutos y no relativos. Pero lo más influyente no es que tienda a crecer sino que se haga cada vez más diversa, sobre todo, aunque no sólo, en términos de orígenes nacionales. Puede decirse que las migraciones internacionales se han mundializado⁴⁶. Ello se manifiesta en el elevado y creciente número de países sistemática y significativamente implicados en las migraciones internacionales y en la multiplicación de rutas migratorias que conectan todas las partes del mundo, ya que la proliferación de transportes marítimos, aéreos y terrestres han aumentado de una manera asombrosa, en esta nueva era conocida como «globalización».

⁴⁵ “Las migraciones internacionales 2000”, en *Revista internacional de ciencias sociales*, nº 165, pp. 17-35. [Fecha de consulta: 04/06/2015] Disponible en: <http://www.unesco.org/new/en/social-and-human-sciences/resources/periodicals/issj-social-science/spanish-language-edition/>.

⁴⁶ HATTON, T. J. y WILLIAMSON, J. G. (2004): ¿Cuáles son las causas que mueven la migración mundial?, en *Revista Asturiana de Economía*, nº 30, pp.8-16. [Fecha de consulta: 05/06/2015] Disponible en : <http://www.revistaasturianadeeconomia.org/raepdf/30/HATTON.pdf>

2.1. Migración: una visión general

Se denomina migración, al desplazamiento humano de un lugar a otro durante un tiempo determinado (anexo II). Según la definición de la UNESCO, las migraciones son desplazamientos de la población de una delimitación geográfica a otra por un espacio de tiempo considerable o indefinido. Existe cierta indeterminación acerca de qué desplazamientos humanos pueden ser considerados como movimientos migratorios y cuáles no. En este sentido, algunos autores han señalado que para que un traslado se considere como migración deben concurrir tres circunstancias:

1. Espacial: el desplazamiento se tiene que producir entre dos delimitaciones geográficas significativas.
2. Temporal: el desplazamiento tiene que ser duradero, no esporádico.
3. Social: el desplazamiento tiene que suponer un cambio significativo de entorno, tanto físico como social.

Las migraciones son una constante en la historia de la humanidad, como ya hemos comentado en la introducción de este apartado. Poseen una capacidad notable de transformación social. Como olvidar los grandes flujos migratorios que se efectuaron del campo a la ciudad debido a la revolución industrial o los desplazamientos forzados durante el periodo de entreguerras y la Segunda Guerra Mundial⁴⁷.

Es muy importante acercarse al marco de las migraciones internacionales con mayor atención, analizando las causas y consecuencias de los movimientos migratorios, tanto de los países receptores como de los emisores. Cuando vemos un mapa (anexo III) donde los países están distorsionados según el volumen de inmigrantes que acogen, se puede ver como la “hinchazón” del territorio europeo es pareja a una reducción evidente en América del Sur. En la historia migratoria de Europa y América Latina, hemos visto como ambos continentes han sido países receptores de emigración y emisores, según la época en la que se encontraban. Sobre 1820 y 1932, seis millones de europeos llegaron a Argentina mientras que cuatro millones llegaron a Brasil.

⁴⁷ SANCHÉZ ALONSO, B. (2002): “La época de las grandes migraciones: desde mediados del siglo XIX a 1930”, en *Colección Mediterráneo Económico, Universidad De San Pablo-CEU*, nº1, pp.1-16. [Fecha de consulta: 05/06/2015] Disponible en: <http://www.publicacionescajamar.es/publicaciones-periodicas/mediterraneo-economico/>.

En las últimas décadas, la inmigración hacia Europa desde América Latina y el Caribe (ALC) se ha intensificado muy rápidamente. Desde comienzos del siglo XXI, España ha desempeñado un proceso progresivo de evolución, pasando de ser un país de emigrante a convertirse en el lugar elegido y privilegiado de los flujos migratorios llegados de Latinoamérica⁴⁸. Aun siendo el caso de España relevante, no podemos dejar de lado la importancia de otros flujos migratorios, como los de los países del sur de Europa, los que han erigido como punto de atracción para esta inmigración. En la actualidad, las migraciones más importantes latinoamericanas en la Unión Europea son los ecuatorianos⁴⁹ y los colombianos, seguidos por los argentinos, surinameses, brasileños y peruanos. Comunidades como la dominicana o la cubana, que tuvieron un peso importante en las migraciones durante la década de los 90, ahora tienen un papel con poco peso en los movimientos migratorios.

Por razones históricas, la mayoría de las personas que emigran desde el Caribe, lo hacen hacia el Reino Unido y los Países Bajos, sin embargo los países andinos y Brasil, prefieren destinos como España, Portugal e Italia. ¿Aunque, son solo las razones históricas y culturales los únicos elementos para la elección de los diferentes destinos? En las últimas décadas, estamos viendo un incremento bastante grande de flujos de inmigración latinoamericana hacia la Unión Europea en general, y sobre todo, como destino preferente, España. Respecto a los factores de expulsión (anexo IV), destaca la inestabilidad social y política en algunos países de ALC, que ha fomentado incentivos para la emigración de personas en busca de mejores oportunidades de empleo en el extranjero que mejoren su nivel de vida y les permita eludir la vulnerabilidad⁵⁰.

Durante los cinco años de crecimiento económico que precedieron a la crisis económica y financiera de 2008, se consiguió un proceso lento pero continuado de reducción de la pobreza que alcanzó a 27 millones de personas, pero la región sigue registrando datos altos de exclusión social⁵¹. Debido a la debilidad y fragmentación de los sistemas de seguridad social en la mayoría de los países de la región, los costes del paro

⁴⁸ FERRER, C. (1993): “Los intrusos. Frontera y cicatriz”, en *Nueva Sociedad*, nº 127, pp. 60-67.

⁴⁹ AYUSO, A. y PINYOL, G. (2010): *Inmigración Latinoamericana en España. El estado de la investigación*. CIDOB. Barcelona, pp. 217-233.

⁵⁰ *Ibidem*, pp. 9-21.

⁵¹ La edición de 2008 del Panorama social de América Latina contiene el capítulo permanente sobre la dinámica de la pobreza en América Latina. Se ofrecen las últimas estimaciones extraídas de las encuestas de hogares correspondientes a 18 países y cuyo análisis corresponde al año 2007. BARCENA, A. (2008) “Panorama social de América Latina”, en *Comisión Económica para América Latina y el Caribe, CEPAL*, nº 8, pp. 86-106.

recaen sobre las familias y, ante la falta de perspectivas de futuro más satisfactorias, la posibilidad de emigrar no solo se convierte en una posible salida, sino que en algunos casos es la única alternativa. En lo que corresponde a las tensiones económicas, se le añade también el aumento de la violencia y el crimen organizado en varios países de ALC, que amenazan la seguridad personal e individual de las personas. A todas estas causas, le podemos sumar la pésima calidad institucional y las crisis de representación política en algunos estados que incrementan la vulnerabilidad de las familias.

Esta inseguridad pluridimensional aumentó el descontento social que ya venía gestándose del modelo neoliberal dominante en las políticas gubernamentales en los años 90. Se produjeron movimientos sociales al margen de unos partidos políticos nefastos, no solo por su incapacidad de ofrecer respuestas a las necesidades de la ciudadanía, sino también por prácticas corruptas muy consolidadas, lo que provocó la interrupción de mandatos constitucionales en varios estados. A pesar de que las instituciones democráticas se han intentado mantener a flote, la crisis de Honduras⁵² a raíz de la destitución inconstitucional del presidente electo proyecta un escenario sobre el que se cierne la incertidumbre.

En relación con los factores de atracción (anexo IV), el continuo desarrollo económico que los países de sur de Europa desempeñaron a partir de la década de 1980, instigado con la entrada de España y Portugal en la Comunidad Europea, tuvo un importante “efecto llamada”. Tras la reestructuración de sus mercados de trabajo hubo un incremento de la demanda de mano de obra, tanto cualificada, como no cualificada, que se vio cubierta con mano de obra extranjera. Por otra parte, debido al envejecimiento demográfico, Europa ha aumentado la demanda de mano de obra extranjera en ciertos sectores productivos que los nacionales consideran poco valorados, como las tareas vinculadas al cuidado de adultos mayores, enfermos y niños, pues no están cubiertas institucionalmente debido a debilidades en el Estado del bienestar⁵³.

⁵² La crisis económica y social que atraviesa Honduras, no solo se debe a los grandes factores de pobreza, sino que a la falta de responsabilidad y honestidad de los altos funcionarios que ejercen cargos de importancia en los tres poderes del estado, ya que su única preocupación es alcanzar algún cargo administrativo. Para saber más véase: SALGADO, R. (2010): *Golpe de Estado en Honduras*. Tegucigalpa: Guaymurás.

⁵³ Yépez del Castillo es socióloga y profesora titular de la Universidad Católica de Lovaina donde dirige el Centro de Estudios del Desarrollo y el Grupo de Investigaciones Interdisciplinarias sobre América latina. YÉPEZ, I., HERRERA, G. (2007): *Nuevas Migraciones latinoamericanas a Europa. Balances y desafíos*. OBREAL, FLACSO-Ecuador. Quito.

No podemos olvidar que los factores de atracción, suponen la existencia de importantes núcleos de informalidad en algunas economías europeas, sobre todo en los países del sur de la UE, que han facilitado la estancia irregular en los mismos. Sin embargo, los datos son aproximativos, ya que en el año 2000, España registraba un 32,2% de empleo irregular e Italia un 48%⁵⁴. Los procesos de regularización para la normalización posterior de la situación de trabajadores en activo, han sido del mismo modo señalados como causa del denominado “efecto llamada” en algunos círculos académicos y políticos⁵⁵ y causa de críticas en algunos socios de la Unión Europea que vienen presionando por el endurecimiento de las medidas contra la entrada y permanencia irregular.

Otras explicaciones al aumento de los flujos de migración latinoamericanos, es la presencia de redes sociales de acogida y políticas propicias que las antiguas metrópolis tienen con los nacionales de las antiguas colonias a la hora de beneficiar las naturalizaciones o garantizar la doble nacionalidad. Así, la ausencia de requisito de visado, se convirtió en factor de atracción para los flujos migratorios en los países del sur de Europa. También, muestran un lugar geográfico fronterizo, que igualmente los hace fundamentalmente atractivos como destino de flujos migratorios. No podemos olvidar los acontecimientos del 11-S⁵⁶ en Estados Unidos, ya que significó un punto de inflexión al aumentarse las dificultades para poder acceder al país, con un consiguiente desvío de los flujos hacia Europa.

En la Unión Europea se ha perfeccionado las facilidades para el movimiento dentro de sus fronteras, principalmente para aquellos nacionales que pueden favorecerse de un trato más propicio en las políticas de nacionalización o doble ciudadanía⁵⁷, como es el caso de los nacionales latinoamericanos en varios países europeos. Ya que el tema de ciudadanía es algo muy candente, y una de las cuestiones principales dentro de estos grandes flujos migratorios. El mundo desarrollado, con sus mercados laborales

⁵⁴ Ver observatorio de Sostenibilidad en España, 2006. [Fecha de consulta: 08/05/2015] Disponible en: <http://www.magrama.gob.es/>

⁵⁵ RUIZ SANDOVAL, É. (2006): “Latinoamericanos con destino a Europa: Migración, remesas y codesarrollo como temas emergentes en la relación UE-AL” en *Policy Papers* (Instituto Complutense de Estudios Internacionales), nº2, pp. 2-6.

⁵⁶ FAIST, T. (2002): “Extensión du domaine de la lutte: International Migration and Security before and after September 11, 2001”, en *International Migration Review*, Center for Migration Studies of New York, vol. 36, nº. 1, pp. 7-14.

⁵⁷ Para saber más véase: LABRADOR FERNÁNDEZ, J. (2001): *Identidad e inmigración. Un estudio cualitativo con inmigrantes peruanos en Madrid*. Ed. Universidad Pontificia Comillas. Madrid, pp. 47-57.

fraccionados, requiere mano de obra migrante para garantizar su seguridad y crecimiento económico, y su conservación demográfica. Los países en desarrollo, no son capaces de suministrar las circunstancias estructurales y apoyos esenciales para afrontar las transformaciones económicas que han terminado con las formas tradicionales de subsistencia, para disminuir los efectos de la desigualdad en el crecimiento y la distribución del ingreso, consecuentes de la inestabilidad política y social, que han visto en la migración una “válvula de escape” y un medio de vida gracias a las remesas, ya que son parte integral del fenómeno migratorio y la perspectiva de contar con esos fondos, la razón más importante para emigrar⁵⁸.

En 2004, las remesas alcanzaron niveles muy altos, por encima de los 110 mil millones de dólares a nivel mundial⁵⁹. Estos recursos tienden a cubrir solo las necesidades más básicas, sobre todo lo relacionado con el consumo (alimentación, hogar). Por esta razón, las remesas no son los remedios para el desarrollo de los países de Latinoamérica, ya que no son suficientes para paliar los problemas de fondo que motivan la migración en masa; son apenas pequeños bálsamos, y si además, van acompañadas de políticas corruptas, que en el país de origen y en el de acogida no faciliten su envío, pues todo se hace un entramado mucho más complicado. Inclusive pueden aumentar las desigualdades y la dependencia del exterior en los Estados receptores, ya que solo serán “unos pocos” los benefactores de dichas remesas⁶⁰.

En las relaciones UE-América Latina (AL), la migración de latinoamericanos hacia los Estados miembros, es un asunto cada vez más importante, vinculado, también, con los problemas primordiales de AL: desigualdad, desempleo, mercados financieros subdesarrollados, Estados “desaparecidos” e inexistencia de políticas nacionales de desarrollo⁶¹. La migración es una cuestión reciente y temerosa en la aparición de la agenda birregional, posiblemente, porque los flujos son relativamente nuevos y, aunque han

⁵⁸ COLECTIVO IOE (2001): “Las remesas de los inmigrantes Ecuatorianos. Funcionamiento y características de las Agencias de envío de dinero en España” en *Informe I. Línea 6: Investigación Migración, comunicación y desarrollo Ecuador-España*, pp. 18.

⁵⁹ DE LUNA MARTÍNEZ, J. (2005): “Workers Remittances to Developing Countries: A Survey with Central Banks on Selected Public Policy Issues”, en *World Bank Policy Research Working Paper*, nº 3638, pp. 1-43.

⁶⁰ CONAPO (2002): “Migración, remesas y desarrollo”, en *Migración Internacional*, nº. 19, pp. 6-14.

⁶¹ Aunque las cumbres birregionales que se celebran bianualmente reúnen a la UE con sus socios de América Latina y el Caribe (ALC), las relaciones con AL son de naturaleza distinta, es un modelo más limitado a las que la UE sostiene con el Caribe en el marco ACP. *European Union externalaction* “Las relaciones de la UE con América Latina y el Caribe” [En línea]http://eeas.europa.eu/lac/index_en.htm[Fecha de consulta: 08/06/2015].

aumentado bastante, no se miden aún con los precedentes de otras regiones⁶². No obstante, la colaboración migratoria debe ser una cuestión prioritaria en el marco de la asociación estratégica birregional, no sólo por su creciente importancia para las realidades europeas y latinoamericanas, sino además, porque es un tema con gran potencial para el fortalecimiento de la Unión Europea como actor global.

2.2. Las migraciones internacionales: un nuevo mapa internacional

La inmigración internacional, es sin duda, un fenómeno que viene caracterizando el desarrollo social, económico, político y cultural de las sociedades europeas estas últimas décadas, debido a las crecientes dimensiones que está llegando a alcanzar. Presentan a comienzos del siglo XXI rasgos acusadamente diferentes de los de cualquier período anterior, tanto que puede hablarse de una nueva era en la historia de la movilidad humana⁶³.

Su actual fisonomía ha ido tomando forma en los últimos decenios del siglo XX, sobre todo desde los años 70, en un proceso que prosigue su curso. Tales rasgos, contribuyen decisivamente a explicar la relevancia contemporánea que revisten, las intensas emociones que despiertan y la general prioridad que reciben en las agendas de numerosos gobiernos y organismos internacionales.

La migración internacional no aparece por la ausencia de crecimiento económico, sino por el desarrollo en sí, debe ser vista como el resultado natural de procesos más extensos de integración política, económica y social⁶⁴. La migración se produce en las transformaciones estructurales producto de la expansión del mercado en sociedades premodernas. Estas transformaciones trastornan las estructuras económicas y sociales existentes y hacen que la población que se vea forzada a dejar sus formas de vida tradicional y se traslade en busca de opciones para garantizar su bienestar material, en definitiva una mejor vida.

⁶² Sin embargo, en los acuerdos de cooperación y diálogo político con los países centroamericanos, o en los diálogos especializados UE-MERCOSUR y UE-Comunidad Andina, al menos se mencionan la importancia de la gestión común de flujos migratorios y la necesidad de incluir el tema en las estrategias nacionales. *Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto. República Argentina*. “Comunicado Conjunto de la Reunión Ministerial Mercosur – Unión Europea” [En línea] www.mrecic.gov.ar/comunicado-conjunto-de-la-reunion-ministerial-mercosur-union-europea [Fecha de consulta: 12/06/2015].

⁶³ COLECTIVO IOE. (1996): “¿Cómo estudiar las migraciones internacionales?” en *Revista Migraciones*, nº0, pp. 7-2.

⁶⁴ ARANGO, J. (2002): “Globalización e inmigración”, en VV.AA.: *El sindicalismo ante una economía globalizada*. Valencia: Germania, pp. 281-294.

Es por ello, que la mayor porción de los migrantes internacionales, no proceden de territorios aislados de los mercados internacionales, sino de regiones que están pasando por una fase de cambio apresurado, consecuencia de su incorporación a las redes globales de comercio, información y producción. Además, aunque tiende a identificarse como única causa migratoria la falta de empleo o el diferencial en los salarios, el problema es más extenso. En sociedades en transformación estructural, los mercados laborales urbanos son incapaces de absorber a los trabajadores desplazados de los sectores tradicionales. Al igual que los mercados nacionales de seguros son rudimentarios y los programas gubernamentales de seguro de desempleo son limitados o inexistentes, las familias no pueden protegerse de los riesgos que el desempleo o el subempleo representan para su bienestar material. Por tanto, deciden “auto asegurarse” enviando uno o más de sus miembros a trabajar temporalmente en otro país⁶⁵.

Lo mismo ocurre en el ámbito rural con aquellas familias que pasan de la agricultura de autoconsumo a la producción para el mercado, al no contar con mercados bien desarrollados de seguros, capital y crédito que les permitan protegerse de eventualidades como la caída en el precio internacional del café⁶⁶. En este caso, la migración internacional sirve para acumular ahorro y auto financiarse la producción o el consumo⁶⁷.

Considerar que, la sorprendente mejoría y las grandes implicaciones que se atribuyen en la actualidad a las migraciones internacionales, derivan de las características que presentan y del contexto histórico en el que se efectúan, nos permiten hablar de una nueva era de la historia de las migraciones internacionales. El vigente orden migratorio internacional da lugar a importantes desequilibrios y conflictos: entre el volumen de la migración que necesitarían los países desfavorecidos y el que están dispuestos a admitir los más desarrollados. La razón para emigrar a otro país, no basta solo con tener motivos o con querer hacerlo, se necesita poder llevarla a cabo, ya que son los menos pobres, los

⁶⁵ Los permisos de trabajo se conceden a los inmigrantes no procedentes de un país de la UE o a los que no tienen lazos de parentesco con un nativo español. Los inmigrantes con régimen comunitario no necesitan solicitar un permiso de trabajo para conseguir un empleo y el permiso se les concede automáticamente con el de residencia. MARTÍNEZ BUJÁN, R. (2003): “La reciente inmigración latinoamericana a España”, en *CEPAL, Serie Población y Desarrollo*, n° 40, pp. 11-22.

⁶⁶ FLORES, M., BRATESCU, A., MARTÍNEZ, J.O et alí (2002): “Centroamérica: El impacto de la caída de los precios del café”, en *CEPAL, Serie Estudios y Perspectivas*, n° 9, pp.17-30.

⁶⁷ Las líneas de investigación de Massey se centran en la migración internacional, la raza y la vivienda, la discriminación, la educación, la pobreza urbana, y en América Latina, especialmente México. MASSEY, D. (1999): “International Migration at the Dawn of the Twenty-First Century: the role of the State”, en *CEPAL, Population and Development Review*, vol. 25, n° 2, pp. 303-322.

que efectuarán la emigración⁶⁸. Es verídico, como se vienen repitiendo en numerosas ocasiones, que el volumen de los flujos migratorios internacionales se ha incrementado en los últimos decenios, aunque se forma mucho más limitada de lo que se piensa.

Visto en perspectiva histórica, podemos decir, que el volumen agregado de los flujos migratorios internacionales a comienzos del siglo XXI, es bastante inferior en términos relativos, al que existía, por ejemplo hace un siglo. Recordemos, por poner un solo ejemplo, la desintegración de la Unión Soviética, contribuyó poderosamente a ese aumento, por el simple hecho de convertir a millones de ciudadanos que no se han movido de sus casas en emigrantes internacionales, dado que el criterio llevado a cabo para medir el número de éstos es el de vivir en países diferentes al propio. Y en todo caso, ese aumento ha sido menor al del crecimiento experimentado por la población mundial en el mismo periodo, por lo que en términos relativos la magnitud de los flujos ha tendido más a reducirse que a aumentar. Estados Unidos, principal país receptor, recibió en el año 1907 la sorprendente cifra de 1.700.000 nuevos inmigrantes; actualmente con la población cuatro veces mayor que entonces, es extraño el año que supera el millón de nuevos llegados. Indudablemente, el número de países receptores es hoy mucho mayor que entonces, pero apenas, ninguno muestra la capacidad de acogida que caracterizaba en el pasado a Argentina, Brasil, Canadá o Australia, ya que estamos ante naciones formadas y estructuradas⁶⁹.

Actualmente, lo más destacado e influyente de los nuevos flujos migratorios, es la gran diversidad multicultural que se está dando, sobre todo en términos de orígenes nacionales. Se puede decir, que las migraciones internacionales se han mundializado, se puede comprobar en el elevado y creciente número de países sistemática y significativamente implicados en las migraciones internacionales y en la multiplicación de rutas migratorias. Podemos calificar cuatro grandes sistemas migratorios internacionales: Norteamérica, Europa occidental, la región del Golfo Pérsico y la cubeta occidental del Pacífico, que pueden considerarse mundiales, por ser destinatarios de flujos procedentes de múltiples procedencias. A estos, hay que sumarles, algunos países que no forman parte de ningún sistema reconocible⁷⁰, como Israel, Libia, Costa Rica o la República Sudafricana. Por el lado de las áreas de origen, los principales orígenes de la

⁶⁸ MARTÍNEZ BUJAN, op. cit., 2003, pp. 29-43.

⁶⁹ ARANGO, J. (2007): "Las migraciones internacionales en un mundo globalizado" en *Vanguardia dossier*, n° 22, pp. 6-15.

⁷⁰ *Ibidem*, pp. 1-5.

emigración internacional ya no se sientan en Europa, sino en Asia, América Latina y África.

Ciertamente, algunos grandes países de origen, como China, India o Vietnam, muestran una decidida tendencia a aumentar su participación. Tradicionalmente, desde el punto de vista de los flujos migratorios, se tendía a clasificar los países o regiones en receptores y emisores, de destino y de origen. Hoy día, razonablemente, suele agregarse una tercera categoría, la de los de tránsito, que está cobrando gran significado. Vemos como cada vez hay más países de origen, tránsito y destino, que se aprecia en el mapa mundial de las migraciones internacionales, que se completa con una fuerte tendencia a la diversificación de rutas migratorias y conexiones de origen. Si el mapa vigente en la era anterior se podía dibujar muy fácil con unas pocas flechas de gran grosor que partían del Viejo Continente y llegaban al Nuevo Mundo, el actual, sumamente más complicado y complejo, asoma atravesado por numerosas líneas más delgadas que conectan prácticamente cualquier punto del globo con cualquier otro⁷¹.

En el pasado siglo, el gran monto migratorio se desarrolló en un contexto de libre circulación de personas, hoy día no es así, sino todo lo contrario, con multitud de restricciones y control de las mismas⁷². Son muchos los investigadores que atribuyen esta mundialización migratoria a la globalización de la economía, como es el caso de la «teoría del sistema mundial», que ubica la causa de las migraciones internacionales en los desequilibrios creados por la introducción de las economías más avanzadas en los países menos desarrollados.

Otra faceta de la globalización en el contexto de las migraciones, es el tema de los transportes, como han facilitado todas las redes de comunicación, ya que permiten trasladarnos a cualquier lugar del mundo, cuando no hace mucho tiempo era algo muy complicado y difícil⁷³. El primer contenido de la globalización migratoria es la aparición de un gran desajuste entre la oferta y la demanda de inmigrantes.

A finales del siglo XVIII y las primeras décadas del siglo, los países receptores acogían a todos los llegados, aunque la emigración era muy dura, con todo lo que conllevaba ese viaje por el Atlántico, a nadie le faltaba ganas de hacerlo en busca de una

⁷¹ GONZÁLEZ FUENTES, M, (2006): “Una reflexión sobre la inmigración latinoamericana en España”, en *CESLA, Centro de estudios latinoamericanos*, pp. 1-6.

⁷² CHISWICK, B., R. y HATTON, T.J. (2002) “International Migration and the Integration of Labor Markets” en *Bordo, M.*, Chicago, pp. 65-117.

⁷³ ARANGO, *op. cit.* 2007, pp. 5.

mejor vida⁷⁴. En la actualidad, los candidatos son los más cualificados, los que van a poder realizar el trayecto. La falta de un empleo digno y de oportunidades para vivir, junto con la proliferación y situaciones de crisis, provocan enormes necesidades de emigrar.

Desde la otra perspectiva migratoria, los países desarrollados necesitan inmigrantes, por razones demográficas y laborales⁷⁵, aunque parece que en gran parte de los casos, por no decir la mayoría, la lógica económica y demográfica cede ante la lógica política y seguridad que nace de los fuertes rechazos a la inmigración y a la sociedad multicultural. Por ende, el fuerte potencial de complementariedad inherente a la desigual distribución internacional de las personas y los recursos se materializa, algo que parece que las principales agendas de estado no ven, o no quieren ver.

2.3. Determinantes de la emigración: el caso español

Nuestra ubicación geográfica como frontera o puente, con respecto a la Unión Europea con el norte de África, nuestra historia de ocho siglos de país musulmán, nuestro pasado colonial que estableció lazos con Latinoamérica, Filipinas, Guinea y Marruecos, son elementos geográficos e históricos de gran importancia para entender lo que está pasando hoy día, en lo que concierne a los flujos migratorios que afectan a nuestro país.

España, durante la primera mitad del siglo XX se caracterizaba por ser una sociedad eminentemente agraria y emigrante. Se produjo un continuo flujo interior desde el campo a la ciudad, solo se interrumpió durante el periodo de la Guerra Civil. A partir de 1959, España comienza a industrializarse, comienza a incorporarse al mercado capitalista internacional de la mano del apoyo recibido por parte de Estados Unidos, comienza lo que se conoció como el «desarrollismo»⁷⁶ que significó una de las transformaciones sociodemográficas más profundas por las que ha pasado nuestro país.

La inmigración hacia España se ha dado siempre⁷⁷, pero es desde la década de los 90 del pasado siglo XX, cuando se produce un fenómeno de gran relevancia

⁷⁴ En este libro podremos encontrar todas las dificultades que acarreaban “cruzar el charco”. SANCHEZ ALBORNOZ, N. (1988): *Españoles Hacia América: La emigración en masa, 1880-1930*. Ed. Alianza. Madrid, pp. 13-142.

⁷⁵ LEÓN SALAS, B. (2005), “La contribución demográfica de la inmigración: el caso de España”, en *Política y Cultura*, n° 23, México, D.F., Universidad Autónoma Metropolitana, pp. 121-143.

⁷⁶ El desarrollismo es una teoría económica referida al desarrollo, y que sostiene que el deterioro de los términos de intercambio en el comercio internacional, con un esquema centro industrial-periferia agrícola, reproduce el subdesarrollo y amplía la brecha entre países desarrollados y países subdesarrollados.

⁷⁷ URDIALES VIEDMA, M. E. y FERRER RODRÍGUEZ, A. (2005): “La inmigración latinoamericana en España” en *Anales de Geografía*, n° 25, pp. 1-20.

demográfica y económica. Según datos del INE, a primeros del año 2001 residían en España la cantidad impactante de 6,7 millones de personas nacidas fuera de sus fronteras⁷⁸. En poco tiempo, España, ha pasado de ser un país emisor de emigrantes, a convertirse en uno de los principales países receptores de población extranjera.

Recordemos, que a raíz de la crisis del petróleo en 1973, muchos españoles retornaron a su país, ya que empezaron a encontrarse con muchísimas trabas para conseguir trabajo debido a la crisis mundial que dio en aquellos momentos. Desde el año 2000, España ha mostrado una de las mayores tasas de inmigrantes del mundo. Dentro del proceso de mundialización del mercado de trabajo, España se ha convertido en uno de los destinos dentro de la Unión Europea preferidos por los emigrantes. El fenómeno de la migración ha sido un continuo en la historia de la humanidad, como ya venimos advirtiéndolo. No obstante, en la nueva era de la globalización, se ha convertido en asunto de vital importancia en las relaciones internacionales de todas las agendas de los países más desarrollados, ya que cada vez hay más restricciones y dificultades para los llegados.

Por un lado, tenemos las mejoras de las comunicaciones en todos los aspectos, que ayudan indiscutiblemente a comunicar cualquier punto con otro en el mapa mundial⁷⁹. Por otra parte, tenemos los desequilibrios y desigualdades sociales entre los países desarrollados y los no desarrollados, que provocan que el monto migratorio emigre con mucha más intensidad, aunque se producen situaciones sociales y políticas extremas con restricciones muy duras. Debido a esos desplazamientos que se están produciendo dentro del contexto de la globalización, como consecuencia se plantea las implicaciones socioeconómicas que pueden tener, tanto en los países de destino como los de acogida. No podemos olvidar desde la perspectiva de la inmigración en el país receptor, la acogida en el mismo, y todas las dificultades y entramados que surgen en el camino, plantea el gran desafío que supone la integración de los llegados y la asimilación de las potenciales transformaciones económicas y sociales que acarrearán. Este desafío conlleva superar aspectos negativos que se han generado en la sociedad española, como son la xenofobia y el racismo⁸⁰. Aunque cada vez la inmigración es más positiva y su contribución al crecimiento económico del país y a la ayuda para mejorar la demografía, ya que como

⁷⁸ Consultar INE (Instituto Nacional de Estadísticas) [Fecha de consulta: 06/06/2015] Disponible en: <http://extranjeros.empleo.gob.es/es/Estadisticas/>

⁷⁹ ARANGO, J. y VILA- BELDA, J. (2002): “La inmigración en España a comienzos del siglo XXI: Un intento de caracterización” en GARCÍA CASTAÑO, J Y MURIEL LÓPEZ, C. (eds.): *La Inmigración en España. Contextos y alternativas*”. Granada. Laboratorio de Estudios Interculturales, pp. 57-69.

⁸⁰ GÓNZALEZ FUENTES, *op. cit.*, 2006, pp. 2.

sabemos, España es un país donde el índice de natalidad es muy bajo, debido a las altísimas tasas de desempleo y a un “desgano vital” por parte de la población joven, al no encontrar oportunidades, también se une la necesidad de emigrar fuera de su país de origen.

La sociedad española nunca se ha visto al margen del tema migratorio dentro de las relaciones internacionales. En las últimas décadas y durante la primera mitad del siglo XX y parte de la segunda, grandes contingentes de españoles emigraron hacia diferentes países de América Latina y Europa en busca de un empleo y mejoras en su calidad de vida. Aunque ha sido a finales del siglo XX, cuando España, impulsada por el rápido ritmo de crecimiento económico proporcionado en parte, gracias a su incorporación económica en Europa, pasó de ser una economía emisora de emigrantes a una receptora de inmigrantes. A pesar de todo, el fenómeno de la inmigración en España no ha cobrado gran importancia hasta principios del nuevo siglo XXI, cuando las grandes oleadas masivas comenzaron a llegar.

En las últimas décadas, la inmigración recibida en España ha sido ocasionada por cuestiones económicas o laborales. A este tipo de inmigración, naturales de países en vías de desarrollo o subdesarrollado, buscan sobre todo mejorar sus niveles de vida. Una de las características de España como país receptor de inmigrantes, ha sido la presencia de población latinoamericana, que se ha convertido en la principal comunidad de inmigrantes en el país. Sin embargo, la composición de los flujos migratorios de llegada y causas de salida y los proyectos migratorios⁸¹, han ido modificándose a lo largo del tiempo, de tal modo, que podemos identificar tres periodos de inmigración latinoamericana en España.

Desde comienzos de los años setenta y ochenta del pasado siglo, predominaba la migración de exiliados políticos, los años noventa, en cambio, fue un periodo caracterizado por la llegada de la migración económica, hasta nuestros días, donde se ha dado un crecimiento sin precedentes de las entradas de flujos migratorios. La corriente migratoria llegada de Latinoamérica, ha marcado máximos históricos en toda Europa, siendo España e Italia los principales países de acogida⁸², como receptores de emigrantes. Los flujos migratorios entre América y Europa han sido muy habituales desde la Segunda

⁸¹ URDIALES VIEDMA y NIETO CALMAESTRA, J. A. (2007): “Población inmigrante y actividad económica en España. La Inmigración Latinoamericana”, en *Cuadernos Geográficos*, nº 40, pp. 7-29.

⁸² ARANGO, *op. cit.*, 2002.

Guerra Mundial; sin embargo, a partir del siglo XIX las corrientes migratorias procedentes de países de Latinoamérica, desarrollaron un crecimiento sin precedentes⁸³.

En la actualidad, a diferencia de épocas pasadas, la inmigración tiene un claro carácter laboral⁸⁴, conformada por adultos y familias jóvenes y un papel, muy destacado de la mujer dentro de estos flujos migratorios. Según los datos de Eurostat⁸⁵ y Sopemi⁸⁶ (OCDE), este crecimiento ha sido mayor que el resto de corrientes migratorias llegadas de África o Asia que han recibido de los países de Europa Occidental en las últimas décadas. La intensidad conseguida durante el año 2000 y 2003 ubicaron por primera vez a la inmigración latinoamericana en primer lugar entre los flujos que recibe Europa.

Durante la última década del siglo XX, los latinoamericanos especializados llegaban alcanzar la cifra de un 20 % de la población⁸⁷. La huella de los flujos migratorios de españoles, italianos y portugueses a Latinoamérica, tiene su reflejo en la llegada de parejas con sus descendientes, donde uno de los conyugues pertenece a la primera o segunda generación de emigrantes, y como consecuencia, pueden obtener una nacionalidad europea. España, seguido de Italia, han sido los principales destinos de esta reciente inmigración latinoamericana. En el caso de España, el aumento en el número de llegadas al año ha sido la dimensión que ha convertido la estructura del flujo inmigratorio, todas las corrientes de llegadas han registrado aumentos significativos. Como resultado de todo esto, los emigrantes latinoamericanos se han convertido en los principales protagonistas del crecimiento de la población extranjera en España⁸⁸.

Podemos decir, que la inmigración latinoamericana ha colocado a España, por primera vez en su historia, como el primer país de Europa receptor de grandes flujos migratorios. Las crisis económicas y políticas por la que pasaron la gran mayoría de los países de Latinoamérica en los años ochenta, afectaron bruscamente su nivel de vida,

⁸³ FERNANDO OSVALDO, E. (2004): “Inmigración Iberoamericana en España 1985 -2002. Un Análisis sobre su Evolución y Composición” en *Identidad y multiculturalidad: La construcción de espacios iberoamericanos*, pp. 232-254.

⁸⁴ URDIALES VIEDMA y NIETO CALMAESTRA, *op. cit.*, 2007, pp. 14-22.

⁸⁵ Eurostat elabora estadísticas sobre una serie de cuestiones relacionadas con los flujos migratorios internacionales, la población no nacional y la adquisición de nacionalidad. Las autoridades estadísticas nacionales de los Estados miembros de la UE recopilan anualmente los datos y los suministran a Eurostat.

⁸⁶ SOPEMI, es el Sistema Continuo de Información sobre Migración, conocido con las siglas de SOPEMI desde 1983, bajo la responsabilidad de la Secretaría de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE), supone un servicio estadístico sobre datos de migración internacional que cubre la práctica totalidad de los países miembros de dicha organización.

⁸⁷Según datos de los países de la Unión Europea con mayor frecuencia de nacionalizaciones de latinoamericanos. Entre ellos España, Italia, Holanda, Reino Unido, Suecia, Francia, Alemania.

⁸⁸ ARANGO, J. y VILA- BELDA, J., *op. cit.* 2002, pp. 161.186.

provocando que familias completas emigraran hacia los Estados Unidos, aunque también hacia Europa, buscando la estabilidad y una mejor calidad de vida, sin lugar a dudas. Estas familias pertenecientes a las ya no existentes “clases medias” protagonizaron el éxodo destino hacia Europa. La migración de retorno se solapó con la corriente de “nuevos emigrantes”, compuesta sobre todo de trabajadores cualificados.

Desde el atentado de las Torres Gemelas el 11-S en 2001 en los Estados Unidos, España toma un papel muy importante como destino de país receptor para los latinoamericanos, debido a las fuertes restricciones que empiezan a tomar en Norteamérica. Se comienza a preferir España como destino de acogida de los llegados, ya que las barreras de acceso al país son mucho menores (exención de visado para entrar como turista para algunos países, menos dificultades para obtener la residencia y la nacionalidad), mejores ofertas laborales en trabajos no cualificados (servicio doméstico, agricultura, construcción, hostelería), además de mayores facilidades en cuanto al idioma y las afinidades culturales.

Los latinoamericanos tienen menos dificultades que otros colectivos nacionales o étnicos para integrarse en las sociedades de acogida⁸⁹. Además, los lazos históricos, culturales y lingüísticos entre ALC y los principales países de acogida en Europa, componen un colectivo mucho más fácil de adaptarse a su nuevo país de acogida. Los inmigrantes llegados del continente americano se doblaron en número, aumentándose la presencia de mexicanos, colombianos, dominicanos y peruanos⁹⁰. El proceso de regularización de 1991 sacó a al descubierto a muchos inmigrantes latinoamericanos que habían llegado durante los ochenta y que se encontraban en un escenario de irregularidad administrativa. Durante la década de los noventa, aumentó considerablemente la inmigración latinoamericana en España⁹¹, en esta misma década se produjo un interés más notable sobre el estudio de las migraciones analizando fuentes estadísticas, realización de estudios cualitativos a diversos colectivos...

Los flujos migratorios llegados a España en el año 2000, hasta la actualidad, corresponderían al tercer periodo, donde vemos que ya se ha producido un cambio en la composición de los mismos hacia España, caracterizado por un aumento muy

⁸⁹ KLAVEREN, A. V. (2004), “Las relaciones políticas europeo-latinoamericanas”, en *Nueva Sociedad*, nº 189, pp. 54-68.

⁹⁰ GIL ARAÚJO, S. (2002): “Legislación y política migratoria en España. Radicalizando la precariedad social”, en *Revista española de estudios norteamericanos*, nº 23-24, pp. 181-203.

⁹¹ YÉPEZ, I., HERRERA, G., *op. cit.*, 2007, pp 31-69.

considerable de personas latinoamericanas. Las crisis económicas y políticas sucedidas en Ecuador, Venezuela y Argentina, provocaron que se generalizara la búsqueda en el exterior de una alternativa⁹², ante los problemas que estaban viviendo en sus países de origen. Como hemos mencionado anteriormente, en 2001, la administración Bush de Estados Unidos, endureció su política inmigratoria y dificultó la entrada al país muy considerablemente. Este acontecimiento fue lo que provocó que muchos latinoamericanos optaran de nuevo por la emigración al Viejo Continente como destino.

Si durante la década de los noventa, la corriente migratoria con destino hacia Europa alcanzó las 50.000 personas al año, a partir de 1998-99 creció desorbitadamente la intensidad de flujos migratorios, pasando a representar 100.000 entradas anuales, y aumentando a las 300.000 personas entre el año 2000 y 2004. Estos flujos colocaron a España como el primer país receptor de movimientos migratorios extracomunitarios, lo que provocó que se llegara a celebrar dos procesos de regularización (2000 y 2001), donde 390.000 latinoamericanos consiguieron sus papeles de residencia “legal”⁹³. Muchos de los inmigrantes ya residían en España de manera irregular, y gracias a estas regularizaciones por el gobierno, pudieron normalizar su situación jurídica en España. En el año 2006, el Instituto Nacional de Estadística (INE) nos muestra la cifra de latinoamericanos en España residentes (1.500.785 personas a comienzos de 2006, casi ocho veces mayor que en el año 2000, alcanzando el 36% del total de extranjeros).

Las corrientes de flujos migratorios de primero de siglo, estuvieron protagonizados por colombianos y ecuatorianos, seguidos por los argentinos y más recientemente por los bolivianos. El cambio en la composición de los flujos migratorios⁹⁴ (mayor peso de latinoamericanos) se debe entre otras cosas, debido al cambio del gobierno español que dio un giro en sus preferencias, que hasta el momento miraban hacia Marruecos, para abastecer la demanda en algunos sectores agropecuarios (cultivos intensivos bajo plástico del litoral de Almería y Murcia, cultivos de regadío en el Ebro e interior de Cataluña). Los inmigrantes procedentes de Marruecos, habían rodeado las cuotas anuales de inmigración hasta finales de los noventa, pero los acontecimientos producidos en El Ejido en el año 2000, destaparon el caldo de cultivo para una muy difícil

⁹² GARCÍA SAYÁN, D. (2009): “Crisis económica global: impactos económicos y políticos en América Latina”, en *Nueva Sociedad*, nº 223, pp. 17-28.

⁹³ *Ibidem*, pp. 47-60.

⁹⁴ IZQUIERDO ESCRIBANO, A. (2002): “Panorama de la inmigración en España al alba del siglo XXI. En Procesos migratorios, economía y personas, nº 1, pp. 247-264.

convivencia⁹⁵. A partir de estos acontecimientos, el gobierno español, se decantó por lo latinoamericanos como “los preferidos⁹⁶” y los europeos del este, en la concesión de cupos anuales, como se muestran en los acuerdos bilaterales firmados con ambos países. En el año 2001, España firmó una serie de convenios bilaterales con Ecuador y Colombia⁹⁷ que simplificaron las gestiones para poder llegar a obtener los visados de entrada y redujeron el coste del billete entre los países.

2.4. Políticas migratorias y relaciones bilaterales España- América Latina

A partir de la década de los 90 del pasado siglo XX, el escenario migratorio español protagonizó unos cambios muy significativos. Nuestro país, ha pasado de ser un país emisor de migrantes a convertirse en un fuerte polo de atracción para inmigrantes del este de Europa, Marruecos y sobre todo América Latina⁹⁸ (Ecuador, Colombia, Argentina, Bolivia y Perú). La llegada de nuevos montos migratorios a España, se produce en un contexto inmigratorio caracterizado por la aceleración, diversidad de los orígenes y el aumento de la situación de irregularidad de su residencia. Los sudamericanos fueron los flujos más importantes en la entrada del nuevo siglo XXI, protagonizaron un cambio en su destino, ya que como hemos explicado en apartados anteriores, Estados Unidos empieza a cerrar sus fronteras a partir de los atentados del 11-S en 2001.

La llegada de nuevas oleadas migratorias a España, adquiere una importancia en el marco de un proceso de profundos cambios económicos, sociales y demográficos⁹⁹, que ya comenzó en la década de los 70. Para analizar los datos estadísticos, me he basado fundamentalmente en dos fuentes de información: los padrones municipales¹⁰⁰ y los datos resultantes de la Encuesta Nacional de Inmigrantes (ENI). El Instituto Nacional de Estadísticas de España, me ha permitido realizar un análisis sobre tendencias en la inmigración de diferentes colectivos y de sus principales características demográficas

⁹⁵ *El Mundo*, “El Ejido: mismo caldo de cultivo quince años después” [En línea] <http://www.elmundo.es/andalucia/> [Fecha de consulta: 07/06/2015].

⁹⁶ IZQUIERDO ESCRIBANO, A., LÓPEZ DE LERA, D. y MARTÍNEZ BUJÁN, R. (2003): “The favorites of the Twenty-First Century: Latin American Immigration in Spain” en *Studi emigrazione*, n° 149, pp. 98-124.

⁹⁷ *El País*, “España y Colombia llegan a un acuerdo para ordenar los flujos migratorios” [En línea] http://elpais.com/elpais/2001/05/10/actualidad/989482617_850215.html [Fecha de consulta: 07/06/2015].

⁹⁸ IZQUIERDO ESCRIBANO, A., LÓPEZ DE LERA, D. y MARTÍNEZ BUJÁN, *op., cit.*, 2003, pp. 2-7.

⁹⁹ CASTRO, T. (2010): “¿Puede la inmigración frenar el envejecimiento de la población española?” en *Análisis del Real Instituto Elcano* (ARI), n° 40, pp. 1-11. [Fecha de consulta: 07/06/2015] Disponible en: <http://www.realinstitutoelcano.org>

¹⁰⁰ Concretamente en los padrones municipales facilitados por el Ayuntamiento de Jerez de la Frontera, para un análisis más concreto que desarrollaré en el tercer capítulo de este trabajo de investigación

(sexo y edad), de acceso a la ciudadanía española, así como su ubicación geográfica en el país. Por otra parte, la ENI, es la fuente que me permite profundizar el conocimiento de los colectivos migratorios con mayor presencia en España: bolivianos, colombianos, peruanos, argentinos y uruguayos.

La inserción del Estado español en la Comunidad Económica Europea en 1986, modificó el tema migratorio, el control de las fronteras españolas se convirtió en un tema de geoestrategia europea. Con la llegada de la primera Ley de Extranjería en 1985, algunos inmigrantes empezaron a ser nombrados como “inmigrantes no comunitarios”, una expresión con una pesada carga en algunas decisiones en el ámbito social y jurídico. A partir de este momento, la inmigración empezó a considerarse como un problema de seguridad ciudadana y como un problema cultural¹⁰¹. Tras el Acuerdo Schengen¹⁰², justo antes del ingreso de España en la Comunidad Económica Europea (CEE), mientras estaba a la cabeza del gobierno el Partido Socialista, entró en vigor la famosa Ley de Extranjería (Ley Orgánica 7/1985), que regularizó la permanencia de extranjeros en España hasta el año 1999¹⁰³. Esta ley pretendía limitar el tiempo de estancia de los inmigrantes a periodos cortos, con un carácter exclusivamente funcional.

Los permisos de residencia se igualaban a la duración de los contratos de trabajo (normalmente tenían la duración de un año), del mismo modo que su renovación. De esta manera la inmigración de países no comunitarios era vista tratada como un acontecimiento temporal y no se garantizaba el derecho de permanencia definida, ni el de reagrupación familiar. A finales de la década de los 80 del siglo XX, se empieza a tomar conciencia de la presencia estable de la inmigración y se crean las primeras medidas de gestión del fenómeno. En 1991, se crea la Dirección General de Migraciones, solo un año más tarde empieza a funcionar la Comisión Interministerial de Extranjería, que coordina distintos departamentos de los Ministerios de Interior, Trabajo y Asuntos Sociales y

¹⁰¹ GIL ARAUJO, *op. cit.*, 2002, pp. 192-197.

¹⁰² El Acuerdo de Schengen es un pacto por el que varios países de Europa han eliminado los controles en las fronteras interiores de esos países y han trasladado estos controles a las fronteras exteriores. Firmado en la ciudad luxemburguesa de Schengen en 1985 y en vigor desde 1995, establece un espacio común - denominado espacio de Schengen- por el que puede circular libremente toda persona que haya entrado regularmente por una frontera exterior o resida en uno de los países que aplican el Convenio. Cabe mencionar, que precisamente como tema de actualidad, se acaba de suprimir la visa Schengen, que implica que peruanos y colombianos viajen sin este requisito, y puedan circular libremente por estos espacios. *América Noticias. Pe*, “Visa Schengen: Perú y Unión Europea firmaron acuerdo para su eliminación” [En línea] <http://www.americatv.com.pe/noticias/actualidad/peru-y-union-europea-firman-acuerdo-exencion-visas-n184946> [Fecha de consulta: 10/06/2015].

¹⁰³ OIM (2011): “Migrantes sudamericanos en España: panoramas y políticas”, en *Cuadernos Migratorios*, nº 1, pp. 143-183.

Exteriores. En 1994 se presentó el primer Plan para la Integración Social de los Inmigrantes, creado por el Ministerio de Asuntos Sociales. En 1996 se aprobó un Reglamento de aplicación de la Ley de Extranjería.

Se instituyeron los permisos de trabajo y residencia indefinidos a partir de cinco años de residencia y se estableció la regulación de la reagrupación familiar y se ampliaron los derechos de los inmigrantes. Durante el periodo de mayor auge de flujos migratorios de los sudamericanos, es muy probable la facilidad de ingresar a España influyó notablemente en la elección de su destino, ya que a excepción del colectivo peruano (que se les exigía visa desde 1990), a partir de 2002 empiezan a exigírselo también a los ecuatorianos, en 2003 a los colombianos y a los bolivianos a partir del 2007. Como muy bien explican autores como Izquierdo (2002)¹⁰⁴, que fuera muy probable esta preferencia de destino, ya que el aumento de permisos concedidos a latinoamericanos en los últimos años, en especial con los procesos de regularización de 2000 y 2001(anexo V) y en la firma de varios acuerdos bilaterales. Lo que concierne a los derechos de los inmigrantes, las dos leyes de extranjería promulgadas en el año 2000, la llamada “Regularización por arraigo” (Ley Orgánica 4/2000 y Ley Orgánica 8/2000) posibilitaron el acceso a la salud y a la educación de los inmigrantes con el único requisito de estar inscritos en el Padrón Municipal de Habitantes.

Desde la aprobación de la ley 4/2000, que pretendía la integración social de los inmigrantes y principios de igualdad, el gobierno del Partido Popular (estando José María Aznar como presidente) hizo pública su intención de modificar algunos puntos de la nueva legislativa aprobada¹⁰⁵. Es entonces, cuando presentaron el nuevo proyecto de Ley de Extranjería, que fue acogido por la mayoría. Esta Ley se conoció como la “contrarreforma”, restringió los derechos políticos de los inmigrantes e impuso mayores requisitos para la obtención del visado y el permiso de residencia permanente. Tres años más tarde, se aprueba la Ley Orgánica 14/2003, donde todo se convierte más restrictivo con respecto a las leyes anteriores, para controlar de una manera mucho más severa el acceso al país. Se fortalecen las fronteras, con la utilización de políticas de visado¹⁰⁶. En 2009, el Partido Socialista, llevó al Congreso una nueva reforma, entre sus objetivos

¹⁰⁴ IZQUIERDO ESCRIBANO, op. cit., 2002, pp. 252-253.

¹⁰⁵ AGRELA, B. (2002): “La política de inmigración en España: reflexiones sobre la emergencia del discurso de la diferencia cultural” en *Migraciones Internacionales*, nº 2, pp. 93-121.

¹⁰⁶ DUBOIS, A. (2003), “Migraciones y cambio demográfico: la inviabilidad de los enfoques parciales de las políticas migratorias”, en *Lan Harremanak: revista de relaciones laborales*, nº 8, pp. 17-38.

principales se encontraban el acceso a la reagrupación familiar y la de los migrantes no comunitarios. En el año 2000, la ley sobre la adquisición de la nacionalidad española fue modificada permitiendo a los descendientes de españoles de segunda generación acceder a la nacionalidad sin tener que residir (al menos un año) en España. Como vemos, otras de las características de la inmigración latinoamericana a España, es ese tercer periodo es la presencia de españoles que se marcharon a América Latina para buscar una mejor calidad de vida. Este hecho provocó una serie de redes y vínculos a ambos lados del Atlántico, que ahora es transitado en sentido contrario. Al acabar la década de los 50, los flujos migratorios que llegaban de Europa hacia América Latina se pararon. Los migrantes españoles comenzaron a decantarse por la emigración hacia los países del norte de Europa, ya que al finalizar la Segunda Guerra Mundial, el norte de Europa estaba devastado, y Estados Unidos tras la inyección económica a los países europeos con el Plan Marshall¹⁰⁷ necesitaba de mucha mano de obra para volver a reconstruirse, generando un fuerte desarrollo en las economías europeas y norteamericanas.

El modelo de Latinoamérica se fue transformando en un par de décadas, pasó de ser un Continente receptor de inmigrantes, a convertirse en uno de los continentes con un índice más alto de emigrantes. Desde la década de los 70, la emigración latinoamericana y caribeña hacia Estados Unidos ha aumentado *in crescendo*, hasta los atentados en 2001, donde la administración Bush, restringió severamente todas las entradas y salidas del país, es entonces cuando se produce un giro en esos flujos migratorios, y empiezan a mirar hacia la otra orilla del Atlántico (en concreto España, Italia y Portugal). El gran impulso construido por las agencias internacionales a partir de los años ochenta para fomentar la llegada de flujos migratorios, ha provocado la disminución en el mercado laboral público y privado, para hacer crecer el aumento en el sector informal. Según datos que nos proporciona la CEPAL, para el año 2006 se alcanzaron niveles de pobreza como hasta nunca se habían registrado, inclusive más bajos que los de 1980¹⁰⁸. A pesar de ello, en Latinoamérica y el Caribe viven más de 194 millones de personas en absoluta pobreza, y más de un 71 % de indigencia.

Podemos ver, como desde finales de 1990 hasta la actual crisis económica mundial que empezó en 2008, parece que España se ha ido consolidando como un

¹⁰⁷ *Para todos la 2*, “Debate-El Plan Marshall” -[En línea] <http://www.rtve.es/alacarta/videos/para-todos-la-2/para-todos-2-debate-plan-marshall/1683201/>[Fecha de consulta: 09/06/2015]

¹⁰⁸ CEPAL (2008): “Panorámica social de América Latina”, en *Publicación de Naciones Unidas*, nº 8, pp. 43-59.

importante destino alternativo a Estados Unidos¹⁰⁹. Sin embargo, el alto nivel de desempleo y una política más restrictiva para los inmigrantes podrían detener la llegada de nuevos flujos migratorios procedentes de Latinoamérica e incluso provocar el retorno de muchos de ellos, ya que no pueden subsistir ni mandar remesas a su país de origen para ayudar a sus familias. No dentro de mucho, podremos comprobar si las consecuencias de la actual crisis provocará el desvanecimiento de este novedoso sistema migratorio. Los resultados mencionados reflejan que la tendencia hacia la conformación del nuevo sistema migratorio Sudamérica-España, iniciado a mediados de la década de 1990, continuó acentuándose hasta el 2008, año que marcó otro quiebre, ya que debido a la situación económica las perspectivas para los inmigrantes han cambiado drásticamente.

Para concluir este apartado, indicar, como hemos explicado anteriormente, los últimos acontecimientos en relación al acuerdo que eximirá a los colombianos y peruanos el trámite del visado Schengen para visitar países de la Unión Europea. Aparte de fortalecer las relaciones bilaterales, la medida espera impulsar los lazos comerciales. Conseguir el respaldo de los países europeos no fue un trabajo sencillo, ya que desde el 2013 la petición del Gobierno colombiano fue analizada muy rigurosamente por el Parlamento, el Consejo y la Comisión Europea. Entre las razones que España tuvo en cuenta para proponer la eliminación del visado a los colombianos, fueron, la presencia de Colombia en la Alianza del Pacífico, el inminente ingreso a la OCDE (Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos) y la vigencia del Tratado de Libre Comercio (TLC) con Europa, que entró a regir el pasado primero de agosto.

¹⁰⁹ MASSEY, D. y PREN, K. (2012): “La guerra de los Estados Unidos contra la inmigración. Efectos paradójicos” en *Documentsd’Anàlisi Geogràfica*, vol. 59/2, pp. 209-237.

CAPÍTULO III. EL FENÓMENO DE LA MIGRACIÓN FEMENINA

“En África empezó el viaje humano en el mundo. Desde allí emprendieron nuestros abuelos la conquista del planeta. Los diversos caminos fundaron diversos destinos, y el sol se ocupó del reparto de colores. Ahora las mujeres y los hombres, arcoíris de la tierra, tenemos más colores que el arcoíris del cielo; pero somos todos africanos emigrados. Hasta los blancos blanquísimos vienen de África. Quizás nos negamos a recordar nuestro origen común porque el racismo produce amnesia, o porque nos resulta imposible creer que en aquellos tiempos remotos el mundo entero era nuestro reino, inmenso mapa sin fronteras, y nuestras piernas eran el único pasaporte exigido.”

Eduardo Galeano

En este apartado, analizamos el fenómeno migratorio desde la perspectiva de las mujeres latinoamericanas en España; el discurso imperante y la triple exclusión de la cual son objeto; simplemente por ser mujer, por inmigrante y por ser pobre¹¹⁰. Trataremos el estado de la cuestión, así como un análisis más complejo sobre las principales oleadas migratorias efectuadas en la provincia de Cádiz, concretamente en el municipio de Jerez de la Frontera.

La migración latinoamericana hacia España comienza a sentirse presente en la década de los 80 del pasado siglo XX. Serán las dominicanas las pioneras, intentando buscar una mejor vida para toda su familia, sobre todo para sus hijos. El cine español de fin de siglo, se hace eco de esta nueva realidad, ofreciéndonos obras tan maravillosas como *Flores de otro mundo* de Iciar Bollain o *Cosas que deje en la Habana* de Manuel Gutiérrez Aragón. Lo que vamos a asistir en todo este proceso de los 90, es a la salida en masa de población, y especialmente, de población joven hacia otros países.

En los últimos años hay una tendencia de la mujer, eso significa una ruptura de las más antiguas. Las mujeres son sujetos conscientes, van a funcionar en otros países, encuentran trabajos donde los varones no lo hacen. Son unos elementos fundamentales en los últimos procesos migratorios. Gente joven que aspira a mejorar sus condiciones actuales, tratan de irse de sus patrias. En 1992 moría asesinada Lucrecia Pérez a manos de un ex guardia civil y un neo nazi en un barrio de Madrid¹¹¹. Esta dominicana había llegado a España como inmigrante buscando una mejor vida para ella y su familia, pero fue asesinada por unos desarmados xenófobos.

Principalmente, emigraron mujeres ante la demanda de mano de obra poco cualificada, para cubrir los puestos en el servicio doméstico. La vuelta al país de origen, se produce tras saldar las deudas y tener casa propia. Lucrecia Pérez, la dominicana

¹¹⁰ WOO MORALES, O. (1995): “La invisibilidad en el proceso migratorio de las mujeres migrantes”, en *Frontera Norte*, nº 13, pp. 141-148.

¹¹¹ *El País*, “El asesinato de una dominicana despertó a la sociedad contra el racismo en 1992”: [En línea] <http://elpais.com/diario/2009/03/16/madrid/>[Fecha de consulta: el 11/12/2014].

asesinada, no tuvo tiempo de despedirse de sus familiares, ya que las mafias solo avisaban unas horas antes de la partida. El negocio de la emigración no deja de ser altamente rentable, debido a los grandes intereses que genera, con el añadido que nadie lo denuncia, todo el pueblo pone en funcionamiento la maquinaria de la emigración, sustituyendo a la anterior economía del pueblo, como era el cultivo del plátano o el coco.

Las mujeres, comienzan a cobrar importancia en las agendas nacionales y en todos los países de región, debido a la gran importancia que están tomando en los movimientos migratorios¹¹². Los núcleos familiares latinoamericanos, apostaran por la migración femenina como la elegida, ya que tendrán menos problemas para la inserción laboral en el mercado de trabajo, y así poder ahorrar más fácilmente y poder regularizar su situación jurídica¹¹³. Las pioneras, fueron poco a poco trayendo a los varones de sus países de origen, una vez asentadas económicamente, con la documentación reglada y con una situación laboral estable en el contexto legal, empezaron la reunificación familiar.

Algunas mujeres latinoamericanas, ingresaron en España, a través del trabajo en la industria del sexo. A diferencia de otras migraciones, como la de las mujeres del Este de Europa o de Nigeria, las latinoamericanas suelen relacionarse menos con grandes mafias organizadas de tráfico de mujeres y su migración responde más a pequeñas redes de tráfico. La opción en la industria del sexo suele apreciarse como una maniobra estacional, sin embargo, en muchos de los casos, se ven atrapadas en ese círculo vicioso, y tienen que estar ahí durante más tiempo que el que pensaban. El protagonismo de las mujeres entre la mano de obra latinoamericana a España, explica una división laboral en trabajos tradicionalmente femeninos, como son los trabajos de internas domésticas, protección y vendedoras de comercio. Esta ocupación, junto a los trabajadores no cualificados, es la que agrupa el mayor porcentaje de la mano de obra latinoamericana en la actualidad en España, lo cual, demuestra, como se ha pasado de una integración cualificada de latinoamericanos en el mercado de trabajo en la década de los 80, a un gradual proceso de clase social, puesto que el nivel educativo de esta mano de obra no es insustancial.

¹¹² Oso Casas, trabaja fundamentalmente el estudio de la problemática género y migración y, en concreto, de la inserción de las mujeres inmigrantes en el mercado de trabajo (servicio doméstico, trabajo sexual, empresariado étnico). OSO CASAS, L. (2009): “Familia, empresa y movilidad ocupacional: mujeres latinoamericanas en España”, en *Mélanges de la Casa de Velázquez*, n° 39, pp. 75-91.

¹¹³ CATARINO, C. y OSO CASAS, L. (2000): “La inmigración femenina en España y Portugal: hacia una etnización del servicio doméstico y de las empresas de limpieza”, en *Papers*, n° 60, pp. 183-207.

3.1. Vulnerabilidad de las mujeres migrantes

Las mujeres migrantes, particularmente las indocumentadas, son mucho más vulnerables entre las vulnerables, ya que perciben con más continuidad riesgos sociales, como son la pobreza, el desempleo y la subordinación en sus hogares de origen, y poseen menos capacidad de respuesta individual e institucional frente a ellos. La vulnerabilidad de las mujeres está en numerosas ocasiones vinculada con su inserción laboral. En su transcurso de inserción en los países desarrollados son en no pocas ocasiones, objetos de explotación, que las convierte en sujetos privados de derechos.

Desde la pasada década de los 80, España comenzó a configurarse como un país de inmigración, aunque como hemos dicho anteriormente, en este nuevo escenario, serán los flujos migratorios femeninos los que cobren mayor importancia. Es a partir de aquí, cuando empezó a cobrar importancia el término de “feminización de las migraciones”, permitiendo identificar el rol y participación que desempeñan, en los movimientos migratorios en el país, y con esto, se les reconoció un nuevo papel, ya no eran solo las acompañantes del migrante, si no como mujeres asociadas a los mercados laborales¹¹⁴. Ellas, constituyen en la actualidad, casi el 50% de los números de migrantes a nivel mundial.

América Latina es el continente de mayor feminización en la inmigración, según los datos de 2005 el 60% de las mujeres extranjeras tenían nacionalidades latinoamericanas; entre las nacionalidades principales, se encuentran: colombianas, venezolanas, cubanas y dominicanas¹¹⁵. La razón principal de la migración es la situación económica por la que atraviesan en su país natal, la inseguridad ciudadana en el caso de las venezolanas, argentinas y colombianas. Estos nuevos flujos femeninos, protagonizados principalmente por latinoamericanas, hacen su equipaje y viajan en numerosas ocasiones solas, como jefas de hogar transnacionales, serán las pioneras de estas nuevas cadenas migratorias. Ocuparon fundamentalmente los servicios domésticos, como internas en hogares españoles, ya que así podían ahorrar todos los ingresos.

España, como venimos explicando en nuestro trabajo de investigación, se ha consolidado como principal país receptor, siendo en la actualidad el mayor país receptor

¹¹⁴ IOE (1998): “Mujeres inmigrantes en España. Proyectos migratorios y trayectorias de género”, en *Ofrim Suplementos*, p. 11-38.

¹¹⁵ “INE. Documentos De trabajo, 2/08. Encuestas Nacional de Inmigración 2007” [Fecha de consulta: 08/06/2015] Disponible en: http://www.ine.es/daco/daco42/inmigrantes/informe/eni07_informe.pdf

de flujos migratorios de la Unión Europea, junto a Italia y Portugal. Por el simple hecho de ser mujer y de origen inmigrante, se encuentran en una situación mucho más vulnerable ante numerosos acontecimientos que se les presentan, al margen del nivel educativo o las expectativas que tengan. Muchas de ellas, son sometidas con los que se conoce como “triple discriminación”, en base a género, discriminación racial y explotación como clase trabajadora.

Por una parte, tenemos el estatus de las mujeres inmigrantes, que se ve afectado por las restricciones de una estructura ocupacional sexualmente segregada, donde obtienen los salarios más precarios, y menos oportunidades de escala social que los varones inmigrantes. No obstante, por el simple hecho de ser inmigrante, y si se suma a ello, mujer, pues ocuparan los puestos más bajos en la pirámide social, ocupando los trabajos en el mercado laboral, con salarios más bajos y a los que las mujeres autóctonas no quieren cubrir. Nos estamos refiriendo sobre todo, a actividades relacionadas con el servicio doméstico y la prostitución.

El contenido de la globalización de las desigualdades a escala mundial, entre países desarrollados y países subdesarrollados, es el punto de salida de unas relaciones desiguales, que al mismo tiempo son esforzadas en la sociedad receptora, de la mano de la privación del colectivo explotado. Aquí es donde interviene, una política migratoria que niega los derechos de ciudadanía a los colectivos de trabajadores procedentes de países pobres, por el otro lado, la propia regulación del Régimen Especial de Empleados de Hogar (REEH)¹¹⁶, que refuerza la indefensión jurídica del colectivo a partir que sitúa esta actividad en inferioridad de condiciones respecto al resto de actividades; como por ejemplo, prestación del desempleo, rentas por jubilación...

A pesar de que el trabajo doméstico se haya elevado a la categoría de trabajo asalariado, con su regulación en 1985, las condiciones son discriminatorias en relación con el resto de actividades.

En el terreno simbólico, por el hecho de tratarse de inmigrantes procedentes de países pobres y, además, mujeres, se les supone un bagaje cultural que contrapone su carácter tradicional

¹¹⁶ El colectivo de mujeres extranjeras tiene una gran presencia en la economía sumergida, sobre todo aquellas cuya situación jurídico-administrativa es irregular. Entre las ramas de actividad, destaca el servicio doméstico por la elevada tasa de irregularidad que registra. Las extranjeras que trabajan como internas sin tener regularizada su situación a menudo viven experiencias fraudulentas relacionadas con el abaratamiento de costes y el impago de las cotizaciones sociales, en tanto el empleador tramita su regularización. BORDERÍAS, C. (1991): “Las mujeres, autoras de sus trayectorias personales y familiares a través del servicio doméstico” en *Historia y Fuente Oral*, n. 6, pp.105-121.

y subdesarrollado, profundamente desvalorizado, al de la mujer occidental, más moderna y emancipada¹¹⁷.

Estos estereotipos y prejuicios, endurecen aún más la discriminación de la mujer inmigrante en el mercado laboral, y pasa a ser una aspirante idónea para desempeñar los trabajos asociados a la reproducción social, por la docilidad que muestran, aguante, subordinación y disciplina. Los factores estructurales antes mencionados que dan forma a la “triple discriminación”¹¹⁸, operan y a la vez son legitimados a partir de la construcción simbólica. De ese modo, el vínculo entre mujer inmigrante y determinadas ocupaciones, se va consolidando a través de prejuicios que tienen que ver con cosmovisiones a la vez etnocéntricas y androcéntricas. El objetivo de las prácticas discriminatorias, no es la mera privación material de la mujer inmigrante (cualquier forma de exclusión o limitación de la participación), sino el poder garantizar el acceso a una fuerza de trabajo barata de cuyo esfuerzo poder beneficiarse.

Algunos estudios llevados a cabo por la investigadora Laura Oso¹¹⁹, han puesto al descubierto como la inmigración de mujeres latinoamericanas en España, en muchos de los casos, llegaron con fines de prostitución, sobre todo, se comprueba a partir de los años 70. Esto es debido, a que trabajando en el servicio doméstico no obtenían el salario que necesitaban para poder mantener a sus familias en su país de origen. Este hecho, conllevó a que muchas de ellas, optaran por la prostitución, ya que obtenían mayores beneficios económicos. La mayoría de estas mujeres, eran solteras o divorciadas, y llevan a sus espaldas una gran carga de responsabilidad, con respecto a sus hijos y familiares, a los que tienen que sacar adelante sea como sea. Este hecho, sin lugar a dudas, las convierte muy vulnerables con respecto a la nueva sociedad de acogida, ya que en muchos de los casos, como hemos explicado anteriormente, se ven clavadas en un callejón sin salida. Las mujeres latinoamericanas, cuando ingresan en el negocio de la industria del sexo,

¹¹⁷ OSO, CASAS, L. (1998): *La migración hacia España de mujeres jefas de hogar*. Madrid: Instituto de la Mujer. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales. Serie Estudios.

¹¹⁸ Esta obra tiene como propósito analizar la migración femenina desde la perspectiva de la triple discriminación laboral a la que se enfrenta la mujer inmigrante en la sociedad de acogida, en base a las dimensiones de la clase social, el género y la etnia. La manifestación más flagrante de dicho proceso de discriminación tiene lugar ante la creciente externalización del trabajo reproductivo por parte de las nuevas clases medias urbanas de las sociedades occidentales. La investigadora analiza un amplio estudio sobre la posición de la mujer inmigrante en el marco laboral de nuestra sociedad. También aborda el estudio de las relaciones de competencia y de sustitución que se dan entre las trabajadoras autóctonas y los inmigrantes. PARELLA RUBIO, S. (2003): *Mujer, inmigrante y trabajadora: la triple discriminación*. Ed. Anthropos. Madrid, pp. 1-21.

¹¹⁹ OSO CASAS, L. (2003): “Immigration et trafic des femmes latinoamericaines en Espagne”, en *Cahiers du Cedref*, Genre, travail et migrations en Europe, pp. 163-187.

sobre todo se asientan en las grandes ciudades, como Barcelona o Madrid, y trabajan en clubes o pisos de contacto, aunque en algunos casos, también trabajan “la calle”¹²⁰.

Muchas de estas mujeres llegadas a España, se ven obligadas a trabajar en el negocio de la prostitución, ya que tienen que pagar la deuda contraída del billete y el costo de su viaje hacia España, y ven una forma mucho más rápida de poder librarse de esa deuda, y poder conseguir más rápidamente su legalización jurídica. Las condiciones de trabajo y el día a día para estas mujeres inmigrantes son durísimas, ya que en muchos de los casos trabajan sin descanso, ni siquiera un día a la semana, hacen turnos rotativos sin parar, inclusive en los días de menstruación, ya que necesitan librarse de esa deuda a la que se ven atadas de pies y manos¹²¹.

Cuando consiguen cancelar esa deuda, generalmente, suelen recobrar su libertad e insertarse en el mercado laboral español, luchando por conseguir un empleo y poder ascender en la escala social de esta sociedad tan complicada. En algunos casos, muchas de ellas, a pesar de haber pagado esa deuda, deciden trabajar esporádicamente en pisos de contacto o “tapadillos”, que son apartamentos que funcionan discretamente, donde ofrecen sus servicios, que previamente han anunciado en la prensa. En esos pisos, la clientela es más tranquila y selecta, aunque a pesar de ello, para ellas, sigue siendo una práctica de sumisión y humillación, pero la necesidad y el deseo de acumulación monetaria, las lleva a seguir trabajando en la industria del sexo, sobre todo cuando viajan a realizar “una plaza”¹²².

Algunas mujeres inmigrantes latinoamericanas a pesar de llevar ya cierto tiempo en España, siguen practicando la “plaza” ya que les permite ahorrar de una forma rápida, y debido al gran peso en sus hogares transnacionales, tienen que seguir ejerciéndolo. En la mayoría de los casos, para ellas, el trabajo en la prostitución, suele ser algo temporal, ya que su objetivo fundamental es ahorrar dinero, para regresar a su país. Es considerable pensar, que muchas de estas mujeres deciden mirar hacia esa opción, ya que trabajando internas en el servicio doméstico o la hostelería, sus ganancias son mucho menores y también sufren abusos, y son muy vulnerables ante la explotación a la que son sometidas.

¹²⁰ OSO CASAS, L. (2006): “Prostitution et immigration des femmes latinoaméricaines en Espagne”. *Cahiers du Genre*, nº 40, pp. 91-115.

¹²¹ *Ibidem*, pp. 91-113.

¹²² La “plaza”, consiste en permanecer 21 días en un club o piso de contacto y trabajar sin descanso. Es un trabajo durísimo, pero les posibilita grandes beneficios económicos, ya que algunas mujeres pueden llegar a ganar 6.000 euros en una plaza. SOLANA, J. L. (2007): “Movimientos migratorios, trabajadoras inmigrantes y empleo en la prostitución”, en *Documentación Social*, nº 144, pp. 39-57.

La inmigración latinoamericana a España ha ido conformándose en respuesta a las demandas de empleo, sobre todo para ocupar puestos de trabajo no cualificados. La demanda de trabajadores para trabajos específicos, los cuales no desean ocupar los españoles; como son los trabajos en el campo, servicio doméstico y hostelería, serán el principal desencadenante de los movimientos migratorios de latinoamericanos/as a finales del pasado siglo XX.

Las mujeres, como hemos explicado, ocuparon sobre todo, trabajos en el servicio doméstico, que se ha configurado como la vía principal de entrada como polo de atracción hacia España. Las pioneras fueron poco a poco trayendo a sus familiares, cuando ya se encontraban en un contexto de reglamentación jurídica y económicamente asentadas. Algunas de estas mujeres, entraron por la vía de la industria del sexo, aunque a diferencia de las mujeres llegadas de Nigeria o el Este de Europa, que se relacionaban con grandes mafias y redes de prostitución, estas fueron a menor escala. Aunque para las latinoamericanas, concebían esta vía como un trabajo temporal, como una estrategia para liberarse de las deudas, y poder conseguir dinero más rápidamente. Las mujeres inmigrantes son consideradas como un colectivo, especialmente vulnerable al maltrato, ya sea tanto por la obtención de sus papeles, para legalizar su situación legal, como por su independencia¹²³.

La asociación entre migración femenina y vulnerabilidad tiene muchas fuentes: el racismo, la xenofobia, la violencia y la trata de personas, la baja escolaridad y los salarios inferiores a los mínimos establecidos, el trabajo forzado y las peligrosas condiciones de vida, la falta de acceso a servicios sociales básicos, entre otros, que se agudizan con las inequidades de género. Por ello, es creciente la brecha entre los instrumentos que definen y protegen los derechos humanos de los migrantes y la realidad cotidiana, lo que viene a oscurecer la posibilidad de que la migración constituya una opción para las mujeres y contribuya a reducir las asimétricas relaciones de género.

3.2. Mujeres latinoamericanas en la provincia de Cádiz: Jerez de la Frontera

En este apartado, pretendemos analizar las oleadas migratorias efectuadas por latinoamericanas hacia el sur de España, y concretamente en Jerez de la Frontera (Cádiz); para su estudio hemos utilizado un listado con el número de personas procedentes de otros países que se han empadronado en el municipio, desde el 1 de enero de 2000 hasta el 1

¹²³ Informe del observatorio estatal de violencia sobre la mujer, Informe Anual, Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, Madrid, 2007, pp. 114, 118.

de enero de 2015, podemos ver distribuidas en tablas que se separan por nacionalidad y sexo, aunque sabemos que ilegalmente existe un número sin determinar.

El colectivo más numeroso es el boliviano, seguido de las colombianas, brasileñas, argentinas y venezolanas (anexo VI). Aunque como se puede apreciar en el anexo VI, las mujeres bolivianas han sido las grandes protagonistas dentro de ese proyecto migratorio llevado a cabo, seguidas de las colombianas. Las migraciones bolivianas las podemos encuadrar en dos contextos y momentos históricos diferentes. Por un lado, durante la segunda mitad del siglo XX, los flujos migratorios bolivianos emigraron hacia Argentina, y en cambio, a partir de la primera década del siglo XXI, España fue el destino elegido por un gran monto migratorio.

Argentina en el siglo XX, fue el destino elegido por las corrientes llegadas desde Bolivia, que tradicionalmente se dirigían a las regiones de frontera¹²⁴, sobre todo a las áreas de influencia de la ciudad de Buenos Aires, ya que era donde se encontraban el desarrollo industrial y los servicios¹²⁵. Las bolivianas que viajan a Argentina suelen trabajar de empleadas domésticas, vendedoras callejeras o artesanas. Las solteras se emplean como cosedoras o tejedoras, a las órdenes de otros bolivianos que firman contratos con fabricantes de ropa argentinos o coreanos.

Las características socio-demográficas de la migración boliviana son muy parecidas a las que tienen otros colectivos latinoamericanos de reciente llegada a España, son migraciones que poseen un carácter sobre todo feminizado; son las mujeres jóvenes, generalmente, las que emprenden el proceso migratorio y lo llevan a cabo como pioneras en la creación de cadenas y redes de flujos migratorios¹²⁶. Se tratan de oleadas que comparten las características de las nuevas migraciones latinoamericanas con destino hacia Europa, siendo, como hemos comentado, fundamental el papel de las mujeres, el

¹²⁴ Una de nuestras informantes boliviana, nos cuenta como se trasladaba a la frontera de Bolivia para vender “almohadones” o velas que fabricaba ella misma, como su madre le había enseñado desde pequeña, ya que en su ciudad natal, Cochabamba, las oportunidades para vender los artículos escaseaban mucho más, debido a la gran precariedad y empobrecimiento de la ciudad.

¹²⁵ BALAN, J. (1990): “La economía doméstica y las diferencias entre los sexos en las migraciones internacionales: un estudio sobre el caso de los bolivianos en la Argentina”, en *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, nº 5, pp. 269-294.

¹²⁶ En comparación con otros colectivos, como el ecuatoriano o el colombiano, la migración boliviana de finales de la década pasada presenta un menor grado de feminización. Además, la razón por sexos ha tendido a equilibrarse, en el colectivo boliviano se ha mantenido constante esa proporción, lo que podría obedecer a que se trata de una migración más reciente. Para saber más, véase: GADEA, E., BENENCIA, R., Y QUARANTA, G. (2009): “Bolivianos en Argentina y en España. De la migración tradicional a las nuevas rutas”, en *Revista Internacional de Ciencias Sociales*, nº 28, pp. 31-43.

carácter familiar del proyecto migratorio, y la mayor heterogeneidad en el origen socio-económico de los migrantes.

De los flujos migratorios bolivianos llegados a España, podemos destacar sobre todo el papel de la mujer, ya que son ellas las que inician el proyecto migratorio¹²⁷. El colectivo boliviano hasta hace apenas una década, era prácticamente escaso en las oleadas migratorias llegadas a España. Aunque es a partir del 2008, cuando se inician las grandes oleadas hacia España, ya que nuestro país se ha consolidado como destino preferente para los bolivianos, por delante de Argentina y Estados Unidos.

Los problemas económicos, políticos y de desarrollo, son algunos de los principales factores de expulsión de estos flujos; decantándose por España como destino de llegada, ya que antes de comenzar la crisis en 2008, era un país atractivo en todos los aspectos, y muchos lo veían como el sueño de poder mandar importantes remesas a sus país de origen y poder retornar en unos años. Principalmente, aparte de estos factores, el fácil acceso a sus fronteras, sumando el gran mercado laboral que se daba en esos momentos, sobre todo en trabajos no cualificados. La gran mayoría de bolivianos que emigran hacia España, pertenecen a los Departamentos de Cochabamba, La Paz y Santa Fe (Oruro)¹²⁸. De todos los colectivos latinoamericanos llegados a España, el boliviano es el que representa mayor grado de vulnerabilidad tanto social, como económica. Empezaron la llegada a España más tardíamente que otros, incorporándola a su repertorio migratorio junto a los otros destinos, Argentina y Estados Unidos. Llegaron en grandes flujos migratorios desde el año 2004, y pocos años más tarde, en 2007, España comenzó a ponerles restricciones y barreras a su llegada, mediante la exigencia de visados.

Cuando se realizó una de las encuestas a inmigrantes en el año 2007, el colectivo boliviano era el de mayor proporción en estado irregular en el país, no tenían ningún tipo de residencia para poder estar en España. Comparten otros rasgos de vulnerabilidad, ya que son el grupo con mayor índice de familias divididas, resultado de las grandes dificultades que tienen para lograr la reunificación familiar, debido a las enormes restricciones por parte de la Unión Europea. El gran peso de la presencia femenina y su

¹²⁷ FÉRNANDEZ GARCÍA. M. (2009): “Bolivianos a España”, en *Revista de Indias*, nº 245, pp. 171-198.

¹²⁸ En el caso de las entrevistas realizadas a nuestras informantes bolivianas, todas pertenecen a la misma zona, concretamente, Cochabamba. Allí se dedicaban a la agricultura, ya que es una ciudad muy fértil, y las mujeres, sobre todo, a pequeños oficios artesanales, pero esto no les proporcionaba grandes beneficios, por no decir casi nulos. Es entonces cuando ellas, deciden lanzarse a iniciar ese viaje, para la búsqueda de oportunidades, y poco a poco ir reunificando a su familia que dejó en su país natal.

elevada concentración en servicios domésticos y actividades de cuidado, son indicativos de una demanda laboral de este tipo de trabajadores por parte de la sociedad receptora¹²⁹. Algo parecido encontramos con el sector masculino y lo relacionado con el mercado laboral en la construcción, sobre todo años antes de la crisis, cuando la demanda de trabajadores inmigrantes para estas actividades era muy alta.

Podemos decir, por tanto, que estos dos nichos de actividad concentran una elevada proporción de la mano de obra boliviana. En lo que respecta a las condiciones laborales de este colectivo, prácticamente seis de cada diez trabajadores asalariados tiene un trabajo temporal, lo que define un alto grado de precariedad. Esta situación tiene su expresión en los ingresos, ya que es el colectivo que recibe los salarios más bajos, siendo la situación bastante peor aún en el caso de las mujeres. Recapitulando, sabemos que su elevado nivel de vulnerabilidad y precariedad, permite reflexionar sobre el acentuado deterioro de su situación hoy día, ya que muchos de ellos deciden retornar, debido a la crisis económica que arrastra España desde el año 2008.

La crisis que sufrió Argentina a principios de este siglo, las restricciones de la política de Estados Unidos a partir de los atentados del 11-S en 2001, y a la que se suma las transformaciones de la economía española, con la creación de un mercado laboral segmentado étnicamente, han convertido a España en un destino preferente para la migración boliviana. La rapidez con la que esta alternativa se ha convertido en realidad para un volumen creciente de bolivianos nos obliga, además, a mirar más allá de los aspectos puramente económicos y centrar nuestra atención en las cadenas y redes migratorias, como elementos que sirven de anclaje a una cultura migratoria¹³⁰ que, al menos, desde mediados del pasado siglo, se ha ido consolidando a través de las migraciones internas, fronterizas e internacionales.

El otro colectivo que llegó con fuerza a España, concretamente a Jerez de la Frontera (Cádiz), corresponde a mujeres colombianas, datos que hemos podido corroborar gracias a las listas de los padrones del Ayuntamiento de dicha ciudad. Colombia, es un país muy extenso, ubicado estratégicamente entre las dos Américas; está localizada en la esquina noroccidental de América del Sur, tiene costas en los océanos Atlántico y Pacífico y jurisdicción sobre un tramo del río Amazonas, por lo que se le ha

¹²⁹ CRANE DRAPER, M. (2008): “Trabajadoras, líderes y madres: las mujeres bolivianas en un mundo globalizado”, en *Desafiando la globalización. Historias de la experiencia boliviana*, pp. 237-278.

¹³⁰ HINOJOSA, A. (2008): “España en el itinerario de Bolivia. Migración transnacional, género y familia en Cochabamba”, en *Las migraciones en América Latina*, CLACSO, Buenos Aires, pp. 93- 112.

llegado a denominar “*Patria de Tres Mares*”. Limita con Venezuela al este, Brasil al sudeste, Perú y Ecuador al sur y Panamá al noroeste, así como con Jamaica, Honduras, Nicaragua y Costa Rica, países que se consideran limítrofes por los tratados de delimitación marítima y submarina existentes. La población alcanza más de 40 millones de habitantes. En el siglo XXI, Colombia continúa sumida en el desorden cíclico.

Desde los años 90 del pasado siglo XX, el narcotráfico se consolida tanto en grupos de paramilitares como los guerrilleros (casi siempre su única fuente de ingresos)¹³¹. Colombia ha significado para España, tierra de descubrimiento y conquista, de emigración, y en las últimas décadas, de inmigración. Por otra parte, España ha representado un referente esencial, no solo por su legado cultural, lingüístico e histórico, si no también, porque en la actualidad comparten el mismo país. Dentro de esos flujos migratorios que llegaban hacia España, se comprueba que también predomina el papel de la mujer dentro de las redes migratorias, un rasgo característico de la inmigración colombiana en España. Además, las mujeres colombianas cuentan con menos de 34 años de edad a su llegada a los países receptores, por lo que estaríamos ante un colectivo feminizado en un rango de edad productiva y reproductiva¹³².

Estas características son muy propicias para las necesidades de una economía española demandante de una mano de obra de carácter femenino¹³³. Colombia se caracteriza por ser una sociedad con una profunda exclusión social, sin lugar a dudas, se identifica por ser un proceso de naturaleza multidimensional e intergeneracional, dada la existencia de estrechos vínculos funcionales entre las diferentes capacidades, libertades y derechos, que tienden a reforzarse a través del tiempo en la configuración de una especie de círculo corrosivo y progresivo hacia la marginación empobrecedora¹³⁴.

¹³¹ Garay, ha publicado más de cincuenta y cinco libros, así como cerca de noventa artículos en revistas especializadas sobre temas como comercio internacional e integración económica, migración internacional, desarrollo industrial, exclusión social, globalización, desplazamiento forzado y victimización, captura y reconfiguración del Estado, y construcción de sociedad. Para saber más ver: GARAY, L. J et al. (2007b): “Conflicto armado y delincuencia organizada: escenarios de corrupción. A propósito del caso de Colombia” en *Cuadernos de Transparencia*, n°. 13.

¹³² Una de nuestras entrevistas realizada a una chica colombiana, nos cuenta, que a pesar de todo, para ella la migración ha sido positiva, ya que su situación en Medellín (Colombia), era muy precaria, y acá en España, ha podido conseguir muchas metas que quizás nunca pensó que lograría.

¹³³ BONELLI, E. y ULLOA, M. (2001): *Tráfico e inmigración de mujeres en España: colombianas y ecuatorianas en los servicios domésticos y sexuales*. Madrid: ACSUR- Las Segovias.

¹³⁴ _____ (2002): “Estrategias, dilemas y desafíos en la transición al Estado Social de Derecho”, en *Colombia: Entre la exclusión y el desarrollo. Propuestas para la transición al Estado Social de Derecho*, Contraloría General de la República, Bogotá.

La exclusión social, producto de las grandes desigualdades que se generan, tras un largo periodo de gobiernos nefastos. La pobreza abarca casi a más de la mitad de la población, la precariedad del sistema de protección social, son serias carencias de cobertura y calidad, así como los grandes desajustes en la educación, pensiones, etc. La dimensión del país, muestra como varias regiones de Colombia, se encuentran marginadas con respecto al acceso a ciertos bienes, servicios y procesos políticos que no les permiten integrarse en relaciones sociales, económicas y políticas más modernas del país¹³⁵. Es evidente, la tendencia a privilegiar los beneficios de ciertos grupos privados poderosos por encima de los intereses colectivos, a través, tanto de políticas públicas discriminatorias, como del usufructo de la posición de poder que éstos mantienen dentro de la estructura económica, política y social del país¹³⁶.

La llegada continua de los flujos migratorios colombianos, fue aumentando desde la década de los 90, hasta que en el año 2002, el Gobierno de España comenzó a exigir visado para ingresar, residir y trabajar en el territorio español¹³⁷. Ese crecimiento que se daba, como sabemos, fue debido a la gran crisis social y económica en la historia colombiana, y decidir “cruzar el charco”, fue una estrategia para enfrentar la situación en la que se encontraban, sin poder avanzar, y cada vez con peores condiciones de vida¹³⁸.

Al igual que el colectivo boliviano, también eran necesitados en trabajos no cualificados, tales como, servicio doméstico, hostelería (colectivo femenino), agricultura o construcción (colectivo masculino). Situaciones muy parecidas, en ambos casos, tanto bolivianas, como colombianas, en búsqueda de una mejor vida, ya que dejar su patria, no es ni mucho menos una alegría, muchas de ellas se atreven a dejarlo todo, solo y exclusivamente por encontrar unas expectativas de futuro que en su país no pueden lograr, debido a las múltiples problemas que acarrear sus países de origen.

España se ha configurado como el país de Europa con mayor número de residentes colombianos. Después del 2008, la economía española sufre una de sus peores

¹³⁵ Programa de las Naciones Unidas para el desarrollo en Colombia, “La pobreza en Colombia está fragmentada por regiones” [En línea] <http://www.pnud.org.co/> [Fecha de consulta: 10/06/2015].

¹³⁶ Hiper. Media “Colombia un país desigual y discriminatorio” [En línea] <http://www.hiper.media/> Fecha de consulta: 13/06/2015].

¹³⁷ El País, “La exigencia de visado frena la llegada de colombianos” [En Línea] <http://elpais.com/diario/2002/01/03/> [Fecha de consulta: 17/05/2015].

¹³⁸ MPI, “España: Hacia una nueva política migratoria” [En línea] <http://www.migrationpolicy.org> [Fecha de consulta: 18/06/2015]. No obstante, como sabemos, Colombia y Perú han llegado a nuevas negociaciones con la Unión Europea, para suprimir el requisito del visado Schengen, lo que permitirá a sus ciudadanos entrar en 26 países de Europa sin ese requisito en viajes de corta duración.

crisis¹³⁹, trayendo consigo, la inestabilidad laboral y el desempleo, generando una notoria disminución de la emigración colombiana hacia este país desde el año 2010, y un retorno fluido de colombianos a su país de origen. Es justo en el 2008, cuando una de nuestras informantes, Diana Ayala, decidió marchar de Bogotá (Colombia, para labrarse un nuevo camino (anexo IX).

Para finalizar este apartado, haremos referencia al porqué de la emigración argentina hacia España, ya que como hemos podido comprobar, también ha sido un colectivo con gran afluencia de oleadas migratorias. Es preciso saber, que en el caso de Argentina, el proyecto migratorio lo suele realizar el hombre, para posteriormente realizar la reunificación familiar en el país de acogida. Vemos una clara diferencia con respecto al sector boliviano y colombiano, ya que en el caso de los argentinos, suelen ser ellos los que emprenden las redes migratorias, y llevan a cabo la reunificación familiar en no demasiado tiempo. Sin embargo, como sabemos, las bolivianas son las que ejercen como jefas de hogar, ellas son las que “agarran la maleta” a la búsqueda de una mejor vida, dejando atrás a su familia e hijos, algo desgarrador, aunque deciden afrontarlo para poder en un futuro no muy lejano traer a su familia y enviar importantes remesas que les permiten tener unas mejores condiciones de vida en el país natal. En el caso de las colombianas, suele ser diferente, ya que normalmente, son chicas solteras y jóvenes, y llegan a España buscando mejores expectativas de las que les brinda su país.

Argentina, es considerada un país de inmigrantes, sobre todo durante el siglo XX¹⁴⁰, debido a las consecuencias de los problemas políticos, sociales y económicos que fustigaron el país durante las últimas décadas, muchos argentinos prefirieron emigrar y buscar una nuevas esperanza de vida. Argentina vivió una crisis económica, política y social de enorme envergadura y de imprevisibles consecuencias. Ésta se originó por diversas causas, como la aplicación de una deficiente política económica, tener un gigantesco aparato estatal (caldo de cultivo propicio para corruptelas), inestabilidad política que, durante décadas, han afectado al país y lo han arrastrado al caos económico en que se encontraba en ese momento, precisamente una de las principales causas por las que emigró uno de nuestros informantes.

¹³⁹ ARANGO, J. (2010): “Después del gran boom: la inmigración en la bisagra del cambio”, en *Eliseo Aja, Joaquín Arango y Josep Oliver Alonso (eds.), La inmigración en tiempos de crisis, Anuario de la Inmigración en España*, edición 2009. Barcelona: CIDOB Edicions, pp. 52-73.

¹⁴⁰ NOTCHEFF, H. (1999): “La política económica de la Argentina de los '90. Una mirada de conjunto. *Época. Revista argentina de economía política*, nº 1 (1), pp.15-32.

Las principales causas que llevaron a un país como Argentina a esa situación de caos, fueron fundamentalmente la falta de liderazgo político. No ha tenido una clase política que la guíe hacia el desarrollo económico y social del país¹⁴¹. La privatización agresiva de las empresas estatales. Entre 1990 y 1994, el gobierno de Menem¹⁴² privatizó; las aerolíneas, transporte, distribución de combustible, trenes de carga y de pasajeros, energía eléctrica, telecomunicaciones, servicio postal y los sistemas de agua y de alcantarillados. El aumento de los impuestos fue una táctica errónea, ya que originó más colapso y sofocó al sector empresarial privado que ya estaba perjudicado por la crisis internacional asiática.

Lamentablemente, gran parte de la privatización no promovió la competencia, sino que simplemente transfirió los monopolios del sector público al privado. La corrupción es también parte de la cultura y uno de los males habituales de esa superestructura, fundamentalmente en las provincias. «Los Cacerolazos»¹⁴³, fueron protestas a golpes de cacerola protagonizadas fundamentalmente por la clase media de la ciudad de Buenos Aires. Estas manifestaciones desencadenaron las renuncias de Fernando de la Rúa y Adolfo Rodríguez Saá a la presidencia.

Como hemos podido comprobar, tanto Bolivia, como Colombia y Argentina, debido a los múltiples factores de expulsión en sus países natales, no todos de la misma índole, pero sí muy parecidos, con gobiernos nefastos, “caldo de cultivo” para que muchos de ellos decidieran dejar su país.

3.3. Enfoques teóricos sobre adaptación, ajuste y transculturación ¿Invisibilidad de las mujeres migrantes?

Uno de los temas que no podemos olvidar dentro del gran fenómeno de la migración, es sin duda alguna, los aspectos teóricos de los procesos de adaptación, ajuste

¹⁴¹ FERRER, A. (2004): *La economía argentina. Desde sus orígenes hasta principios del siglo XXI* (3a ed.). Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica, pp. 289-345.

¹⁴² AIM, “Menem al gobierno, el neoliberalismo al poder” [En línea] <http://www.aimdigital.com.ar/> [Fecha de consulta: 16/06/2015].

¹⁴³ Telesur, “Argentina desde la crisis de 2001” [En línea] <http://www.telesurtv.net> [Fecha de consulta: 14/06/2015]. En 1976 fue el punto de salida para la instauración del neoliberalismo en Argentina, la dictadura militar sostuvo las bases para el desarrollo de un modelo establecido en el libre mercado con características financieras, que se profundizaría en la década de los 90; y finalizaría a finales del 2001 con la renuncia del Presidente De La Rúa- en medio de una grave crisis económica y social – marcando así el fin de la convertibilidad. Ajustes, corralito, corralón, el fin del uno a uno, confiscación de depósitos, una maxidevaluación, pesificación asimétrica, salvataje a los bancos, derrumbe del sector industrial y agropecuario, pobreza que alcanzó a dos tercios de la población y niveles records de desempleo. Fueron características de la crisis, una de la más importante de la historia, que mostró las falencias de las políticas neoliberales acumuladas en distintos periodos.

y transculturación, debido a los cambios globales. No cabe duda, que el interés que genera el análisis del fenómeno de transformación psicológica que se da en los migrantes una vez asentados en el nuevo lugar de residencia. El proyecto migratorio, es una situación de desarraigo para la persona que lo efectúa, ya que se separa del medio social, cultural y ambiental del que formaba parte, y se convierte en vulnerable debido al cambio al que se tiene que enfrentar. Ya que como sabemos, el llegado a esa nueva sociedad receptora, se encuentra con patrones culturales totalmente distintos, y se sienten con muchos menos derechos con respecto a la sociedad de acogida¹⁴⁴.

Este hecho puede producir una pérdida de identidad social total. La reflexión sobre las distintas etapas que pasa el inmigrante, indica que el proceso de adaptación, entendido éste en su sentido más amplio, pasa por una etapa inicial difícil, donde suceden cambios de toda índole, económicos, sociales, culturales, visibilidad étnica, género y autoestima. Las diferencias de sexo, educación, actitudes, aptitudes, el arraigo a sus lugares de nacimiento, las relaciones familiares y las amistades, tendrán una interacción, psicológicamente personal y difícil de generalizar.

Entendemos transculturación, como un proceso que lleva implícita la interacción con el medio en el que se encuentra, la cultura del inmigrante y la del país receptor, deben contribuir al surgimiento de una nueva cultura: la del migrante. El diccionario de la Real Academia de la Lengua Española, define a este término como: “Recepción por un pueblo o grupo social de formas de cultura procedentes de otro, que sustituyen de un modo más o menos completo a las propias”. Por tanto, se entiende por transculturación, el fenómeno por el cual los migrantes entienden las nuevas culturas a la que se deben enfrentar, y a partir de ahí, generan la nueva realidad cultural con la que deberán convivir e intentar adaptarse de la mejor manera posible, ya que no es fácil en muchas ocasiones, debido a los problemas con ciertos colectivos racistas, xenófobos, etc.¹⁴⁵

¹⁴⁴ MAFLA, D. (2004): “Mujer y derechos “en *Seminario Internacional Género, Mujeres y Saberes en América Latina*. Entre el Movimiento Social, la Academia y el Estado, Bogotá, Universidad Nacional de Colombia, pp. 79-88.

¹⁴⁵ La transculturación se refiere a la situación en la cual, varias culturas que tienen contacto se influyen mutuamente y sobreviven por largo tiempo, por esa razón los investigadores sociales crearon centros de investigaciones transculturales, con el objetivo de documentar a las diferentes etnias que existen, ya que está el peligro latente de que una absorba por completo a la otra (aculturación). En cambio la interculturalidad, está más ligada a la creación de políticas públicas que proponen el buen vivir y el desarrollo local, que plantean los gobiernos de muchos países, fomentando el respeto inter-étnico entre los pueblos que comparten un contexto geográfico. El término transculturación se generó en el terreno de la antropología a partir del año 1940; el concepto lo ideó Fernando Ortiz. Para saber más véase: MARRERO

Se puede decir, que los migrantes se enfrentan primeramente a una “aculturación”, tratan de fundirse, y son absorbidos a la nueva sociedad, pero en la transculturación, existe una cohesión interna, que intenta suavizar las diferencias de clase, de cultura, se mantienen unidos, pero no son ya “ajustados”, sino “migrantes transculturados”.

Como hemos mencionando en varias ocasiones, la emigración es un fenómeno social tan antiguo como la propia historia universal, que ha sido objeto de la investigación desde múltiples disciplinas como la psicología, la sociología, la antropología, la economía, la geografía y la politología. Especialmente han dirigido su atención al análisis sobre el impacto de la migración tanto en las sociedades receptoras como en las emisoras, valiéndose de varios puntos de vista teóricos y metodológicos. Desde la óptica del funcionalismo, la emigración se explica desde una decisión individual, quitándole valor a la orientación socio-psicológica y olvidando los factores estructurales, o el enfoque histórico-estructural, que nos da un marco más amplio para explicar las oleadas migratorias.

La gran crisis de la década de los 80, que caracterizaba a Bolivia, incidió en un proceso de hiperinflacionario, caídas en la producción, gran tasa de desempleo y altísimos niveles de déficits fiscal y externo. El conjunto de estos condicionantes estructurales afectaron significativamente las condiciones de vida de las personas y la migración interna e internacional se convirtió en una necesidad vital para la supervivencia.

Los principales indicadores económicos y sociales muestran que Bolivia es un país de muy bajo nivel de desarrollo, con fuertes diferencias sociales y una tradición de inestabilidad política. Sin embargo, la buena coyuntura energética y minera está proporcionando al país unos importantes ingresos exteriores cuya utilización productiva y social es una oportunidad histórica y un reto para la capacidad de gestión del Gobierno. Para todo ello, los ingresos de Bolivia por remesas de emigrantes son asimismo una aportación considerable.

Como hemos indicado en el título del capítulo, “invisibilidad de las mujeres migrantes”, el papel que juegan ellas en el inicio de esa aventura, con múltiples tropiezos en el camino, no es nada fácil. A la gran vulnerabilidad que sufren muchas de ellas, por el simple hecho de ser inmigrante y mujer, hemos de sumarle las diferencias que genera

LEON, ERELIS (2013): “Transculturación y estudios culturales. Breve aproximación al pensamiento de Fernando Ortiz”, en *Tabula Rasa*, nº 19, pp. 101-117.

la migración por la temática del género. Si ya de por sí, los migrantes tienen que enfrentarse a numerosos problemas comunes, entre los que destacan las precarias condiciones de trabajo, a los que en la mayoría de los casos son explotados y la discriminación fundada en prejuicios raciales y etnias, en el caso de las mujeres, hay que sumarles que deben enfrentarse al añadido de situaciones de vulnerabilidad de particulares.

La mayoría de ellas, cuando llegan al país de acogida, tienen que enfrentarse a múltiples obstáculos, añadiéndose el dolor en muchos casos del abandono de sus propios hijos. Ante todas estas complicaciones, hemos de sumar, la dificultad que supone la adaptación al nuevo medio y la búsqueda de recursos para sobrevivir en él.

Otro dato de interés, es que la mayoría de nuestras entrevistas realizadas a bolivianas, llegaron a España con la carta de invitación, que como sabemos constituye la acreditación de que el extranjero que viene a España puede permanecer un periodo de tiempo inferior a 90 días. Está claro, que ni mucho menos esa era su intención, vivían aterradas, ya que debían enfrentarse a una nueva sociedad, y de forma ilegal, ya que a los tres meses de permanencia en España, en cualquier momento podían ser deportadas.

Muchas mujeres se ven envueltas, ante la falta de acceso a los mecanismos legales, envueltas en tratos que las vulneran hasta incluso llegar, a quedar atrapadas en mafias que las obligan a ser objeto de intercambio. Muchas tienen que soportar estas situaciones de vejaciones, al encontrarse desamparadas, y esperando conseguir sus objetivos de proyecto migratorio, que no son otros que mejorar la calidad de vida en el nuevo país y traerse a su progenie. Pero la lucha por encontrar una salida y el miedo a un retorno a su país, con el consiguiente fracaso que ello significa, valida los esfuerzos que han de realizar en el país de acogida.

3.4. Testimonios: tendencias generales sobre causas y consecuencias de la migración realizada

Para finalizar este tercer y último capítulo, hemos realizado una recopilación sobre algunas de las entrevistas realizadas a los diferentes colectivos de inmigrantes latinoamericanos en la provincia de Cádiz. Hemos llevado a cabo un trabajo de campo sobre la intrahistoria de la inmigración latinoamericana como estado de la cuestión. A través de estos testimonios, hemos podido completar nuestra torre de babel, ya que estamos ante fuentes vivas, que nos aportan gran cantidad de información, que quizás en

los manuales no podamos encontrar. Es ahí, donde tiene que estar nuestra buena labor como investigadores, y saber hasta qué punto es fiable.

Hemos logrado sacar tendencias generales sobre las causas principales que llevaron al éxodo a nuestras protagonistas, el detonante que las empujó a “cruzar el charco”, así como el desgarró que les produjo tener que dejar en la otra orilla del Atlántico a su familia su hogar, su cultura, y en definitiva, su propia vida. Tras el análisis realizado en los padrones de estadísticas del Ayuntamiento de Jerez de la Frontera (Cádiz), como ya venimos comentando, sabemos que estos flujos se dispararon hacia España a finales del siglo XX, y en especial cuando empezaron a concederse las regularizaciones, que posibilitaron a los “sin papeles” su legalización. Todas las entrevistas realizadas, vienen a reseñar como causa principal, la crisis económica y la galopante inflación por la que pasaban sus países desde finales del siglo XX. A todo ello, se suma también, la desprotección del estado hacia los ciudadanos, la ausencia de seguridad social, frente a las situaciones de precariedad y pobreza.

En el caso de las entrevistas realizadas a mujeres bolivianas en Jerez, primeramente, hemos de explicar que no todas ellas quisieron que sus nombres aparecieran en ningún tipo de documento, algo que hay que respetar en todo momento. No obstante, tuve la suerte por medio de una conocida de contactar con María Mayta Gutiérrez (anexo VII), natural de Cochabamba, 48 años. María nos contó durante más de dos horas toda una historia de vida, que desde luego no tiene desperdicio. Pudimos entrar en su casa y escuchar historias de toda índole, ya que vive con sus hijos y su marido, que también son naturales de Bolivia.

Nuestra informante, estuvo en primera línea de batalla, en las famosas guerras del agua contra los Estados Unidos. Emigró sola, con una pequeña maleta y un teléfono con un “papelito” guardado en el trasfondo de la misma. Llegó a España por una carta de visita, que le envió una amiga que ya se encontraba aquí, aunque la carta solo servía para tres meses. Desde el primer instante, nos habla de Cochabamba como algo precioso, un paraíso lleno de vida y alimento, aunque sin expectativas de una mejor vida, ya que con lo que ganas solo tienen para comer y vivir¹⁴⁶.

¹⁴⁶ Durante la entrevista, María nos contó episodios de su vida que no pasaron desapercibidos. Como por ejemplo, cuando Estados Unidos, durante las guerras del agua, entraron en el Chapare y violaban a las mujeres. La mirada de nuestra informante, lo decía todo, no tuve que preguntarle nada más con respecto a ese tema. En septiembre de 1999, impulsada por el Banco Mundial, la multinacional Bechtel firmó un contrato con Hugo Banzer, presidente y antiguo dictador de Bolivia, para privatizar el servicio de suministro de agua a Cochabamba, este acontecimiento hizo que el pueblo se levantara por sus derechos, dirigidos por

En uno de los talleres que organiza el Colectivo Zona Sur, perteneciente a la asociación CEAIN¹⁴⁷, pude conocer a bastantes mujeres bolivianas y tener un trato más cercano con todas ellas. Varias de estas mujeres, viven en una misma zona de la ciudad, concretamente en el barrio de Las Angustias, un barrio céntrico de la ciudad de Jerez. La situación actual en la que se encuentra este colectivo, no tiene nada que ver con la de hace una década, ya que la gran mayoría poseen la doble nacionalidad, y debido a la gran crisis que asola nuestro país, el retorno se está convirtiendo en una opción. Aunque la idea de retornar se está produciendo, no es la más elegida, ya que muchas de ellas ya tienen aquí a toda su familia y prefieren la vida en España.

Otro dato que he podido corroborar con las estadísticas de los padrones municipales, y al poder hablar con varias chicas bolivianas, es que si fueron ellas las pioneras, con papeles o sin papeles, pero fueron ellas las jefas de hogar, las que decidieron buscar una mejor vida para el futuro de su familia y sus hijos. Como es el caso de una joven boliviana de 33 años, que prefirió mantenerse en el anonimato.

Creo que las mujeres nos preocupamos más por nuestros hijos. Los hombres no quieren salir, entonces tenemos que salir adelante las mujeres, ganándonos el pan en otro país. Yo me vine con una carta de invitación que me mandó una amiga, dejé aquí a mis hijas chiquitas y a mi marido. Yo nací y me crié en Cochabamba, aquello es muy bonito, pero tuve que venirme, allí solo agarrábamos para comer, no había pa más, trabajas todo el día, pero no alcanzas para pagar todas las cosas, tienes pa vivir y pa come, no más. Yo quiero darles un fututo a mis hijas, que pueda estar tranquilas el día de mañana, y quiero tener una casa propia.

Vemos como al igual que en el caso de María Gutiérrez, la desesperación, y la falta de oportunidades, fueron las causas principales que empujaron a estas jóvenes madres bolivianas a lanzarse a buscar unas nuevas esperanzas de vida. En el caso del colectivo de mujeres bolivianas, hemos podido comprobar que la gran mayoría son trabajadoras domésticas, tanto internas como externas. Las trabajadoras internas suelen estar a cargo de personas mayores, en el otro caso, tienen un poco más de “libertad” ya que están a cargo de niños pequeños y tareas del hogar, y no viven en la casa donde trabajan, si no que tienen que alquilar una habitación con otras inmigrantes, en la mayoría de los casos, ya que el rol de las redes de paisanaje juega un papel muy importante dentro de estos vínculos del proceso migratorio.

un líder de masas carismático que no tardaría muchos años en llegar a la cabeza del estado, el actual presidente Evo Morales.

¹⁴⁷ CEAIN, es un centro de acogida de inmigrantes, donde realiza múltiples tareas en realización a la inserción laboral cultural intercultural y ciudadana de los inmigrantes en la nueva sociedad de acogida.

A partir de 2003 y, sobre todo en 2004, comienza la emigración masiva de bolivianos a España. Aunque en el caso de la provincia de Cádiz, al sur del país, es justo a partir del 2006, cuando las oleadas migratorias se empiezan a doblar en número (ver anexo VIII).

A la hora de realizar las entrevistas al colectivo colombiano, hemos visto cómo se puede apreciar algunas diferencias con respecto al boliviano. Aunque como se puede apreciar en el anexo VIII, siguen siendo los flujos migratorios protagonizados por mujeres los más extensos en Jerez (anexo X). Una de nuestras entrevistas realizadas al colectivo colombiano, corresponde a una chica joven de 33 años, Diana Ayala. Nuestra informante lleva siete años en España. Nació en Medellín, de madre soltera. Tuvo una infancia muy dura. Nada más pasar la adolescencia, decidió marchar a Bogotá (Colombia). Allí trabajó en varias cosas, lo que le iba saliendo. Es una auténtica luchadora y a lo largo de la entrevista vemos como ella sola fue consiguiendo todos los objetivos que se proponía.

A su llegada a Bogotá, consiguió realizar cursos de formación en diferentes ámbitos y finalizar sus estudios de bachiller, aunque tuvo que sacrificar otras muchas cosas. Finalmente, pudo emigrar hacia España buscando esperanzas, sueños, ilusiones... a las que no podía aspirar en su país. Vemos una doble migración, primero del campo a la ciudad, y luego la definitiva, “cruzar el charco” (anexo IX). En el siguiente extracto que ponemos a continuación de la entrevista, vemos, como en definitiva, una de las razones principales de la emigración es la búsqueda de oportunidades.

Buscaba oportunidades, oportunidades ya que en mi país es complicado, si tú no tienes los recursos económicos no puedes tener una educación, va ser mucho más complicado surgir. Tanto a nivel intelectual como económico, en muchos niveles. Entonces busqué la oportunidad para venir a España, ya que el castellano me favorecía. Y nada así vinieron las cosas.

Las oleadas migratorias colombianas hacia España, no han sido ajenas a la creciente feminización que ha caracterizado en las últimas décadas el fenómeno migratorio en el ámbito mundial, en particular, por el fuerte atractivo que representan las diferencias salariales y las oportunidades laborales en trabajos específicos del mercado laboral español, como el trabajo en el servicio doméstico.

La gran mayoría de colombianos que deciden emigrar, es debido a la falta de expectativas que les brinda su país, además, se le suma el conflicto armado en algunas regiones. Entre las principales características para realizar el proyecto migratorio, se encuentran; la búsqueda de oportunidades laborales, reunificación familiar, factores de

violencia, mejora en la calidad de las condiciones de vida, la existencia de redes sociales establecidas tanto en los lugares de origen como de destino, cuestiones políticas y culturales, características propias del lugar de destino y la oferta de estudios en educación superior.

Una de nuestras entrevistadas, Nelly Patricia, nació en Bogotá, tiene 32 años, y emigró en 2008, año de grandes oleadas de colombianos hacia España, debido a los acuerdos bilaterales contraídos entre los dos gobiernos de ambos países. Al igual que las demás chicas colombianas, vino a España buscando poder obtener unas mejores condiciones de vida.

Decidí viajar allá por el año 2008, creo recordar. En esos momentos España ya exigía visas, aunque lo mío fue diferente, vine por unos acuerdos entre los países. Tuve que realizar muchas entrevistas, pero al final lo conseguí. Vine con mi hermana menor, nos costó mucho dejar a mi familia allá, pero la verdad es que nos ha ido bien. Estuvimos trabajando internas en varias casas. Primeramente estuvimos en Sevilla, pero al final hemos acabado en Jerez. Actualmente estoy trabajando en una clínica de asistencia para personas con minusvalías. Aquí en España, sacarme la titulación de Auxiliar de Enfermería, y la verdad es que estoy muy feliz, porque he podido encontrar un trabajo con mejores condiciones.

Las características de las migraciones por parte de bolivianas y colombianas, tienen claras divergencias, sobre todo con lo que respecta al rol de la mujer en el hogar. Las mujeres bolivianas suelen ser casadas, de zonas rurales, y con escasos niveles de estudios. Adoptan el papel de jefas de hogar, abandonando su patria, para enfrentarse en otro país a una nueva sociedad, cultura, y un sinnúmero de obstáculos. Su prioridad será poder enviar importantes cantidades de flujos de remesas para su familia y poder retornar o reunificarse todos en el país receptor.

En cambio, el papel de las migrantes colombianas, es bien distinto. Suelen ser mujeres jóvenes, solteras, con niveles medios de educación, muchas de ellas están efectuando una doble migración, ya que antes de “cruzar el charco”, muchas de ellas realizaron migraciones del campo a la ciudad, debido a que en las zonas rurales cada vez se encontraban en una situación más precaria, y los grupos armados iban aterrorizando a la población. Las razones para emigrar en la mayoría de los casos, es poder ascender en su escala social, buscar mejorar sus niveles de vida, y conseguir un trabajo más cualificado. Muchas de ellas se forman en el país receptor.

Para concluir este último apartado, expondremos una entrevista que realizamos a un hombre originario de Argentina, que vive actualmente en el Puerto de Santa María, pero está empadronado en Jerez de la Frontera. Decidimos no incluir esta fuente dentro de los anexos, ya que es la única diferente. Juan Carlos Sansalone, 52 años, nos cuenta como tuvo que emigrar de su país debido a la crisis financiera que atravesaba Argentina. Primeramente tuvo que marcharse solo, aunque no tardó más de 6 meses en conseguir el dinero y reunir a toda la familia en España. Tuvimos la oportunidad de estar en su casa y poder hablar con la mujer. Ella nos contó lo desgarrador y doloroso que fue tenerse que quedar en Argentina sin su marido y sola con sus hijos, ya que la situación por la que atravesaban no era fácil, y tenía miedo a las repercusiones que estaban sucediendo.

Nuestro informante lleva ya 12 años en España. Aterrizó en el país antes de que comenzara la crisis (no sabía lo que se vendría encima), aún se podía vivir el llamado “boom inmobiliario”. Su emigración fue dura, ya que tuvo que dejar su país debido a la crisis financiera que atravesaba Argentina en esos momentos. Perdió su trabajo, y la situación de miedo creada por parte de bandas, le hizo tomar la dura y firme decisión de “cruzar el charco”.

Primeramente, no le quedó más remedio que venir solo, aunque con la decisión firme de poder reunificar a su familia no muy tardíamente. Y así fue, finalmente, a los seis meses de estancia en España, logró reunir el dinero y mandar las remesas necesarias a su país, para que pudieran emigrar junto a él. Actualmente, conserva su trabajo y está muy feliz, a pesar de la situación crítica que atravesamos la gran mayoría en España. No descarta regresar a su país, pero es algo que le resulta muy difícil, ya que la idea del retorno la ve muy complicada, como el mismo informante nos dice: “Argentina no levanta cabeza”. La entrevista se realizó el pasado mes de mayo, de 2015.

P: ¿De dónde eres, como era tu ciudad y tu país antes de venirte?

R: Soy Argentino, nací en Lomas de Zamora (Buenos Aires). Estoy desde el 2002 en España vine con el corralito financiero, ya sabes la situación era insostenible, la deuda externa ahogaba al país y los escándalos de corrupción brotaban iban en aumento. Emigré con 39 años solo, ya que hasta los seis meses no pude traerme a mi familia acá conmigo. La verdad fue muy duro para mi separarme de ellos.... [Se hace un silencio] pero era la única manera de poder intentar buscar una nueva vida para todos.

P: ¿Cómo recuerdas tu ciudad?

R: La recuerdo todos los días y la echo de menos [tristeza en su rostro]. Aunque la verdad el clima y las personas son muy parecidas acá, la gente es muy alegre y muy amable.

P: ¿Cómo era tu gente? Es decir tu familia, amistades, ¿Cómo las recuerdas?

R: Pues allá tengo a mis padres, hermanos y sobrinos. Mi familia [son] es de clase media trabajadora, gente luchadora. Mi padres son de Italia, emigraron Argentina cuando la guerra...

P: ¿A qué se dedicaban tus padres?

R: Mi padre constructor y mi madre ama de casa.

P: ¿Cómo recuerdas tu infancia allí?

R: Mi infancia fue feliz, nunca pensé que dejaría mi país.

P: ¿Con que edad emigraste?

R: Con 39 años.

P: ¿Cuál fue la razón para que decidieras venir acá?

R: Por la situación que estaba pasando Argentina y por el futuro de mis hijos, que tuvieran oportunidades, poder labrarse un futuro que desde luego en mi país iba ser muy complicado. En mi país el ambiente que se vivía era de total inseguridad en ese momento, fue el detonante para definitivamente lanzarme hacia acá. En Argentina hay muchos secuestros y la situación era bastante dura.

P: Antes de venir a España... ¿a qué te dedicabas?

R: Gerente de ventas de VER, es una empresa de tiendas de ropa. La verdad es que tenía mi trabajo no estaba mal. Era gerente de ropa en más de quince tiendas, eso hizo que no pudiera estar todo el tiempo que quisiera con mi familia, ya que el trabajo me quitaba casi todo el día.

P: Se me paso preguntarte antes ¿Qué nivel de estudios alcanzaste en tu país?

R: Pues alcancé el nivel correspondiente a Bachiller.

P: ¿Tuviste que arreglar muchos papeles para venir?

R: La verdad es que tengo doble ciudadanía y eso me ayudó. Tengo nacionalidad argentina e italiana.

P: ¿Cómo recuerdas el viaje?

R: Muy triste porque viaje solo y estuve seis meses para poder traer a mi familia ya que nunca estuve tanto tiempo sin ellos [Vemos la ansia en su rostro por lograr la reunificación familiar en el país que emigró].

P: ¿Era la primera vez que viajabas?

R: Si a Europa.

P: ¿Cómo acabaste en el Puerto de Santa María?

R: Primeramente llegué a Barcelona, me tomaron en una empresa de envoltorio y me ofrecieron para representarla en la provincia de Cádiz y elegí el Puerto de Santa María por estrategia para poder moverme a todos los pueblos.

P: ¿Cuántos años llevas ya en España? ¿Echas de menos a tu gente supongo?

R: Pues llevo ya doce años y medio y la verdad que echo de menos a mi gente, a mis amistades, en fin...

P: ¿Has vuelto a viajar a tu país?

R: No, no, la verdad es que no he podido. Espero pronto poder visitar a mi familia allá.

P: ¿Qué te pareció España cuando llegaste?

R: Pues cuando yo llegue había consumo y me parecía todo muy fácil, la verdad es que no tuve problemas para encontrar trabajo.

P: ¿Y la gente de aquí? ¿Te pareció amable?

R: Muy amable, sobre todo en Andalucía, la gente tiene un carácter muy parecido al de mi país, y eso se agradece.

P: ¿Cuándo viniste a España era para quedarte aquí definitivamente, o era algo pasajero?

R: Para quedarme, ya que en mi país no íbamos a tener oportunidades.

P: ¿De dónde son tus padres?

R: Italianos, ellos son de Italia.

P: ¿Cuál fue tu primer trabajo aquí?

R: Representante de una firma de envoltorio de Barcelona.

P: ¿Has cambiado mucho de trabajo?

R: No sigo con el mismo, la verdad es que he tenido suerte.

P: ¿Cómo te va en la actualidad?

R: En la lucha como todos, no es una situación fácil, pero intentando luchar como se puede.

P: ¿Estas casado?

R: Sí, mi mujer, la que siempre ha estado a mi lado.

P: ¿Y tu familia aquí, como le va ahora? ¿Tienen mejores condiciones de cuando tú marchaste?

R: Económicamente igual pero si mejor calidad de vida. Acá puedo estar más tiempo con mi familia

P: ¿Echas de menos algún familiar en especial, o te falta alguien importante?

R: Echo de menos a mi madre y a mis amigos, la verdad es muy duro estar tanto años ya sin ellos.

P: Bueno y tu país, cual es la situación actual ¿volverías o lo ves muy difícil?

R: Argentina está peor de cuando me vine y no creo que vuelva por ahora, la verdad, todo tendría que cambiar mucho para plantearme el regreso allá.

P: ¿Cómo recuerdas tu país antes de venir a España?

R: Yo amo mi país, hecho mucho de menos todo, las calles, la gente, la comida... [Nostalgia en su rostro].

P: ¿Cómo era la vida allá?

R: No era mala en la parte económica, pero por mi trabajo casi no vi crecer a mis hijos y eso es algo muy duro para cualquier padre.

P: ¿Pasaste miedo en tu infancia?

R: No mi infancia fue muy linda, aunque las cosas cambiaron cuando fui mayor.

CONCLUSIONES FINALES

Tal y como se comentó en la introducción del presente trabajo, la inmigración no puede entenderse como un fenómeno coyuntural, sino como una realidad que irá aumentando progresivamente. Se hace necesario que las sociedades actuales tengan conciencia de que deben asumir la interculturalidad y de que deben preparar los programas de acción social e institucional necesarios para asumir este reto.

Hemos podido comprobar, como la mediación intercultural puede desempeñar un papel muy importante, ya que puede cubrir las necesidades interétnicas que vayan produciéndose desde su llegada al país receptor, tales como fomentar el respeto con relación al “diferente”, la tolerancia, evitar el racismo y la xenofobia, propiciar el diálogo intercultural. En definitiva, promover la no discriminación en el acceso a los recursos básicos para poder ejercitar los derechos y deberes en pie de igualdad con los nacionales.

En este trabajo de investigación, no hemos pretendido realizar un análisis exhaustivo en cada uno de los hechos migratorios que han tenido lugar en España durante esta época, sino ofrecer una aproximación al fenómeno de las migraciones de los últimos quince años. Aunque si hemos elaborado una investigación más exhaustiva en el caso de los principales flujos migratorios realizados por mujeres latinoamericanas en Jerez de la Frontera (Cádiz). El territorio español, se ha visto totalmente transformado desde la llegada de los grandes flujos migratorios. Los latinoamericanos, como ya hemos ido explicando, han sido uno de los principales protagonistas dentro de esta revolución sociológica, caracterizada principalmente por una migración feminizada, donde en muchos de los casos, fueron ellas las pioneras de este proyecto migratorio, asumiendo el rol de jefas de hogar, y ante las situaciones de precariedad en la que se encontraban en sus países, decidieron poner solución.

Tras realizar diversas entrevistas a distintos colectivos de mujeres latinoamericanas, hemos comprobado que no todas emigraron por razones económicas, sino que también tenían otros motivos que las empujaban a tomar la decisión de marcharse. En el caso del colectivo colombiano, muchas de las jóvenes a las que tuvimos la oportunidad de entrevistar, llegaban a España buscando aspiraciones profesionales, conocer otras realidades, en definitiva, una serie de circunstancias que propiciaban a que emigrasen. La mayoría de mujeres latinoamericanas que llegaban a España, ocupaban trabajos no cualificados, la mayoría ingresaban en casas internas como parte del cuerpo de servicio doméstico. En este sentido, para muchas de ellas, trabajar en una casa interna,

significa la construcción de un proyecto emancipatorio que va más allá de lo monetario y que concurre a un cambio de su propia identidad, incluso cambiando los roles dentro de las relaciones de poder del seno familiar.

Nos resulta muy difícil creer, que la sociedad de acogida del migrante, se pare a realizar un ejercicio de ciudadanía plena para ellos, donde se les permita participar en el bien común y se respete todos los derechos de las personas, como una ley universal. Aunque por desgracia, lo habitual, en la gran mayoría de los casos, es toparnos con circunstancias de racismo, discriminación y exclusión social. Estos acontecimientos, lo que generan, es que en las sociedades se vaya estableciendo una condición de ciudadanos/as de segunda categoría (los inmigrantes) los que son necesarios para la economía del país, pero a los que se les niega que tengan todos los derechos como ciudadanos para integrarse con plenos derechos.

En síntesis, pensamos que pese a que existen ciertas posibilidades de ascenso social para las mujeres inmigrantes latinoamericanas, aunque limitadas, el tema de la ciudadanía sigue estando en la cúspide, la posibilidad de construcción de una identidad y un proyecto de vida propios, donde el reconocimiento del/a otro/a y el respeto de sus diferencias, que permite a las inmigrantes participar en igualdad de condiciones, es una aspiración aún muy lejana.

Por último, vemos como las migraciones internacionales desde y hacia América Latina han dependido fundamentalmente de las diferencias entre los ingresos de esta región y del resto del mundo. La crisis económica que vive España desde el 2008, junto con las políticas de austeridad iniciadas en el 2010, han hecho aumentar el número de personas españolas que emigran hacia el extranjero, uniéndose los colectivos latinoamericanos, ya que debido a la situación precaria en la que se encuentra sumergido nuestro país, optan por la vía de retornar. Porque las migraciones no han acabado. Las migraciones no acabarán nunca. Porque, en todos los tiempos y en todas las orillas ellos, nosotros, todos SOMOS MIGRANTES

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

AGRELA, B. (2002): “La política de inmigración en España: reflexiones sobre la emergencia del discurso de la diferencia cultural”, en *Migraciones Internacionales*, nº 2, pp. 93-121.

ARANGO, J. (2010): “Después del gran boom: la inmigración en la bisagra del cambio”, en *Eliseo Aja, Joaquín Arango y Josep Oliver Alonso (eds.), La inmigración en tiempos de crisis, Anuario de la Inmigración en España*, edición 2009. Barcelona: CIDOB Edicions, pp. 52-73.

_____ (2007): “Las migraciones internacionales en un mundo globalizado”, en *Vanguardia dossier*, nº 22, pp. 6-15.

_____ (2002): “Globalización e inmigración”, en *VV.AA.: El sindicalismo ante una economía globalizada*. Valencia: Germania, pp. 281-294.

_____ y VILA-BELDA, J. (2002): “La inmigración en España a comienzos del siglo XXI: Un intento de caracterización” en GARCÍA CASTAÑO, J Y MURIEL LÓPEZ, C. (eds.): *La Inmigración en España. Contextos y alternativas*”. Granada. Laboratorio de Estudios Interculturales, pp. 57-69.

AYUSO, A. y PINYOL. G. (2010): *Inmigración Latinoamericana en España. El estado de la investigación*. CIDOB. Barcelona, pp. 217-233.

BALAN, J. (1990): “La economía doméstica y las diferencias entre los sexos en las migraciones internacionales: un estudio sobre el caso de los bolivianos en la Argentina”, en *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, nº 5, pp. 269-294.

BALANDIER, G. (1975): *Antropológicas*. Península. Barcelona.

BARCENA, A. (2008) “Panorama social de América Latina”, en *Comisión Económica para América Latina y el Caribe, CEPAL*, nº 8, pp. 86-106.

BLOCH, M. (1980): *Introducción a la historia*, Fondo de Cultura Económica. México.

BOLLOW, F. (1990): “El Taller de Historia de Berlín, Archivo para Entrevistas de Historia Biográfica y local”, en *Historia y Fuente Oral*, nº 4, pp. 157-163.

BONELLI, E. y ULLOA, M. (2001): *Tráfico e inmigración de mujeres en España: colombianas y ecuatorianas en los servicios domésticos y sexuales*. Madrid: ACSUR-Las Segovias.

_____ (2002): “Estrategias, dilemas y desafíos en la transición al Estado Social de Derecho”, en *Colombia: Entre la exclusión y el desarrollo. Propuestas para la transición al Estado Social de Derecho*, Contraloría General de la República, Bogotá.

BORDERÍAS, C. (1991): “Las mujeres, autoras de sus trayectorias personales y familiares a través del servicio doméstico” en *Historia y Fuente Oral*, n. 6, pp.105-121.

CARMAGNANI, M. (coord.) (1998): *Federalismos latinoamericanos: México, Brasil, Argentina*. Fondo de Cultura Económica. México.

CASTRO, T. (2010): “¿Puede la inmigración frenar el envejecimiento de la población española?”, en *Análisis del Real Instituto Elcano* (ARI), n° 40, pp. 1-11.

CHISWICK, B., R. y HATTON, T.J. (2002) “International Migration and the Integration of Labor Markets”, en *Bordo, M.*, Chicago, pp. 65-117.

COLECTIVO IOE. (2001): “Las remesas de los inmigrantes Ecuatorianos. Funcionamiento y características de las Agencias de envío de dinero en España”, en *Informe I. Línea 6: Investigación Migración, comunicación y desarrollo Ecuador-España*, pp. 18.

_____ (2000): “Panorámica de la inmigración en España”, en *Documentación Social* 121, pp. 73-90.

_____ (1998): “Mujeres inmigrantes en España. Proyectos migratorios y trayectorias de género”, en *Ofrim Suplementos*, p. 11-38.

_____ (1996): “¿Cómo estudiar las migraciones internacionales?”, en *Revista Migraciones*, n° 0, pp. 7-23.

CONAPO (2002): “Migración, remesas y desarrollo”, en *Migración Internacional*, n°. 19, pp. 6-14.

CONTINI, G. (1991): “Hacia una crónica de la historia oral en Italia”, en *Historia y Fuente Oral*, n° 5. Barcelona, pp. 131-138.

CRANE DRAPER, M. (2008): “Trabajadoras, líderes y madres: las mujeres bolivianas en un mundo globalizado”, en *Desafiando la globalización. Historias de la experiencia boliviana*, pp. 237-278.

DE LUNA MARTÍNEZ, J. (2005): “Workers Remittances to Developing Countries: A Survey with Central Banks on Selected Public Policy Issues”, en *World Bank Policy Research Working Paper*, n° 3638, pp. 1-43.

DUNAWAY (1995):” La interdisciplinariedad de la historia oral, En Estados Unidos”, en *Historia, Antropología y Fuentes Orales*, pp. 27-38.

ESCRIVÁ, Á. (2003): “Inmigrantes peruanas en España. Conquistando el espacio laboral extradoméstico (PeruvianImmigrants in Spain. Conquering the ExtradomesticLabourSpace)”, en *RevistaInternacional de Sociología*, nº 36, pp. 59-83

ESTEBAN, F.O. (2003): “Dinámica migratoria argentina: inmigración y exilios”, en *América latina hoy: Revista de Ciencias Sociales*, vol. 3, pp. 15-34.

EVANS-PRITCHARD, E. E. (1949): *The Sanussi of Cyrenaica*. Clarendon Press. Oxford.

FAIST, T. (2002): “Extensión du domaine de la lutte: International Migration and Security before and afterSeptember 11, 2001”, en *International Migration Review, Center for Migration Studies of New York*, vol. 36, nº. 1, pp. 7-14.

FÉRNANDEZ GARCÍA. M. (2009): “Bolivianos a España”, en *Revista de Indias*, nº 245, pp. 171-198.

FERNANDO OSVALDO, E. (2004): “Inmigración Iberoamericana en España 1985-2002. Un Análisis sobre su Evolución y Composición”, en *Identidad y multiculturalidad: La construcción de espacios iberoamericanos*, pp. 232-254.

FERRER, A. (2004): *La economía argentina. Desde sus orígenes hasta principios del siglo XXI* (3a ed.). Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica, pp. 289-345.

FERRER, C. (1993): “Los intrusos. Frontera y cicatriz”, en *Nueva Sociedad*, nº 127, pp. 60-67.

FOLGUERA, Pilar (1994): *Cómo hacer historia oral*. Eudema, S.A. Madrid, pp. 96.

FLORES, M., BRATESCU, A., MARTÍNEZ, J.O et allí (2002): “Centroamérica: El impacto de la caída de los precios del café”, en *CEPAL, Serie Estudios y Perspectivas*, nº 9, pp.17-30.

FRASER, R. (2001): *Recuérdalo tú y recuérdalo a otros. Historia oral de la guerra civil española*. Ed. Crítica.

_____ (1993): “Historia oral, historia social” en *Historia Social* nº 17, pp. 131-139.

_____ (1993): “La historia oral como historia desde abajo”, en RUIZ TORRES, Pedro (ed.); *La historiografía. Ayer* nº 12, Madrid, pp. 79-92

_____ (1990) “La formación de un entrevistador”, en *Historia y Fuente Oral* nº 3. Barcelona.

GADEA, E., BENENCIA, R., Y QUARANTA, G. (2009): “Bolivianos en Argentina y en España. De la migración tradicional a las nuevas rutas”, en *Revista Internacional de Ciencias Sociales*, nº 28, pp. 31-43.

GALEANO E. (1971): *Las venas abiertas de América Latina*. Siglo XXI. Madrid.

GARAY, L. J et al. (2007): “Conflicto armado y delincuencia organizada: escenarios de corrupción. A propósito del caso de Colombia” en *Cuadernos de Transparencia*, nº. 13.

_____ (2002): “Estrategias, dilemas y desafíos en la transición al Estado Social de Derecho”, en *Colombia: Entre la exclusión y el desarrollo. Propuestas para la transición al Estado Social de Derecho*, Contraloría General de la República, Bogotá.

GARCIA DE SOLA, F.L. (2004): “La memoria individual y las historias de vida como fuentes para el análisis de las recientes migraciones latinoamericanas a España. Un planteamiento metodológico desde la Historia Oral”, en *Revista Trocadero de la Universidad de Cádiz*, nº 16. Cádiz, pp. 55-64.

GARCÍA, C. (1990): “Historia, Fuente y Archivo Oral en Actas del Seminario”, en *Diseño de Proyectos de Historia Oral*. Madrid, Ministerio de Cultura, pp. 105-111.

GARCÍA SAYÁN, D. (2009): “Crisis económica global: impactos económicos y políticos en América Latina”, en *Nueva Sociedad*, nº 223, pp. 17-28.

GIL ARAÚJO, S. (2002): “Legislación y política migratoria en España. Radicalizando la precariedad social”, en *Revista española de estudios norteamericanos*, nº 23-24, pp. 181-203.

GOODY, J. (2007): “Reconstrucción del pasado y tradición oral en Ghana”, en *Historia, antropología y fuentes orales*, nº 37, pp. 165-174.

_____ (1986): *La lógica de la escritura y la organización de la sociedad*. Alianza Universidad. Madrid.

_____ (1977): *La domesticación del pensamiento salvaje*. Akal. Madrid.

GONZÁLEZ QUINTANA, A. (1989): “El archivero y Las Fuentes Orales”, en *Historia, Antropología y Fuentes Orales*, nº 5, pp. 157.162.

GOUBERT, P. (1980): “L’Historien et le pédagogue”, en *Historiens et géographes*, p. 441.

- HAMMER, DEAN y WILDAVSKY, A. (1990): “La entrevista semiestructurada de final abierto. Aproximación a una guía operativa”, en *Historia y Fuente Oral*, nº 4, pp. 63-90.
- HATTON, T. J. y WILLIAMSON, J. G. (2004): ¿Cuáles son las causas que mueven la migración mundial?, en *Revista Asturiana de Economía*, nº 30, pp.8-16. [Fecha de consulta:05/06/2015]Disponibleen:<http://www.revistaasturianadeeconomia.org/raepdf/30/HATTON.pdf>
- HINOJOSA, A. (2008): “España en el itinerario de Bolivia. Migración transnacional, género y familia en Cochabamba”, en NOVICK, S. (Ed.) *Las migraciones en América Latina*, CLACSO, Buenos Aires, pp. 93- 112.
- IZQUIERDO ESCRIBANO, A. (2002): “Panorama de la inmigración en España al alba del siglo XXI” en *Procesos migratorios, economía y personas*, nº 1, pp. 247-264.
- ____ LÓPEZ DE LERA, D. y MARTÍNEZ BUJÁN, R. (2003): “The favorites of the Twenty-First Century: Latin American Immigration in Spain” en *Studi emigrazione*, nº 149, pp. 98-124.
- JOUTARD, P. (1999): *Esas voces que nos llegan del pasado*. Fondo de Cultura Económico. Argentina, pp. 9-51.
- KAHLER, E. (1989): *El significado de la historia*. Círculo de Lectores. Madrid.
- KLAVEREN, A. V. (2004), “Las relaciones políticas europeo-latinoamericanas”, en *Nueva Sociedad*, nº 189, pp. 54-68.
- LABRADOR FERNÁNDEZ, J. (2001): *Identidad e inmigración. Un estudio cualitativo con inmigrantes peruanos en Madrid*. Ed. Universidad Pontificia Comillas. Madrid, pp. 47-57.
- LARENTES, A. (2008): “La importancia de las Historias de Vida en los estudios sobre Migración Internacional y Mundo del Trabajo”, en *Revista de Historia Ubi Sunt? Año XI, 2º Semestre*, nº 23, pp.50-65.
- LE GOFF, J. (1991): *Pensar la historia. Modernidad, presente, progreso*. Paidós. Barcelona.
- ____ (1991): *El orden de la memoria. El tiempo como imaginario*. Paidós. Barcelona.
- LEÓN SALAS, B. (2005), “La contribución demográfica de la inmigración: el caso de España”, en *Política y Cultura*, nº 23, México, D.F., Universidad Autónoma Metropolitana, pp. 121-143.

- LIVI BACCI, M. (2012): *Breve Historia de las Migraciones*. Alianza.
- MAFLA, D. (2004): “Mujer y derechos “en *Seminario Internacional Género, Mujeres y Saberes en América Latina*. Entre el Movimiento Social, la Academia y el Estado, Bogotá, Universidad Nacional de Colombia, pp. 79-88.
- MANGINI, S. (1997): *Recuerdos de la resistencia. La voz de las mujeres en la guerra civil española*. Ed. Península.
- MARRERO LEON, ERELIS (2013): “Transculturación y estudios culturales. Breve aproximación al pensamiento de Fernando Ortiz”, en *Tabula Rasa*, nº 19, pp. 101-117.
- MARTÍNEZ BUJÁN, R. (2003): “La reciente inmigración latinoamericana a España”, en *CEPAL, Serie Población y Desarrollo*, nº. 40, pp. 7-15.
- MASSEY, D. y PREN, K. (2012): “La guerra de los Estados Unidos contra la inmigración. Efectos paradójicos” en *Documents d’Anàlisi Geogràfica*, vol. 59/2, pp. 209-237.
- _____ (1999): “International Migration at the Dawn of the Twenty-First Century: the role of the State”, en *Population and Development Review*, vol. 25, nº 2, pp. 303-322.
- MERCIER, P. (1950): “Histoire légende: la bataille d’Illorin” *Notes africaines*, nº 47, pp. 92-95.
- MOYA LÓPEZ, L. A. (1996): “Vida cotidiana y mentalidades en la escuela de los Annales”, en *Revista del Departamento de Sociología*, vol. 11, nº 31, pp.1-12.
- NOTCHEFF, H. (1999): “La política económica de la Argentina de los ’90. Una mirada de conjunto. *Época. Revista argentina de economía política*, nº 1 (1), pp.15-32.
- OIM (2011): “Migrantes sudamericanos en España: panoramas y políticas”, en *Cuadernos Migratorios*, nº 1, pp. 143-183.
- OSO CASAS, L. (2009): “Familia, empresa y movilidad ocupacional: mujeres latinoamericanas en España”, en *Mélanges de la Casa de Velázquez*, nº 39, pp. 75-91.
- _____ (2003): “Immigration et trafic des femmeslatinoaméricaines en Espagne”, en *Cahiers du Cedref, Genre, travail et migrations en Europe*, pp. 163-187.
- _____ (2006): “Prostitution et immigration des femmeslatinoaméricaines en Espagne”. *Cahiers du Genre*, nº 40, pp. 91-115.

_____y CATARINO, C. (2000): “La inmigración femenina en España y Portugal: hacia una etnización del servicio doméstico y de las empresas de limpieza”, en *Papers*, nº 60, pp. 183-207.

_____ (1998): *La migración hacia España de mujeres jefas de hogar*. Madrid: Instituto de la Mujer. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales. Serie Estudios.

PARELLA RUBIO, S. (2003): *Mujer, inmigrante y trabajadora: la triple discriminación*. Ed. Anthropos. Madrid, pp. 1-21.

PÉREZ MURILLO M^a. D. (2012): “La oralidad como fuente y método para la historia de las migraciones latinoamericanas”, en *Revista electrónica de la Asociación Española de Americanistas*, nº 8.

_____ (2004): “La memoria oral como fuente para el estudio cualitativo de la emigración ecuatoriana a los EE.UU. de Norteamérica a finales del siglo XX”, en *Revista Trocadero de la Universidad de Cádiz*, nº 16, Cádiz, pp.35-54.

_____ (2000) (coord. y coautora): *Oralidad e Historias de vida de la emigración andaluza hacia América Latina (Brasil y Argentina) en el siglo XX*. Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz, p. 222

_____ (2000): “Otras fuentes para el estudio de la Historia de América Latina. Ejemplo metodológico de oralidad e historia de vida”, en *Trocadero, Revista de Historia Moderna y Contemporánea*. nº 10-11. Cádiz, pp. 237-252.

RAMOS ARIZPE, G. (1986): *Relatos de don Jesús Romo. Narrador e historia personal*. Centro de Estudios de la Revolución Mexicana “Lázaro Cárdenas”, A.C., México, (Archivo de Historia Oral) pp. 251-253.

RUIZ SANDOVAL, É. (2006): “Latinoamericanos con destino a Europa: Migración, remesas y codesarrollo como temas emergentes en la relación UE-AL” en *Policy Papers* (Instituto Complutense de Estudios Internacionales), nº2.

SALGADO, R. (2010): *Golpe de Estado en Honduras*. Tegucigalpa: Guaymuras.

SANCHEZ ALBORNOZ, N. (1988): *Españoles Hacia América: La emigración en masa, 1880-1930*. Ed. Alianza. Madrid, pp. 13-142.

SANCHÉZ ALONSO, B. (2002): “La época de las grandes migraciones: desde mediados del siglo XIX a 1930”, en *Colección Mediterráneo Económico, Universidad De San Pablo-CEU*, nº1, pp.1-16. [Fecha de consulta: 05/06/2015] Disponible en: <http://www.publicacionescajamar.es/publicaciones-periodicas/mediterraneoeconomico/>.

- SCHWARZSTEIN, D. (1988): *La Historia Oral*. CEAL. Buenos Aires.
- SOLANA, J. L. (2007): “Movimientos migratorios, trabajadoras inmigrantes y empleo en la prostitución”, en *Documentación Social*, nº 144, pp. 39-57.
- STARR, L. (1997): “Oral History”, en *Encyclopedia of Library and Information Sciences*, Nueva York, Marcel Dekker, vol. 20, pp. 440-463.
- THOMSON, A. (1998): “Memorias poco confiables. Uso y abuso de la historia oral”, en *Revista Voces Recobradas, Publicación del Instituto Histórico de la Ciudad de Buenos Aires*, pp. 28-30
- THOMPSON, P. (1988): *La voz del pasado*. Edicions Alfons El Mangànim. Valencia.
- URDIALES VIEDMA, M. E. y FERRER RODRÍGUEZ, A. (2005): “La inmigración latinoamericana en España” en *Anales de Geografía*, nº 25, pp. 1-20.
- _____y NIETO CALMAESTRA, J. A. (2007): “Población inmigrante y actividad económica en España. La Inmigración Latinoamericana”, en *Cuadernos Geográficos*, nº 40, pp. 7-29.
- VALLEJO, F. (1998): *La Virgen de los Sicarios*. Alfaguara.
- VANSINA, H. (2007): “Tradición oral, historia oral: logros y perspectivas”, en *Historia, antropología y fuentes orales*, nº 37, pp. 151-163.
- VANSINA, J. (1966): *La tradición oral*. Labor. Barcelona.
- VOLDMAN, D. (1992): “La bouche de la vérité? La recherche historique et les sources orales”, en *Cahiers de l’IHTP (Institut d’histoire du temps présent)* Nº 21.
- VILANOVA, M. (2003): “Rememoración en la historia”, en *Historia, Antropología y Fuentes Orales*, nº 30, pp. 23-41.
- _____ (1998): “Fuentes Orales y vida cotidiana en la Barcelona de entreguerras”, en OYÓN, Luis (ed.), *Vida Obrera en la Barcelona de entreguerras, Centre de Cultura Contemporànea de Barcelona*, Barcelona.
- _____ (1995): “El combate, en España, por una historia sin adjetivos con fuentes orales” en *Historia y Fuente Oral*, nº14, pp. 95-116.
- YÉPEZ, I., HERRERA, G. (2007): *Nuevas Migraciones latinoamericanas a Europa. Balances y desafíos*. OBREAL, FLACSO-Ecuador. Quito.
- WHITE. H. (1992): *Metahistoria: La imaginación histórica en la Europa del siglo XIX*. México, FCE, pp. 9-50.

WOO MORALES, O. (1995): “La invisibilidad en el proceso migratorio de las mujeres migrantes”, en *Frontera Norte*, nº 13, pp. 141-148.

Páginas web para acercarse al fenómeno de la inmigración en España

www.migrationinformation.org Una de las webs más completas sobre inmigración. Contiene información estadística por países, artículos temáticos muy actualizados y apartados especiales para la inmigración en EE.UU. y la problemática de los refugiados.

www.iom.int Web de la Organización Internacional para las Migraciones, organización intergubernamental presente en más de 100 países que trabaja en materia de cooperación internacional sobre cuestiones migratorias.

www.intermigra.info/extranjeria/ Portal sobre extranjería del Colegio de Abogados de Zaragoza, con abundante y accesible información normativa y recopilación de noticias aparecidas en la prensa escrita sobre la inmigración en España.

<http://extranjeros.mtas.es/> Web de la Secretaría de Estado de Inmigración y Emigración (MTAS). Fuente oficial de información acerca de la legislación, políticas y programas en materia de inmigración, así como también recoge información estadística.

www.mugak.org Web del Centro de Estudios y Documentación sobre Racismo y Xenofobia de SOS-Racismo. Contiene información útil y realiza un seguimiento exhaustivo de las noticias que aparecen en la prensa escrita sobre inmigración.

www.interculturalia.org Un foro de pensamiento que promueve la sensibilización social en el ámbito intercultural.

<http://extranjeros.mtin.es/es/NormativaJurisprudencia/Jurisprudencia/Jurisprudencia> sobre inmigración. Ministerio de Trabajo e Inmigración.

www.tribunalconstitucional.es/ Sitio web del tribunal Constitucional de España.

www.ine.es>Instituto Nacional de Estadística.

www.cis.es>Centro de Investigaciones Sociológicas.

www.eumed.net/coursecon/2/poblacion_y_desarrollo.htm Migraciones.

club.telepolis.com/geografo/regional/espa/emigrar.htm Emigración e inmigración.

ANEXOS

ANEXO I. ESQUEMA SOBRE LA UTILIZACIÓN DE LA HISTORIA ORAL COMO FUENTE

ASPECTOS POSITIVOS	ASPECTOS NEGATIVOS
Multidisciplinaria	Ámbito subjetivo de la experiencia humana
Te permite trabajar con fuentes vivas	Es un método inacabo y en construcción constante: no descuidar las escritas
Salir del etnocentrismo del historiador acrítico	Complejidad y análisis
Equilibrar elementos negativos y positivos.	Desglose de información, reconstrucción “ficticia”

Fuente: elaboración propia, después de analizar diversos artículos sobre Historia Oral (véase bibliografía en el trabajo).

ANEXO II. ALGUNAS DEFINICIONES RELACIONADAS CON EL ESTUDIO DE LAS MIGRACIONES

Cadena migratoria: término empleado para referirse a aquellos movimientos migratorios en los que los futuros migrantes adquieren conocimiento de las oportunidades laborales existentes en el lugar de destino, reciben los medios para trasladarse y resuelven su alojamiento y empleo inicial, por medio de sus relaciones sociales primarias (alojamiento y paisanaje) con migrantes anteriores.

Comportamiento de la migración: el modo habitual de actuar o vivir. En el caso de las migraciones nos acercamos más al comportamiento colectivo, referido a la manera de ser y actuar de un colectivo de forma más o menos homogénea y constante entre todos los individuos que pertenecen a ese conjunto. Debido a motivaciones y circunstancias similares (por ejemplo, problemas sociales, políticos y económicos en una zona) los individuos pertenecientes a ese grupo siguen unas pautas de comportamiento similares.

Emigración: traslado de la residencia habitual de un individuo desde una región/zona determinada hacia el exterior.

Factores de atracción: en las migraciones, además de los obstáculos intermedios y factores personales, inciden factores asociados a las áreas de origen y destino. A aquellos factores que los individuos se sitúan atraídos hacia un área se les denomina factores de atracción. Hay que tener en cuenta que si bien algunos factores inducen una reacción similar en gran número de personas, otros son apreciados de diferente forma por los individuos.

Factores de repulsión: conjunto de factores que incide de forma negativa en la apreciación de un área como lugar de residencia. Es necesario hacer la misma salvedad que en el caso de los factores de atracción: si bien algunos factores inducen una reacción similar en gran número de personas, otros son apreciados de diferente forma por los individuos.

Flujo migratorio: hacen referencia a patrones espaciales observados en los movimientos migratorios que se producen durante un periodo de tiempo. Un flujo migratorio se sitúa con

respecto a un espacio geográfico origen y de otro destino, y se caracterizan por una cierta estabilidad en el tiempo.

Inmigración ilegal: de esta forma se califica al conjunto de personas que llegan a un país sin la documentación identificativa que proceda y que consiguen evitar la repatriación a sus zonas de origen. Permanecen en el lugar de destino de forma irregular, sin identificación, ni permiso de trabajo, luego su cuantificación resulta difícil. Generalmente su vida gira en torno a las actividades de la economía sumergida.

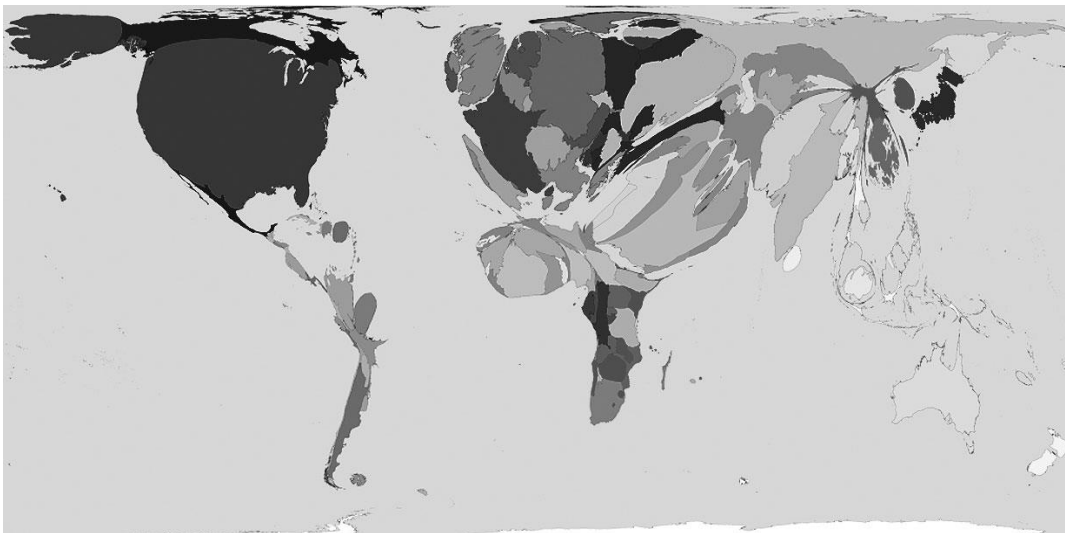
Inmigración: se refiere al asentamiento en un lugar determinado e individuos procedentes del exterior a ese espacio. Este movimiento poblacional supone un aumento en el número de efectivos del área receptora.

Interculturalidad: convivencia de distintas culturas en una zona determinada, frecuentemente como consecuencia de las migraciones. La interculturalidad plantea la necesidad de complementar esas culturas, que no sean excluyentes, sino que signifiquen un enriquecimiento personal para las distintas personas que formen esa sociedad, en cuanto a educación, pautas de comportamiento, consumo, etc.

Migración internacional: desplazamientos con cambio de residencia habitual entre distintos países. Suele estar condicionada por las legislaciones nacionales respectivas, principalmente la de los países de acogida.

Fuente: Godenau, D. (2000): “Glosario de términos relacionados con el estudio de las migraciones” en *Movilidad y migración en Canarias*. Universidad de Verano Adeje.

ANEXO III. DISTORSIÓN TERRITORIAL SEGÚN MIGRACIONES INTERNACIONALES



Fuente: <http://www.worldmapper.org/>

ANEXO IV. FACTORES DE INCLUSIÓN/EXCLUSIÓN DE LOS MIGRANTES LATINOAMERICANOS EN ESPAÑA

	FACTORES DE INCLUSIÓN	FACTORES DE EXCLUSIÓN
Economía Mercado de trabajo	-Fácil empleabilidad -Acceso rápido de Trabajo -Remesas	-Empleos en el mercado secundario de trabajo -Economía informal -No ahorro
Política Legalidad Derechos	-Acuerdo bilateral entre Estados -Periodos de regularización -Nacionalización (arraigo)	-Política de cupos -Racismo institucional -No participación política
Sistema educativo Cultura	-Titulaciones -Misma lengua -"Tradición" -Redes sociales de compatriotas (no asociaciones)	-No homologación de títulos -Dificultades lingüísticas -"Tradición" -"Ghettos" culturales -Ruptura familiar
Relaciones sociales	-ONG Locales -Asociaciones de migrantes -Reagrupamiento familiar	-Etiquetaje social -Desconfianza en las asociaciones de migrantes

Fuente: Elaboración propia a partir de los datos en: MARTÍNEZ PIZARRO, J. (2008): "América Latina y el Caribe: migración internacional, derechos humanos y desarrollo" en *CEPAL*.

ANEXO V. TABLAS SOBRE LA PRINCIPALES REGULARIZACIONES EN ESPAÑA: AÑO 2000-2001

REGULARIZACIÓN 2000	DOCUMENTACIÓN POR ARRAIGO 2001
<p>Podrán acceder a la Regularización todos aquellos extranjeros que acrediten encontrarse en España de forma continuada desde antes del 1 de junio de 1999 y que cumplan con alguno de los siguientes requisitos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Haber sido titulares de un permiso de residencia o de trabajo y residencia alguna vez en el período comprendido entre el 1 de febrero de 1997 y el 1 de febrero de 2000. - Haber solicitado permiso de trabajo y residencia o permiso de residencia hasta el 31 de marzo del 2000. - Ser familiar de alguno de los anteriores. - Ser familiar de algún residente legal. - Haber formalizado la solicitud de asilo en algún momento antes del 1 de febrero del 2000. 	<p>Podrán acceder a la Documentación por Arraigo todos los extranjeros que cumplan los siguientes requisitos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Acreditar encontrarse en España antes del 23 de enero de 2001. - Acreditar una situación de arraigo en España, considerando como tal la incorporación real o potencial al mercado de trabajo, la anterior residencia regular en España, o la existencia de vínculos familiares con extranjeros residentes o con españoles. - No habersele aplicado alguna causa de expulsión.

Fuente: Legislación española: <http://www.mir.es/derecho/re/re200300.htm> y <http://www.inmigra.com/law/regularización2001.htm>

ANEXO VI. DISTRIBUCIÓN DE LATINOAMERICANOS EN JEREZ DE LA FRONTERA (CÁDIZ), DISTRIBUIDOS POR NACIONALIDAD Y SEXO, AUNQUE SABEMOS QUE ILEGALMENTE EXISTE UN NÚMERO SIN DETERMINAR.

Nacionalidad	Sexo	01/01/2002	01/01/2011
Bolivia	Hombre	1	374
	Mujer	6	607
Total Bolivia		7	981
Colombia	Hombre	14	139
	Mujer	45	254
Total Colombia		59	393
Argentina	Hombre	19	110
	Mujer	19	134
Total Argentina		38	244

Fuente: Elaboración propia a partir de las tablas de estadísticas del Ayuntamiento de Jerez de la Frontera (Cádiz).

ANEXO VII. TESTIMONIO DE UNA MUJER BOLIVIANA EN JEREZ DE LA FRONTERA (CÁDIZ)

El viaje, la llegada y el trabajo en España:

Entrevista realizada en Jerez de la Frontera en mayo de 2015

María Mayta Gutiérrez, boliviana de 48 años

Nuestra informante, María Mayta Gutiérrez, tiene 48 años de edad, originaria de Cochabamba (Bolivia). Actualmente está casada y tiene 5 hijos. Vive en Jerez de la Frontera (Cádiz). Emigró sola en el año 2002 hacia España, y ha conseguido reunificar a casi toda su familia y obtener la doble nacionalidad. Su historia de vida es muy impactante, ya que en todos estos años ha tenido que enfrentarse a miles de obstáculos, además de la gran vulnerabilidad en la que se ha visto atada en no pocas ocasiones. Actualmente se encuentra en una situación bastante estable, sus hijos están bien, y tiene muchas ganas de vivir todos los años perdidos.

P: ¿Qué tal María? ¿Y tus hijos?

R: La mayor está en Bolivia, es licenciada. Ella tuvo dos matrimonios (su hija mayor), era viuda. Ha muerto con 25 el marido, pero sabes, era malo, ella sufría, le pegaba. Salió profesora a los 21 años, yo le ayudaba siempre desde acá (le mandaba dinero), ahora está muy feliz, es directora de un colegio. Cochabamba, es un valle, es lo más lindo, clima templado, ni mucho calor ni mucho frío “como la eterna primavera”. Se quisieron apropiar los de arriba (Estados Unidos). La gente se levantó, vinieron más que todo el Chapare. Allí hay de to (se refiere a una zona del trópico, donde se plantan plátanos, yuca... el calor es fuerte 35°) es muy bonito, se produce arroz, de ahí también la coca.

P: ¿Allí la utilizan para trabajar, no? (la coca).

R: No, mentira, bueno la gente del campo sí, para masticar, usan poco. Pero entran ya la droga. Hasta el estudiante masca, porque te quita el sueño, parece que te adormece la boca, es muy suave. Pero claro, han visto que la coca del Chapare también es buena, y ya pues la utilizan para la droga. Ese hombre era dirigente (Evo Morales) era como un dios para la gente esa (los que vivían en las zonas agrícolas de Cochabamba), había mucha desunión (en el Chapare). Él se levantó (Evo Morales), es de Potosí. Toda la gente pobre había llegado allá, porque regalaban sitios donde hacer coca, y la gente iba por qué no tenían nada. Ahí empezaron, es como una selva. La gente se fue apropiando de la zona, daban a todos, un pedazo de tierra. Nadie quería ir a ese lugar, porque hay mucha víbora, loros, papagayos, que yo fui a verlos [sonreía], es muy bonito, para poblar aquello regalaban las tierras. El presidente (Morales) y sus padres eran muy pobres, llegó allí. Forman como una comunidad, eso fue lo que dirigió Evo, siempre decía “Hermanos”, es bueno Evo, si, si, es bueno, [se queda pensativa] unió a un pueblo. Ahora mismo no esta tan maleado Evo Morales, es de un pueblo, como digamos Arcos de la Frontera. Empezó a dirigir a la gente, él siempre decía pa que vamos a pelear, si todos vamos por un plato de comida. Todos ellos se dicen hermanos. Empezó entonces Estados Unidos a matar a las personas, violar mujeres, hacían lo que querían (se refiere al ejército estadounidense, cuando intentaron implantar las políticas neoliberales que provocaron las luchas de las guerras del agua), hacían lo que querían. Entonces Evo empezó a unir, fueron los primeros que se levantaron contra eso, para las guerras del agua. Evo decía, es nuestro pueblo “Chapare pertenece a Cochabamba”, Evo decía “le quieren quitar a nuestro pueblo, no podemos permitir, entonces nos vamos todos a apoyar, son 20 o 20 pico comunidades. Hay naranja, plátano, arroz, yuca, el clima es muy bueno, esa es su fuente de trabajo. Ellos tienen sus casas, pero iban en camión, allí en Chapare tenían sus tierras. Llamaban a nuestra informante (tiene 2 móviles). Es una de sus hijas menores que tiene un niño pequeño. Vinieron esa gente (los Estados Unidos) se levantaron en las plazas, sobre 1999, 2000. Yo me acuerdo que se levantaban [lo dice muy orgullosa]. Fueron hasta las instalaciones, Evo salió de presidente después de las guerras del agua. Hicieron caso [Estados Unidos], se respetó, la lucha no fue en vano. La “DEA” también tenía miedo, a Evo no se le encontraba, estaba en todos lados. No creas que Evo no ha trabajado con la blanca (así se le llama a la coca), ya que la coca en sí, no tiene mucho valor. Están metido en algo, porque la naranja no te va mantener igual. También hay allá mucha piña.

P: ¿Por qué emigraban tantos bolivianos a Argentina?

R: Los que se iban Argentina [se queda pensando] es que Cochabamba es muy grande, por eso las casas de nosotros, yo tengo mi casa de 400 metros. Hay mucho espacio para construir, es grandísimo. En Cochabamba, las más pequeñas son de 200 metros. En La Paz, las casas son más pequeñas. En los campos, son muy grandes en Cochabamba, se produce el maíz, en varios lugares de produce varias cosas. La oca es un derivado como de la patata, es larguito y amarillo, se hace solear y es dulce, se hace coser y es muy rico, es del frío, no extremo. Se iban pa la Argentina porque hay trabajo (se refiere a Cochabamba) pero lo que no hay es mucho dinero, solo para comer y vivir. El sueldo ahora mismo es de 200 euros, no se vive, si no se come. Entre el alquiler, la luz el agua, no te alcanza [cara de desesperación].

P: ¿Cómo es que decidiste llegar a España?

R: Allá las jóvenes es diferente, yo me case a los 20 años. La ideología antes era diferente. Mi madre tiene una casa de 400 metros, mi madre me da una habitación, no nos hipotecamos, todos vivimos en la misma casa. El día de mañana si yo tengo dinerito, pues me compro. Compartimos la casa toda la familia.

P: ¿Por qué se fue tanta gente a España?

R: Yo me vine sola, ya estaba casada. Yo vivía con mi madre, porque casa (se refiere a casa propia) no podía tener, lo que ganaba mi marido era para vivir, él trabajaba en una floristería, pero solo pa comé. Yo vendía velas, mi madre me enseñó, teníamos unas moldecitos, de 20 velas cada molde, una especie de piscina donde enfriábamos el líquido. Mi madre es viuda [se de repente de apena, quizás recordando a su padre].

Lo poco que ganaba mi marido era para comer y ya está. Mi sufrimiento era que empecé a tener hijos y veía que el día de mañana no iba a poder ofrecerles una casa o mejores condiciones de vida. La educación es gratuita, pero los libros hay que comprarlos, entonces yo pensé, así no salgo, así no algo [resopla fuertemente]. Antes de viajar acá, estuve cinco años en la frontera de la Argentina, para llevar cosas de vender, aunque vendía mejor almohadas, porque las velas daban poco dinero. Iba a la frontera que ganaba algo más, pero era muy poco dinero.

P: ¿Estabais bien en la casa de tu madre?

R: Pero esa no era mi casa, en cualquier momento mis hermanos me podían decir fuera de aquí, y yo quería algo mío. Tengo 4 hermanos. Yo me planté por eso, vi que mis amigas se venían, y dije y yo por que no. Yo conocía aquí gente, yo tenía amigas, una amiga que tenía allá permiso de residencia, ella fue la que me envió una carta de invitación, yo entré como turista y después me perdí (se refiere a que se encontraba en la país pasados los tres meses, en una situación ilegal, ya que no tenía documentación para permanecer en España). Antes el gobierno no tomaba en cuenta. Se supone que tenía que volver, no me buscaron. Esperé tres años hasta tener los papeles, con la persona que estaba trabajando podía decir que necesitaba una persona y a partir de ahí se empezaba arreglar los papeles. A partir de tres meses, mi amiga me dijo, búscate la vida, DESAPERECE. Antes el gobierno no tenía para ver los empadronamientos, eso era algo privado, porque si no la gente no se empadronaba. El billete me lo pagué yo, compre de ida y vuelta (se supone por la carta de invitación, por miedo a que la deportaran si sospechaban) y luego llegué a Madrid.

P: ¿Cómo fue tu llegada?

R: Mi amiga ya vivía con otro hombre, teniendo su marido allá, vine yo con la hija mayor de ella, estábamos ahí, con pajaritos en el medio “aaahh” [se refiere a que se llevó una decepción de su amiga cuando llegó a España y vio cómo se encontraba], lo pase muy mal. Por qué ella me dijo que había mucho trabajo, se consigue rápido, antes de venir aquí, si es así voy, y si no pues no iba, yo hice el sacrificio para mis hijos y cuando llegué me encontré con otra realidad distinta. Ella (su amiga de Madrid) los fines de semana se iba y no volvía.

P: ¿Y ante esa situación tan difícil, que hiciste?

R: Yo soy evangélica, conocía a dos señoras de la iglesia de allá (se refiere a la iglesia de Cochabamba). Mi pastor de Bolivia tenía dos hermanas aquí. Me dijeron que no llevara nada, ni teléfono ni nada, porque podía levantar sospecha, pero me dijeron que me llevara el teléfono de Carmela por si me hacía falta, me apuntó un número en un papelito y me lo metí en la maleta escondida en la maleta al fondo. Me dijeron al llegar, tú tienes que espabilar, y lo pase muy mal, me llevó a un lugar donde los bolivianos empezaban a beber que mal, yo estaba alucinando. Estuve 10 días en Madrid. Yo había sacado un préstamo para su hija también, ella me mando la invitación, pero a cambio de que le dejara dinero para que pudiera venir su hija

también. La cosa estaba... [ufffff], como me iba pagar esa mujer, como voy a pagar eso... y la tía me decía tienes que espabilar... y claro el sueño, el cambio de horario, me decía que iba cobrar un sueldo de 500 euros, me decía que tenía que agarrar una habitación, las cosas me las pintó de una manera y después la realidad fue otra [Pena].

P: ¿Qué hiciste, estarías desesperada?

R: Me puse a llorar, no había trabajo, busqué una iglesia evangélica, ore ante Dios. Vi unas mujeres bolivianas que me dijeron que había trabajo en Alicante y yo dije ¿eso donde está? total que todo eran problemas. Yo vine con 90 euros, y con eso tenía que vivir, aunque no comer puedo aguantar. Me acordé que tenía un teléfono, y ahora tuve miedo que me iban a descubrir. Tenía mucho miedo, me vi sola, sin dinero, y sin nada. Llamé y ellos esperando, eran las dos hermanas del pastor, estaban en Jerez. Cuando llamé estaban muy contentas, creían que me habían perdido. Me ayudaron muchísimo. Mi amiga de Madrid no quería que me fuera, me llevó a Caritas, me dieron ropita y comida, pero preferí irme. Le pedí el favor que me devolviera el préstamo del banco [el que tuvo que pedir nuestra informante para poder sacar los dos billetes para volar a España], ya que no podía hacerme cargo de las dos deudas. Se metió en la mala vida, porque en dos años no pagó la deuda de dos mil euros y ha retornado a Bolivia. Yo en dos años pagué mi deuda.

P: Bueno y a cuando llegaste a Jerez ¿cómo fue tu situación?

R: Llegué a Jerez, a un chalet donde trabajaba en el servicio doméstico la hermana del pastor. Trabajé como cuerpo de casa [interna en la casa] vivía interna, tenía mi habitación, mi cuarto de baño... me tenía preparado coca colas, magdalenas [sonreía]. Se portaron muy bien, me dieron comida, me preguntaban cómo estaba. Después trabajé con una abuelita en otra casa, el sueldo era poco, pero vivíamos las dos solas. Ganaba 480 euros interna. Cocinaba para ella, pero yo no sabía cocinar las cosas de aquí, pero ella me enseñó, me trato muy bien. Estuve 3 años con ellas, hasta que se murió. Yo quería retornar, pero necesitaba mucho dinerito, yo en dos años Ana, me compré un calzado, tenía que pagar el préstamo, para mis hijos porque había una mujer que les miraba [se refiere a que los cuidaba, no se fiaba del marido] mi madre no vivía allí, estaba en otra casa. Mi niño más chico tenía dos años cuando vine. No tenía papeles, solo iba a la iglesia cuando libraba, me pegué 3 años encerrada. Conocí a una amiga y me dijo que si la ayudaba en otra casa. Yo iba con cuidadito a trabajar, tenía mucho miedo. Pasé unos cursos de ayuda a domicilio, en San Benito [un barrio de Jerez de la Frontera] dos veces en semana, gracias a la enfermera de la abuelita. Estuve cuidando a varios abuelitos. Me pagaban 4 o 5 euros la hora. Yo llegue en 2002. Siempre llamaba a mis hijos, cada día, ¿cómo están? ¿Se han caído? ¿Estáis enfermos? [Nostalgia]. Me traje primero a mi marido, porque él era el que daba por saco [el marido en varias ocasiones la ha dejado por otras mujeres, tanto en Bolivia, como en España, nuestra informante ya hablaba de él con un tono de pasotismo]. Mi vida es una historia [jajajaja se ríe]. Me cansé de cuidar abuelitos y de estar interna. Seguía yendo, pero prefería tener un poco más de libertad, ganaba ya entre las dos cosas 600 euros.

P: ¿Buen y como fueron las cosas? Ya que poco a poco el trabajo iba mejorando.

R: Me compré mi casa [alegría, se refiere una casa en Cochabamba, ya que ya había conseguido ahorrar algo de dinero] con lo que había juntado. Agarré una habitación con una colombiana, pero ella se lo gastaba todo [sonríe] pero era muy buena. Le pagaba 20 euros la habitación. Compraba ropita a mis hijos, ya empecé

a pensar en la idea de traérmelos. Ayude a mi cuñado a venir, al marido de mi hermana. Me enteré que mi marido no paraba de beber y mi familia le dijo que cambiara o se llevaban a sus hijos. Yo estaba muy preocupada, y dije él [se refiere a su marido] que venga y trabaje aquí conmigo. Entonces salió una Ley [2007]. Mi cuñado le mandó carta de invitación. Mi marido si vino con carta. La de mi cuñado. Al final me saqué los papeles sola, necesitaba un documento que acreditará que había estado 3 años trabajando, para que me dieran los papeles. Me fui a Cádiz sola, a los papeles, y dije, si entro bien, y si no pues nada, que puedo hacer [muy valiente, ya estaba cansada en la situación en la que se encontraba]. Solamente necesitaba mostrar que estaba trabajando, no hacía falta contrato. Me firmaron los papeles y conseguí que me dieran los papeles. Me dieron la carta de aceptación, me dieron de alta, me lo pagaba yo.

P: ¿Hay Seguridad Social en Bolivia María?

R: En Bolivia hay seguridad social, pero lo tiene que pagar la ciudad. En Bolivia nadie hace nada.

P: ¿Dónde trabajaste posteriormente?

R: Después pase a trabajar a un bar, siempre tenía en mente a Dios. Mi marido estaba trabajando en chapucitas, pero siempre estaba bebiendo, “ostras”, ¿hasta cuando voy aguantar a este hombre? [Resignación] al menos ya no lo hacía nada a mis hijos. Yo estaba siempre fuera de casa trabajando. Me empezó a decir tu no cocinas, tú nunca estas aquí. Me decía que crees que te voy hacer de comer, no estaba contento con nada. Yo no paraba de buscar trabajo, me apunté al cambalache. Hasta que me llamaron del bar, y yo pensé, como será trabajar en un bar, yo no entendía de lavavajillas ni de nada. No sabía cocinar como se hacía acá. Yo pensé, ojala me dieran un sueldo de 700 euros, y si me lo dieron, y dije “ostras”, y de alta de 4 horas, trabajaba de lunes a sábado. Yo hacía labores de ayudante, estuve dos años. Trabajé con otro hombre de una bodega, pero la mujer me humillaba mucho y no quise estar ahí. [Vemos a la vulnerabilidad a la que tienen que enfrentarse, pero en este caso, nuestra informante se plantó y se enfrentó al problema]. Se enfadaron cuando dije que me dieron de alta, yo me planté, me dijeron que yo era una rebelde, pero no les tuve miedo. Le dije que iba ir a Bolivia a ver a mis hijos y que no quería volver, y le dije que ya no. Traje a mi marido, entré al bar a trabajar, a los meses me dijeron que necesitaban un hombre que le ayudará a pintar, y metieron a mi marido. Yo tenía casas por todos lados Ana, en la Gaitán, cada día tenía una casa [Gaitán es un barro de clase alta de Jerez, donde hay gran cantidad de mujeres latinoamericanas trabajando en el servicio doméstico].

P: ¿Es muy caro comprar una casa en Cochabamba?

R: Un terreno está sobre los 60 mil euros, con algunas habitaciones y eso, allá en Bolivia, pero cuando la compré estaba en 20 mil.

P: ¿Volverás?

R: Yo creo que sí, pienso volver, no sé cuándo, a lo mejor cuando me jubile, pero volveré. Bueno, lo que te contaba del bar, tuve un accidente con la moto y me quedé parada. Quería que volviera a trabajar sin seguro, y le dije que no. Y encontré mediante una amiga un restaurante, donde limpiaba. Mi amiga tenía problemas con el marido, vamos igual que yo, siempre mi marido estaba metido con mujeres. Yo sabía lo que estaba pasando. Yo le dije que le guardaba el trabajo hasta que ella regresaba. Al final me quedé trabajando yo, porque tardo 5 meses en volver, me dio mucha pena, me sentía mal, pero claro que voy hacer, no la iban a contratar, y necesitaba el trabajo. Pero ahora está en Suiza, ha ido a mejor, y me alegro,

porque ya que perdió su trabajo. Ahora solo estoy trabajando aquí, ya me he cansado trabajando en tantos sitios, ahora lo compagino con el terreno de los coches [un terreno que tiene con el marido donde guardan los coches, cercanos al aeropuerto de la ciudad], y me quedó allí en un autobús para guardar los coches. El tiempo que mi marido se fue con aquella mujer, nos dejó una herencia, se fue con una amante. Ahora estamos bien. Mis hijos están estudiando. Mi hermana ha retornado para Bolivia, se ha hecho una casa preciosa. Aquí se puede ahorrar algo, allí no. Cada planta tiene un piso completo, es muy lindo. El marido sigue trabajando en Suiza. Mi sobrino sale este año de arquitecto. Allá las carreras son competentes, pero más livianas. Mi hijo aquí no puede, allá hacen cuadernos bien, no hay tanto libro, ese es el trabajo del profesor. Todos tenemos ya la doble nacionalidad, no es fácil, pero si estás trabajando varios años y lo demuestras y tal, pues lo consigues.

ANEXO VIII. ESTADÍSTICAS DE NACIONALIDADES Y SEXO, DESDE 01/1/2000 AL 01-01-2015 EN JEREZ DE LA FRONTERA (CÁDIZ). VÉASE LA EVOLUCIÓN DE LOS FLUJOS MIGRATORIOS BOLIVIANOS.

Estadísticas por Nacionalidades y Sexo, desde 1-1-2000 al 1-1-2015 (Ref: 20150605)

Cuenta de Hábit.	Sexo	Fecha Valor	01/01/2000	01/01/2001	01/01/2002	01/01/2003	01/01/2004	01/01/2005	01/01/2006	01/01/2007	01/01/2008	01/01/2009	01/01/2010	01/01/2011	01/01/2012	01/01/2013	01/01/2014	01/01/2015
Nacionalidad	Hombre																	
	Mujer																	
Total																		
AFGANISTAN	Hombre																	
	Mujer																	
Total																		
ALEMANIA	Hombre	23	29	32	38	46	50	77	87	92	106	106	109	112	111	109	109	109
	Mujer	13	17	24	28	36	46	60	64	99	99	99	108	105	102	106	109	109
Total		36	46	56	66	82	105	137	171	191	205	205	217	217	215	215	218	218
ANDORRA	Hombre																	
	Mujer																	
Total																		
ANGOLA	Hombre			1	1	1	2	2	2	2	2	3	3	3	3	3	2	2
	Mujer																	
Total				1	1	1	2	2	2	2	2	3	3	4	4	4	2	2
APATRIDA	Hombre		1	1	1													
	Mujer																	
Total			1	1	1													
ARGELIA	Hombre	8	18	23	49	52	63	69	81	94	108	122	129	148	153	135	126	126
	Mujer	7	8	17	34	45	66	74	75	77	88	92	101	126	112	112	106	106
Total		15	26	40	83	97	129	143	156	171	196	214	230	274	265	247	232	232
ARGENTINA	Hombre	16	19	29	43	65	84	91	104	114	113	116	110	105	97	87	63	63
	Mujer	17	19	29	47	74	92	113	125	126	132	134	138	125	117	102	75	75
Total		33	38	58	89	139	176	204	229	240	245	250	248	230	214	189	138	138
AUSTRALIA	Hombre																	
	Mujer																	
Total																		
AUSTRIA	Hombre																	
	Mujer																	
Total																		
AUSTRIA	Hombre																	
	Mujer																	
Total																		
BANGLADESH	Hombre	1	1															
	Mujer																	
Total		1	1															
BELGICA	Hombre	2	2	8	9	7	10	9	13	15	18	19	19	24	25	24	26	26
	Mujer	4	3	7	8	10	16	14	13	16	19	20	22	24	25	24	25	25
Total		6	5	15	17	17	26	23	26	31	37	39	41	48	50	48	51	51
BIELORRUSIA	Hombre																	
	Mujer																	
Total																		
BOLIVIA	Hombre	1	14	43	86	191	307	353	352	363	374	362	343	302	297	268	268	268
	Mujer	6	16	67	177	351	536	596	593	602	607	603	583	505	442	442	442	442
Total		7	30	110	263	542	893	949	945	965	981	965	926	807	739	710	710	710
BOSNIA-HERZEGOVINA	Hombre																	
	Mujer																	
Total																		
BRASIL	Hombre	8	7	13	14	17	17	34	44	77	76	81	95	103	109	98	92	92
	Mujer	10	16	22	33	43	54	84	100	119	129	141	140	145	141	133	129	129
Total		18	23	35	47	60	71	118	144	196	205	222	235	248	240	231	221	221
BULGARIA	Hombre																	
	Mujer																	
Total																		
BURKINA FASO	Hombre	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	Mujer																	
Total		1	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
CABO VERDE	Hombre																	
	Mujer																	
Total																		

Fuente: Lista de empadronados por nacionalidades y sexo desde el años 2000 hasta la fecha (2015). Para poder hacerme con estas listas, tuve que solicitar un permiso de las mismas, las cuales tampoco te las facilitan gratuitamente. En la tabla se puede observar la gran evolución de los montos migratorios de bolivianos, y en especial las mujeres, que casi doblan en número a los hombres.

ANEXO IX. ENTREVISTA REALIZADA A UNA JOVEN COLOMBIANA EN JEREZ DE LA FRONTERA (CÁDIZ)

El viaje, la llegada y el trabajo en España:

Entrevista realizada en Jerez de la Frontera en diciembre de 2014

Diana Ayala, colombiana de 33 años.

P: ¿De dónde eres, como era tu ciudad y tu país antes de venirte?

R: Mi nombre es Diana Ayala, soy originalmente de nacionalidad colombiana, de Medellín Antioquia, pero he vivido también en Bogotá. De hecho los siete últimos años antes de venir a España, vivía allá, de hecho voy hablar particularmente de esa ciudad porque le tengo especial cariño. La recuerdo muy grande con mucha gente, el tráfico insoportable, pero bueno como tenía mi trabajo en el mismo barrio en el que vivía pues no sufría los problemas de tráfico.

P: ¿Cómo era tu gente? Es decir tu familia, amistades, ¿Cómo las recuerdas cuando trabajabas en Bogotá?

R: Mi familia no vivía en Bogotá, vivía en un pueblo aproximadamente de cinco horas, que estaba un poco lejos, los veía con poca frecuencia y mi trabajo también me limitaba mucho. Inicie trabajando, cuidando, trabajando con niños, esto supone trabajar de interna y esto supone no tener mucha relación con amistades. Y no veía mucho a mi familia por que descansaba o tenía vacaciones una vez al año. Entonces debido a eso mi relación es sociales, era un poco estrechas.

P: ¿Y qué trabajabas de lunes a domingo?

R: Sí, sí, sí...

P: ¿Entonces solo una vez al año tenías vacaciones?

R: Tenía una vez al año vacaciones quince días, pero trabajaba de lunes a domingo descansado dos domingos al mes ¿vale? [...aspira fuerte para dentro y se hace el silencio unos minutos] Pero bueno como cambie de trabajo pues fui mejorando un poco, ya me propuse estudiar, allí hay un sistema para validar la educación tanto primaria como secundaria, y así conseguí sacarme el título de bachiller trabajando entre semana y estudiando solo los sábados.

P: ¿Y tu familia más cercana en ese momento a que se dedicaban? ¿Vivían de la agricultura, vivían de las fábricas o en ese momento que hacían?

R: Tendría que empezar diciendo que soy, mi madre es madre soltera y tengo cinco hermanos, con lo cual pues, era muy complicado que ella pudiese hacerse e cargo de todos, de todos. (Se refleja la nostalgia maternal). Ella vivía en una finquita en una finquita, tenía una segunda pareja y trabajaba en el campo ¿vale? Mi familia, mis hermanos menores iban a la escuela, y mi hermano mayor trabajaba en el campo también. De ellos solo podría decir eso, como vivían en un pueblo hacían su vida en ese pueblo. Yo fui la única que emigre a la ciudad por decirlo así, y comencé a trabajar y a labrarme nuevas expectativas.

P: ¿Cómo recuerdas tu infancia?

R: Eh, poco estable, poco estable, debido a que mi madre era madre soltera pues tenía que estar en un principio buscándose la vida, ¿Qué quiero decir con esto? Pues que tenía que moverse mucho porque si se acababa el trabajo aquí, tenía que ir a otro lugar, o a otra comunidad [o otros pueblos] para poder trabajar, eso se resume que yo empezaba a estudiar un año en un lugar, luego pasaba al segundo año en otro colegio y un poco de todo sin mucha inestabilidad.

P: ¿Con que edad emigraste, con qué edad decidiste venirte a España?

R: Yo tendría 25 años, eh...pensativa.

P: ¿Y cuál fu la razón?

R: Oportunidades, oportunidades ya que en mi país es complicado, si tú no tienes los recursos económicos no puedes tener una educación, va ser mucho más complicado surgir. Tanto a nivel intelectual como económico, en muchos niveles. Entonces busqué la oportunidad para venir a España, ya que el castellano me favorecía. Y nada así vinieron las cosas.

P: ¿En ese momento tu país como se encontraba? ¿Cómo pudiste llegar a España con papeles?

R: Si, si, bueno es una historia, es una historia, no sabía por dónde empezar. Pero viaje en 2008, creo que para esa fecha ya España pedía visa, un visado a los colombianos. Para mí fue relativamente fácil porque vine por medio de un convenio que había entre Colombia y España sobre esas fechas, que España solicitaba mano de obra en algunos campos; por ejemplo en mi caso particular, servicio doméstico, cuidadora, camareros...entonces como yo tenía experiencia cuidando niños y servicio doméstico, pues vi una oportunidad muy buena. Pues me presente ante la institución que llevaba estos trámites, y hice una selección, unas entrevistas, pase por un filtro y pues, gracias a dios fui una de las seleccionadas y ahí empezó todo. Todo fue muy rápido y cuestiones de papeles y permisos pues no tuve mucha dificultad ya que iba representada por una institución eh valida, pues me lo facilitaron todo; el documento, el visado...

P: ¿Y en ese momento que nivel de estudios alcanzaste en Bogotá?

R: En Bogotá termine el bachiller validándolo, hice un curso de sistemas, de informática que se conoce aquí de un año, también validado, eh algunos cursos cortos de hostelería, un poco más...

P: Y te equipararon el nivel de estudios de bachillerato de Bogotá al llegar acá a España.

R: Si bueno, tenía 3 años ya acá en España, cuando decidí solicitar la convalidación del bachiller, documentos, te piden certificados, te piden unas cuantas cosas, pero si, en resumen me lo convalidaron.

P: ¿Tuviste que arreglar muchos papeles para venir, o conseguiste cuando te dieron el visado las cosas más o menos fácil?

R: Si lo tuve fácil realmente pero por que iba representada por el ministerio de trabajo tanto de España, como la institución en aquella época que tenía el convenio con España. Entonces era medio seguro. Ellos simplemente me llamaron para pedirme los documentos, y gracias a eso fue bastante fácil.

P: ¿Y cómo recuerdas el viaje y la despedida con tu familia?

R: Bueno pues con mucha nostalgia, pero también tenía ilusión porque quería saber cómo iba ser la nueva experiencia, y tenía muchas expectativas realmente.

P: ¿Y conocías a alguien en España?

R: [umm] Personalmente conocí a una persona aquí, unos meses antes, tenía contacto con él por internet y dio la [casalidad] que el viaje sobre unos meses antes de que se diera el viaje a España y lo pude conocer, y gracias a eso pues él estuvo muy pendiente de mí cuando yo llegue a España.

P: ¿Era la primera vez que cruzabas el charco?

R: [jajajaja] Si, era la primera vez, era la primera vez.

P: ¿Cómo acabaste en el Puerto de Santa María?

R: Bueno, pues gracias a ese convenio, pues nos facilitaron todos los documentos y el visado. También es importante decir que estaba condicionada a, valga [redundancia] a ciertas condiciones. Una de ellas era

estar en la comunidad que ellos eligieran y bueno gracias a eso estoy en el Puerto de Santa María. Antes de llegar aquí pase por Sigüenza, con otro grupo de personas que venían conmigo. Inicialmente iba a trabajar en Madrid pero como las plazas no se habían, las plazas que estaban no se habían ocupado todavía, pues me derivaron por decirlo así a Andalucía, Sevilla exactamente. Las personas que me entrevistaron pues eran del Puerto de Santa María.

P: ¿Y qué te parecieron?

R: Me parecieron encantadoras, personas de mucha confianza y pues nada, tampoco tenía muchas opciones de elegir, esto era una aventura y bueno, así lo asumí y pero...no ha salido mal reamente, ante todo mucho respeto y mucha confianza.

P: ¿Te trataron bien?

R: Si, no me trataron mal.

P: ¿Cuántos años llevas ya en España?

R: En abril, 22 de abril haría siete años.

P: ¿Siete años?

R: Siete años, siete años...

P: ¿Y echas de menos a tu gente supongo no?

R: Si, ya me he acostumbrado un poquito más a estar aquí, porque aquí hay unas comodidades que allí no se tienen, a no ser que tengas un medio económico.

P: ¿Y has vuelto a viajar a tu país?

R: Eh, solo una vez, en noviembre del 2013.

P: ¿Y qué tal? ¿Cómo fue el reencuentro?

R: Emocionante, pero a la vez a nivel del país un poco desmotivada por qué no, no ves muchos cambios. En verdad los hay, pero cuando te acostumbras a la organización que hay aquí en España en muchos niveles, pues cuando vas a tu país, y ves todas las carencias que hay pues no lo puedes apreciar.

P: ¿Pero cuando llegaste a Bogotá sentías la sensación que todo era igual que hace siete años?

R: [...respira hondo]

P: ¿Cómo lo viste mejor, peor...?

R: Yo lo vi igual, igual, igual, igual. Pero insisto ha cambiado pero tampoco estuve mucho tiempo, fue algo en concreto y ya está. Se habla, se habla, la estadística dice que si ha cambiado. Pero ya te digo lo veo igual, pero me refiero al transporte urbano, a las diligencias, todo va mucho más lento...todo es cuestión de muchísimo mas

P: ¿Cuándo decidiste venir a España era para quedarte aquí definitivamente, o era algo pasajero para trabajar y regresar con dinero para tu familia?

R: No, no, el volver a Colombia no lo pensaba para volver a vivir sinceramente, pero también era algo incierto, porque no sabía cómo iba ser la situación aquí en España, a pesar de que llegue en plena crisis

económica, tengo que decir que no me ha ido mal, porque he tenido trabajo casi todo el tiempo, nunca he estado en paro.

P: ¿Siempre has encontrado una salida?

R: ¡Sí! Siempre he encontrado una salida. Si tengo que decir que a lo mejor los salarios, unos han sido menos, otros un poco más, pero me han permitido vivir decentemente, que no he tenido para ahorrar, pero tengo otra calidad de vida que a lo mejor en mi país no me la puedo permitir.

P: ¿Y tus padres de donde son?

R: Mi madre es de Narián Antioquia y mi padre pues es fallecido, no recuerdo realmente qué edad tendría cuando el falleció. Era joven tendría 25 años, muy joven. Y mi padre era de Medellín Antioquia.

P: ¿Cuál fue tu primer trabajo aquí?

R: Cuidadora, cuidadora de niños interna.

P: ¿Y qué te pareció el trabajo?

R: Duro. Es duro porque cuando vienes de tu país, a un país extraño, pues lo último que quieres es estar cohibida de tantas cosas. Estas mucho tiempo sola, encerrada por decirlo así, tienes que cumplir un horario, diferente al tener un trabajo externo. Pero bueno...

P: ¿Y te trataron bien?

R: Si me trataban bien. Estaba muy a gusto, había que trabajar mucho, pero ante todo eso, me trataban bien. Pero lo tenía claro, eso era un puente para conseguir otras cosas.

P: ¿Una mejor vida, esperanzas?

R: Si, esperanza, creo que lo he ido consiguiendo poco a poco. Bueno cuesta, pero bueno, gracias a que tenía la idea clara de que quería tener otro trabajo, de que pudiese tener un espacio para mí, una vida más normal, pues agracias a eso también tuve que sacrificarme de no ir a Colombia cada año, porque tuve que ahorrar para hacer un colchón y así cuando cumpliera cierto tiempo trabajando como interna, pues poderme buscar la vida por fuera.

P: ¿Y el pasaje te lo pagaron cuando viniste a España?

R: No, no, solo te facilitan los documentos, el pasaje ya...

P: ¿Te costó muy caro?

R: En esa época, creo que unos 600, 600 euros, no lo recuerdo con exactitud. Pero creo que más o menos eso.

P: ¿Supongo que te resultaría difícil?

R: Si, bueno realmente me hicieron un préstamo, porque ese dinero no lo tenía. La idea era que cuando trabajase, lo ahorraría y lo devolvería y así ha sido.

P: ¿Y tu familia, la ves mejor que cuando te fuiste por primera vez económicamente? ¿Tienen mejores condiciones de cuando tú marchaste?

R: Bueno realmente, en Colombia a no ser que tú te prepares, te eduques. Difícilmente vas a tener un trabajo en mejores condiciones. Son personas que viven para el día a día, tienen un trabajo para comer, subsistir,

no es para más. Te hablo de subsistir no se permiten lujos, solamente tener para la comida del mes, pagar lo básico, su arriendo.

P: ¿Cómo es un día allí, de la gente de tu pueblo?

R: Te hablare de la última que hice. Se levantan... te hablare de mi hermana en particular. Se levantan a las cuatro de la mañana, hace su comida, porque a las 6 tiene que coger un autobús que los lleva a la empresa donde trabaja. Ella trabaja en una empresa recicladora, y luego sobre las cinco de la tardes están volviendo, y así empieza, llegan a su casa hacen la cena.

P: ¿Y la empresa es colombiana o pertenece a Estados Unidos?

R: No tengo conocimiento, sé que trabaja en una zona de petróleo, pero no sabía decirte.

P: ¿Un trabajo duro supongo?

R: Si, es muy duro. Mi hermana en particular trabaja todo el día expuesta al sol, con un uniforme de plástico, de protección, pero...

P: ¿Qué trabajo concreto hace?

R: Recicla, recicla, va por algunas zonas reciclando materiales.

P: ¿Y actualmente como te va? Aparte que veo que estas contenta.

R: Si, como vuelvo insisto. Esto ha sido un proceso poco a poco. He ido consiguiendo cosillas. Después de validar el bachiller, pues me he propuesto hacerme algunos cursos. Primero así en concreto que me haya dado pie para ir avanzando el de auxiliar de enfermería, que me permitió en cuatro meses sacarme el título y hacer prácticas en una clínica y lograr que me dejaran allí trabajando. Tengo actualmente un contrato de quince horas, pero gracias a eso, también me he motivado a seguirme preparando en esa rama. Y actualmente curso un módulo superior de ah prevención bucodental.

P: Supongo que estarás muy contenta.

R: Muy contenta, muy contenta. Y ha sido un proceso largo, pero gratificante.

P: ¿Y actualmente tienes pareja?

R: Si, actualmente tengo una persona maravillosa, que sin ella no sería posible hacer lo que estoy haciendo actualmente, porque me apoya en todos los aspectos, y estoy muy feliz. Y doy gracias a España por que también me ha dado la oportunidad, independientemente de que haya crisis, de que haya tantos obstáculos que ya el pueblo español lo conocerá, pero igual muy agradecida.

P: ¿Hechas de menos en especial a alguien?

R: A mi madre, si, a mi familia. Aunque de mi infancia siempre he tenido que estar separado de ellos por una u otra razón. Aun así hay ocasiones donde se extraña mucho la familia. Pero bueno con mi pareja actual también ocupa un papel importante, como que llena un poco ese vacío.

P: ¿Y volverías si la situación cambiara?

R: No lo descarto, no lo descarto, porque estamos en un mundo hoy las cosas cambian de la noche a la mañana... y no lo descarto, pero como mi pareja actual es española, yo ya me veo haciendo una familia aquí.

P: ¿Y cómo era la vida allá, como la recuerdas?

P: Para mí un poco rutinaria, porque insisto, lo que ganaba es para lo básico, para lo básico, entonces no te permite hacer muchas cosas, y debido al trabajo que tenía acá, que trabajo desde que tengo catorce años. Para mí en particular ha sido un poco, un poco dura. Lo digo porque si trabajas interno, no te puedes relacionar, tu adolescencia no la vives como la tendría que vivir una persona de esa edad, te cohibes de muchas cosas, porque tienes responsabilidades que no corresponden a esa edad realmente. Entonces tienes que vivir la vida de una persona adulta. Entonces cuando ganas solo para subsistir y te propones querer salir de esa, de ese círculo vicioso pues te tienes que cohibir de muchísimas más cosas, entonces yo sacrificaba algunas diversiones por ahorrar para tratar de estudiar. Para tratar de salir adelante, pero bueno también se extraña el carisma de la gente, la forma de ver la vida...

P: ¿Diferente?

R: Es un muy diferente, son personas que están siempre motivadas, muy motivadas, independientemente de las carencias que tengas, siempre vas a ver alegría, alegría en la gente, la música es algo contagiosa [...sonríe mucho] porque es diferente, es diferente, pero al estar en una zona como en la que estoy que es el sur, también ha hecho que esto sea más llevadero, porque la gente de aquí es muy alegre, muy sociable... [Nostalgia de su país].

P: ¿Y la gente cuando fuiste esta última vez a Bogotá, viste miedo por el tema de las bandas que existen, temas de secuestros, temas de droga... o no lo percibiste tanto?

R: Mucha pobreza, mucho indigente en la calle, pero tengo que decir que yo nunca tuve ese contacto directo con las bandas, ni grupos armados, en los últimos, bueno en los últimos siete años antes de venir a España, porque me movía en un círculo donde como te digo no salía, salía poco. Entonces no estaba tan expuesto a ese tipo de cosas. Es verdad que las hay, las hay, hoy por hoy algunas zonas están más controladas que otras, pero sigue estando ahí. Cuando era niña, las zonas en las que me movía (se refiere a los pueblos de Medellín) sí que podía ver los grupos armados, aun así nunca tuve problemas con ellos, son personas que irán por los que tienen algo, los que no tienen nada pues...

P: ¿Supongo que la situación en España era un poco parecida en lo que distingue a ricos y pobres de cuando llegaste no? Estaba la famosa clase media no.

R: Pero también es verdad que llegue en 2008, donde la crisis ya estaba entonces yo hago mucho hincapié en eso, yo vengo de un país donde está muy limitado, vienes aquí y comparas incluso comparas y estar aquí en la gloria. Porque si allí vives con las limitaciones que tienen aquí se está bien, a pesar de que tengas esas limitaciones.

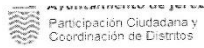
P: Supongo que limitaciones de agua, de luz...

R: No, no solo eso, me refiero a...Yo gano cierto dinero, y yo administro ese dinero, y a lo mejor yo no necesito lujos, yo necesito con lo que gano me da para estar bien, para comprarme una prenda cada mes, para comer fuera en algún restaurante normal, eso son para mi lujos. En mi país no me los podía permitir, entonces para...Yo gane desde que llegué independientemente de que estuviera en plena crisis, porque venía de una situación bastante más crítica.

P: ¿En definitiva la migración ha sido positiva no?

R: Pues para mi si, independientemente de lo que diga todo el mundo, la gente de España me habla de la situación que tenían en el 2006 y mucho antes, que eso era impresionante, yo no vi eso, y menos mal que no lo vi por qué me hubiera mal acostumbrado, pero en resumen bien, muy contenta de estar aquí, de haber hecho esta elección, quiero a mi país, pero bueno creo que todavía le queda mucho para seguir creciendo y mejorar.

ANEXO X. ESTADÍSTICAS DE NACIONALIDADES Y SEXO, DESDE 01/1/2000 AL 01-01-2015 EN JEREZ DE LA FRONTERA (CÁDIZ). VÉASE LA EVOLUCIÓN DE LOS FLUJOS MIGRATORIOS COLOMBIANOS.



Oficina de Atención a la Ciudadanía

Estadísticas por Nacionalidades y Sexo, desde 1-1-2000 al 1-1-2015 (Ref. 20150605)

Cuenta de Hab. Nacionalidad		Fecha Valor															
		01/01/2000	01/01/2001	01/01/2002	01/01/2003	01/01/2004	01/01/2005	01/01/2006	01/01/2007	01/01/2008	01/01/2009	01/01/2010	01/01/2011	01/01/2012	01/01/2013	01/01/2014	01/01/2015
CAMERUN	Hombre	2	2	2	3	3	3	2	2	2	2	3	9	12	15	20	22
	Mujer						1	1	1	1	1	3	1	3	2	2	1
Total CAMERUN		2	2	2	3	3	4	3	3	3	3	6	4	10	17	22	23
CANADA	Hombre	1	3	2	2	3	3	4	4	6	7	8	8	9	8	10	10
	Mujer	1	3	2	2	3	5	6	10	11	13	12	12	13	12	13	13
Total CANADA		1	3	2	2	3	5	6	10	11	13	12	12	13	12	13	13
CHAD	Hombre																1
	Mujer																
Total CHAD																	1
CHILE	Hombre	3	2	1	3	12	18	29	30	29	35	36	32	30	29	24	27
	Mujer	6	6	7	10	17	22	27	30	38	45	49	48	47	48	47	47
Total CHILE		9	8	8	13	29	40	56	60	67	78	83	83	78	76	71	64
CHINA	Hombre	19	38	48	53	53	63	78	83	96	127	138	166	202	190	197	195
	Mujer	18	28	37	45	42	54	66	74	75	96	107	133	163	155	157	173
Total CHINA		37	66	85	98	95	117	144	157	171	223	245	299	365	345	354	368
COLOMBIA	Hombre	3	14	40	63	71	85	98	125	132	188	245	259	265	244	238	186
	Mujer	21	45	105	153	191	241	247	254	262	254	254	244	244	244	271	271
Total COLOMBIA		29	59	145	216	262	339	362	386	400	399	399	384	384	371	271	233
CONGO	Hombre						1	1	2	2	2	1	1	1	1	1	1
	Mujer						1	1	2	2	2	1	1	1	1	1	1
Total CONGO							2	2	4	4	4	2	2	2	2	2	2
COSTA DE MARFIL	Hombre				2	2	2	2	2	2	2	3	3	5	4	4	3
	Mujer				2	2	2	2	2	2	2	3	3	5	4	4	3
Total COSTA DE MARFIL					4	4	4	4	4	4	4	6	6	10	8	8	6
COSTA RICA	Hombre	1	1	1	1	1	1	1	1	3	6	5	5	6	7	7	6
	Mujer	1	1	1	1	1	1	1	1	3	6	5	5	6	7	7	6
Total COSTA RICA		2	2	2	2	2	2	2	2	6	12	10	10	12	14	14	12
CROACIA	Hombre				1	1	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
	Mujer				1	1	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
Total CROACIA					2	2	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
CUBA	Hombre	4	8	10	15	18	25	24	25	30	32	36	44	51	50	42	40
	Mujer	6	6	17	16	19	18	23	26	33	39	42	49	58	64	54	44
Total CUBA		10	14	27	31	37	43	47	54	63	71	78	93	109	114	96	84
DINAMARCA	Hombre	2	2	2	3	3	5	7	11	12	9	8	9	9	9	9	10
	Mujer	2	2	2	3	3	5	7	11	12	9	8	9	9	9	9	10
Total DINAMARCA		4	4	4	6	6	10	14	22	24	18	17	18	18	18	18	20
DOMINICA	Hombre																
	Mujer																
Total DOMINICA																	
DOMINICA	Hombre	4	9	19	29	50	54	58	61	65	66	68	73	66	58	46	39
	Mujer	2	10	27	41	68	81	83	89	87	87	87	87	84	69	50	48
Total DOMINICA		6	19	46	70	118	135	141	150	152	153	155	160	150	127	96	87
ECUADOR	Hombre																
	Mujer																
Total ECUADOR																	
EGIPTO	Hombre																
	Mujer																
Total EGIPTO																	
EL SALVADOR	Hombre	3	3	3	2	1	1	1	2	4	5	5	4	7	11	12	12
	Mujer	3	3	3	2	1	1	1	3	7	8	10	11	14	18	17	19
Total EL SALVADOR		6	6	6	4	2	2	2	5	11	13	15	15	21	29	29	31
EMIRATOS ARABES UNIDOS	Hombre																
	Mujer																
Total EMIRATOS ARABES UNIDOS																	
ESLOVAQUIA	Hombre	2	2	2	3	1	1	2	2	2	3	2	3	5	5	6	6
	Mujer	1	3	2	3	2	2	6	9	7	8	8	7	12	12	12	12
Total ESLOVAQUIA		3	5	4	6	3	3	8	11	9	11	10	15	17	17	18	18
ESLOVENIA	Hombre	1	7	14	3	2	2	1	1	1	4	5	5	5	2	2	2
	Mujer		5	9													
Total ESLOVENIA		1	12	23	3	2	2	1	1	1	4	5	5	5	2	2	2
ESTADOS UNIDOS	Hombre					84	77	85	93	97	109	123	124	136	141	129	114
	Mujer																
Total ESTADOS UNIDOS						84	77	85	93	97	109	123	124	136	141	129	114

Fuente: Lista de empadronados por nacionalidades y sexo desde el año 2000 hasta la fecha (2015). Por detrás del colectivo boliviano, las oleadas migratorias colombianas al sur de España, concretamente a Jerez de la Frontera, comenzaron a tener un gran afluente a partir del 2006-2007, donde también podemos observar , que el número de mujeres duplica al de los varones llegados.